

## AM53 / AM54 – EN 795

Installation, operating and maintenance manual	<b>English</b> Original manual	<b>GB</b>
Manuel d'installation d'emploi et d'entretien	<b>Français</b> Traduction de la notice originale	<b>FR</b>
Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung	<b>Deutsch</b> Übersetzung der Originalanleitung	<b>DE</b>
Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud	<b>Nederlands</b> Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	<b>NL</b>
Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento	<b>Español</b> Traducción del manual original	<b>ES</b>
Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione	<b>Italiano</b> Traduzione del manuale originale	<b>IT</b>
Manual de instalação, de uso e de manutenção	<b>Português</b> Tradução do manual original	<b>PT</b>
Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης	<b>Ελληνικά</b> Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου	<b>GR</b>
Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok	<b>Norsk</b> Oversettelse av originalanvisning	<b>NO</b>
Installations-, bruks- och underhållsanvisning	<b>Svenska</b> Översättning av originalbruksanvisningen	<b>SE</b>
Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja	<b>Suomi</b> Alkuperäisen ohjeen käänös	<b>FI</b>
Manual for installation, brug og vedligeholdelse	<b>Dansk</b> Oversættelse af den originale manual	<b>DA</b>
Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji	<b>Polski</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>PL</b>
Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию	<b>Русский</b> Перевод инструкции изготовителя	<b>RU</b>

**GB** Ancrage provisoire pour perche - EN 795

**FR** Temporary anchor for rod - EN 795

**DE** Vorübergehende Anschlageneinrichtung für Teleskopstange - EN 795

**NL** Tijdelijke verankering voor steun - EN 795

**ES** Anclaje temporal para pértiga - EN 795

**IT** Ancoraggio provvisorio per asta - EN 795

**PT** Ancoragem provisória para vara - EN 795

**GR** Προσωρινή πρόσδεση κοντάρι - EN 795

**NO** Provisorisk forankring for teleskopstang - EN 795

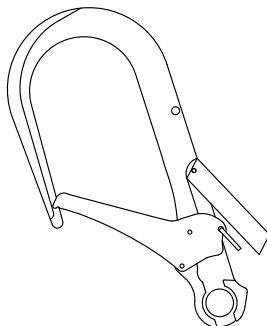
**SE** Temporär förankring för stång - EN 795

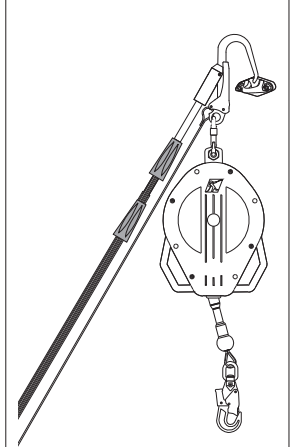
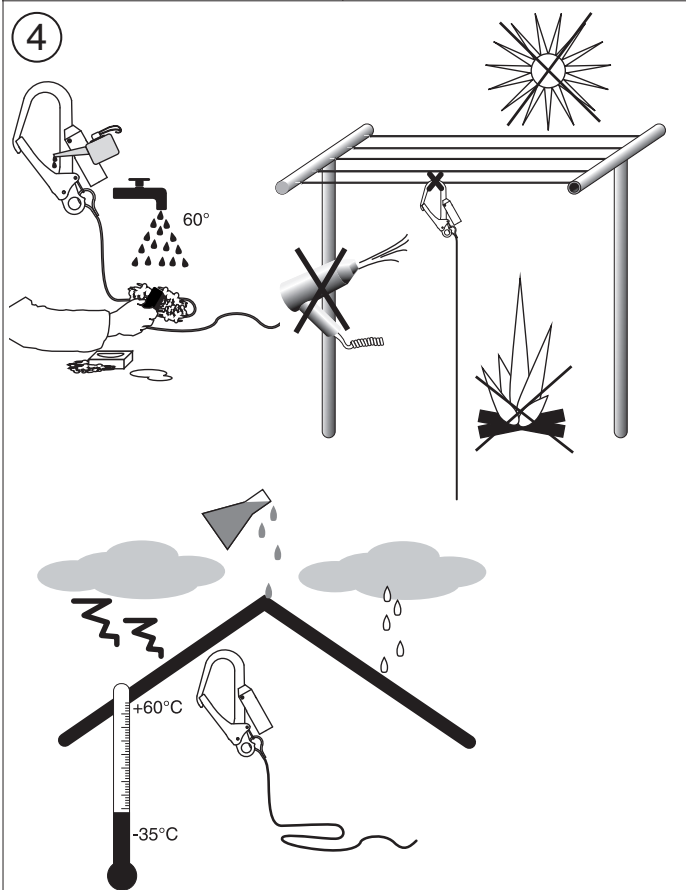
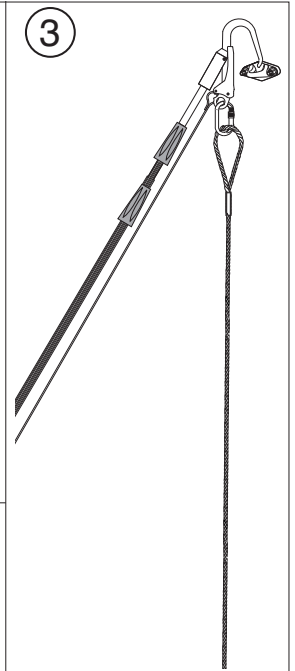
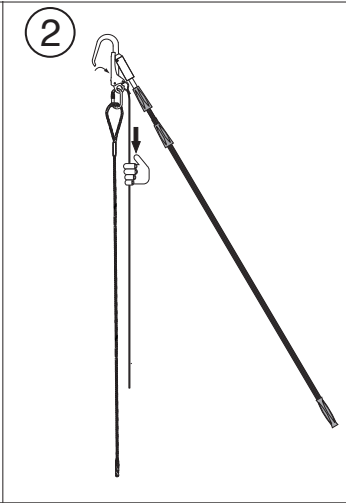
**FI** Väliaikainen ankkuri salkoa varten - EN 795

**DA** Midlertidig forankring til stang - EN 795

**PL** Prowizoryczny system kotwiczący do tyczki - EN 795

**RU**ременное устройство крепления на шесте - EN 795





## 1. General warning

1. The rod is an accessory that allows you to reach a point located at a height. The M53/M54 is a connector with a bracket fixed on the rod. The unit allows the remote connection of an anchoring device or fall arrest equipment such as blocfor™. This equipment may only be used by one person equipped with a fall arrest harness (EN 361).
2. Before using this equipment, and to ensure safe, efficient use of this equipment, it is essential that the supervisor be properly trained in the use of this equipment and has read and understood the information given in the manual supplied by TRACTEL SAS. This manual should be available at all times to all operators. Additional copies can be supplied on request.
3. Before use, it is essential that operators are trained in the use of this safety device. Check the state of associated equipment and make sure that the clearance is sufficient.
4. This equipment must only be used by trained and skilled personnel, or under the supervision of trained and skilled personnel.
5. Any modification or attachment made to the equipment cannot be done without prior written approval from TRACTEL SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
6. The maximum operating load for this equipment is 150 kg.
7. If the weight of the operator increased by the weight of their equipment and tools is between 100 kg and 150 kg, you must ensure that the total weight (operator, equipment + tools) does not exceed the maximum load of each of the components of the fall-arrest system.
8. If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.
9. The operator must be physically and mentally fit when using this equipment. In case of doubt, check with one's private doctor or with the works doctor. It is forbidden for use by pregnant women.
10. This equipment should not be used beyond its limits or in any other situation other than what it has been designed for (cf. "§. Function and description").
11. Before using a EN 363 fall-arrester device, the supervisor must ensure that each of the components is in good working order: security system, locking system. When setting up, it is essential to ensure that no deterioration of the safety functions occurs.
12. In a fall-arrester system, it is essential to verify, prior to each use, the free space under the operator in the workplace, to avoid any risk of collision, in the case of a fall, with the ground or with any obstacle found in its path.
13. An anti-fall harness is the only body-gripping device that is permitted for use in a fall-arrester system.
14. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point is correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls from height.
15. This equipment has a marking (aa:) indicating the date of the next inspection.
16. Before using this equipment, the user(s) or the authority responsible for their safety must have verified the strength of the anchorages of the anchoring support in accordance with the regulations and applicable standards force. Minimum mechanical resistance of 13 kN. The AM53/AM54 has a minimum mechanical strength of 13 kN.
17. This equipment is suitable for use on site in the open air and for a temperature range between -35°C and +60°C. Avoid contact with sharp edges, abrasive surfaces, chemicals.
18. It is essential for the operator's safety that the user has ensured that the fall arrest system guarantees a fall arrest force of less than 6 kN.
19. If this equipment is not in apparent good condition or has been submitted to a fall, all equipment must be checked by TRACTEL SAS or by an authorised and competent technician who must authorise in writing the reuse of this equipment. A visual inspection before each use is recommended.
20. If this equipment has not been periodically inspected within the last twelve months (or in accordance with the regulatory inspection requirements of the country of use) or if it has stopped a fall, it must not be used. It may only be used again after a new periodic examination by an authorised and competent technician who will authorise its use in writing. In the absence of such examination and authorisation, this equipment will be reformed and destroyed.
21. For the safety of the operator, if this equipment is sold outside the first country of destination, the dealer should supply: an instructions manual, instructions for maintenance, for periodic inspections and repairs, all compiled in the language of the country of use.

### NOTE

For any special application, do not hesitate to contact Tractel®.

## 2. Definitions and pictograms

### 2.1. Definitions

**“Supervisor”**: Person or department responsible for the management and safety of use of the product described in the manual.

**“Technician”**: Qualified person in charge of the maintenance operations described in, and authorised by the user manual, who is competent and familiar with the product.

**“Operator”**: Operational person involved in the use of the product as it is intended to be used.

**“PPE”**: Personal protective equipment against falls from height.

**“Connector”**: Connection element between components of a fall-arrest system. This is EN 362 compliant.

**“Fall-arrest harness”**: Body harness designed to arrest falls. It consists of straps and buckles. It features fall-arrest attachment points marked with an A if they can be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. This is EN 361 compliant.

**“Fall-arrester including a flexible anchor line”**: Subsystem consisting of a flexible anchor line (rope), a guided-type fall arrester with an automatic blocking system that is secured to the flexible anchor line, and a connector or a line terminated by a connector.

**“Maximum operating load”**: Maximum weight of the operator, equipped with the correct PPE, workwear, tools and the parts they need to perform the task at hand.

**“Fall-arrester system”**: Set composed of the following items:


- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shock-absorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.
- Anchoring.
- Linking component.


**“Fall-arrest system component”**: Generic term defining one of the following:


- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shock-absorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.


- Anchoring.
- Linking component.

### 2.2. Pictograms

 **DANGER**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.

 **IMPORTANT**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions for avoiding a failure or damage to equipment, but do not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or not likely to cause environmental damage.

 **NOTE**: Placed at the beginning of the line, refers to instructions to ensure the effectiveness and convenience of installation, use or maintenance operations.

 : Read the instruction manual.

## 3. Operation

Before each use, it is mandatory to carry out a visual inspection of the equipment:

- Legibility of the marking, operation of the locking system, absence of deformations and corrosion. In case of anomaly this equipment will be reformed.
- Check the condition of all components of the associated fall arrest system. Refer to the specific instructions for each component.
- Check the complete fall arrest system.

### IMPORTANT

Before installing this equipment, it is essential to ensure that the minimum mechanical strength of the host structure is 13 kN in the direction of the fall.

## 4. Function and description

- This equipment is a temporary and transportable anchor point in accordance with EN 795 type B of 2012. This equipment may only be used by one operator equipped with a fall arrest harness (EN 361).
- This equipment must only be used to protect people from falling from a height.
- The fall arrest system is secured to this equipment using a connector.
- Material:
  - AM53 : Yellow galvanized steel.
  - AM54 : Aluminium alloy.

## 5. Operating principle

### 5.1. Installation

- Install this equipment on the threaded end of the TRACTEL® rod or on a rod with the same threading characteristics. (Fig. 1)
- Install an EN362 connector in the eye of this equipment to connect to an EN353.2 or EN360 or EN 355 fall arrest device. (Fig. 2)
- Unfold the rod according to the height of the anchor to be reached.
- Position this equipment in front of the structural anchor and engage it in the eye of the anchor by simply pulling on the remote opening cord. (Fig. 3)

### 5.2. Removal

- Pull the cord to open the safety latch remotely.
- Lift the pole upwards to remove the connector from the eye of the anchor.
- Release the cord after the operation and fold the rod back.

## 6. Clearance

The clearance H is the free space under the operator's feet. It is defined by the formula below:

$$H = 0.3 \text{ m} + Ha$$

Which decomposes as follows:

0.3 m = maximum height of this equipment.

Ha = Clearance of the fall arrest device indicated in the operating instructions for this equipment.

## 7. Prohibited use

It is strictly forbidden:

- to install or use this equipment without the proper authorization, training and recognition or, failing that, without the supervision of an authorized, trained and recognized competent person.
- to use this equipment if any of the markings are not legible.
- to install or use this equipment without first having carried out the preliminary checks.
- to use this equipment which has not been covered by a periodic inspection over the past 12 months by a technician having authorised re-use in writing.
- to connect this equipment to a point which has not been covered by a periodic inspection over the past 12 months by a technician having authorised re-use in writing.
- to use this equipment in contradiction with the information specified in the section "§. Life span".
- to use this equipment as a fall protection system for more than 1 person.

- to use this equipment by a person whose weight, equipment included, is greater than 150 kg.
- to use this equipment with a load of between 100 kg and 150 kg (total weight of the operator, equipment and tools) if any component in the fall-arrest system has a lower maximum load.
- to use this equipment in a highly corrosive or explosive atmosphere.
- to use this equipment outside the temperature range specified in this manual.
- to use this equipment if you are not in good physical condition.
- to use this equipment if you are pregnant.
- to use this equipment if the safety function of any of the associated items is affected by the safety function of another item or may interfere with it.
- to use this equipment to secure a material's load.
- to perform any repair or maintenance operations on this equipment without first having been trained and qualified, in writing, by Tractel®.
- to use this equipment if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced by any person not unauthorised by Tractel®.
- to moor this equipment to a host structure with a minimum mechanical strength of less than 13 kN or assumed to be less than 13 kN.
- to use this equipment as a lifting device.



### IMPORTANT

Before and during use, you should consider how the possible rescue could be carried out efficiently and safely within less than 15 minutes. After this time, the operator is in danger of death.

## 8. Associated equipment

An EN 363 fall arrest system consists of the following components:

- An anchor (EN 795),
- An end connector (EN 362),
- Fall arrest equipment (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360),
- A connector (EN 362),
- Fall arrest harness (EN 361),
- All other associations are forbidden.



### Danger

An EN 361 fall arrester harness is the only body-gripping device authorised for use in a fall prevention system.

## 9. Maintenance and storage

This equipment must be stored in a dry place and kept at a temperature between -35°C and +60°C.

During transport and storage, protect the equipment from any risk of damage (sharp edges, direct heat source, chemicals, UV, etc.).

No specific maintenance of this equipment is required. However, cleaning with soapy water is recommended.

## 10. Equipment compliance

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the requirements of European regulation UE 2016/425 of March 2016.
- is identical to the PPE, having been subject to the “CE”-type-examination certificate issued by the APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082, and tested according to the 2012 EN 795 standard.
- is subject to the procedure referred to in Annex VIII of the EU Regulation 2016/425 of the European Parliament, Module D, under the control of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identified under the number 0082.

## 11. Marking

The marking on each product indicates:

- a: the trade name: Tractel®.
- b: the name of this equipment.
- c: the referenced standard.
- d: this equipment reference.
- e: CE Logo followed by the number 0082, identification number of the approved body responsible for production control.
- f: Year and month of manufacture.
- g: the serial number.
- h: a pictogram showing that the manual must be read before use.
- w: Maximum operating load.
- p: the maximum number of users.
- aa.: date of next periodic inspection.

## 12. Periodic inspection and repair

An annual periodic inspection is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodic inspections may be more frequent.

Periodic inspections should be carried out by an authorised and competent technician, in compliance with the manufacturer's instructions transcribed in the file “Tractel®PPE inspection instructions”.

Confirmation of the legibility of the product markings should be an integral part of the periodic inspection.

On completion of the periodic inspection, the return to service must be indicated in writing by the authorised and competent technician who carried out the inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection record should be retained throughout the product's life cycle, up until it is recycled.

After arresting a fall, this product must undergo a periodic inspection as described in the current article. The product's textile components must be changed, even though they may not display any visible changes.

## 13. Lifespan

Tractel® textile PPE equipment such as harnesses, lanyards, ropes and energy absorbers, Tractel® mechanical PPE equipment such as stopcable™ and stopfor™ fall-arresters, blocfor™ self-retracting fall-arresters, and the Tractel® lifelines can be used without restrictions from their manufacturing date providing that they are subject to:

- normal use in accordance with the recommendations for use given in this manual.
- a periodic inspection, which must be performed at least once a year by an approved and competent technician. On completion of this periodic inspection, it must be certified in writing that the PPE is fit to be returned to service.
- strict compliance with the storage and transport conditions contained in the current manual.
- as a general rule and subject to the application of the conditions of use mentioned above, their lifespan may exceed 10 years.

## 14. Withdrawal from service

When disposing of the product, all components must be recycled by firstly sorting them into metallic and synthetic materials. These materials must be recycled by specialist bodies. During disposal, dismantling and separating the components should be undertaken by a duly trained person.

Manufacturer's name and address:


Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

GB

## 1. Consignes prioritaires

1. La perche est un accessoire permettant d'atteindre un point situé en hauteur. Le M53/M54 est un connecteur muni d'une console de fixation sur la perche. L'ensemble permet de connecter à distance un support d'assurage ou bien encore un équipement antichute type blocfor™. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne équipée d'un harnais d'antichute (EN 361).
2. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande
3. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
4. Cet équipement ne peut être utilisé que par une personne formée et compétente ou par un opérateur sous la surveillance d'une telle personne
5. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
6. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour cet équipement.
7. Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (opérateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
8. Si vous devez confier cet équipement à un personnel salarié ou assimilé, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
9. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
10. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. « §. Fonctions et description ».
11. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
12. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute."
13. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
14. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
15. Cet équipement comporte un marquage (aa:) indiquant la date de la prochaine inspection.
16. Avant l'utilisation de cet équipement, le ou les utilisateurs, ou l'autorité responsable de leur sécurité, devra avoir vérifié la solidité des ancrages du support d'assurage en conformité à la réglementation et aux normes en vigueur. Résistance mécanique minimale de 13 kN. Le AM53/AM54 a une résistance mécanique minimale de 13 kN.
17. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -35°C et +60°C. Éviter tout contact avec des arêtes vives, des surfaces abrasives, des produits chimiques.
18. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur, que l'utilisateur se soit assuré que le système d'arrêt des chutes garantit un effort d'arrêt de la chute inférieur à 6 kN.
19. Si cet équipement n'est pas en bon état apparent ou s'il a servi à l'arrêt d'une chute, l'ensemble de l'équipement doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation de cet équipement. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.
20. Si cet équipement n'a pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois (ou conformément aux exigences d'inspection réglementaire du pays d'utilisation) ou s'il a arrêté une chute, il ne doit pas être utilisé. Il ne pourra être utilisé de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examens et autorisation, cet équipement sera réformé et détruit.
21. Pour la sécurité de l'opérateur, si cet équipement est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.



 **NOTE**

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

## 2. Définitions et pictogrammes

### 2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Antichute mobile sur support d'assurance flexible** » : Sous-système constitué d'un support d'assurance flexible (cordage), d'un antichute mobile à blocage automatique qui est solidaire du support d'assurance flexible et d'un connecteur ou d'une longe terminée par un connecteur.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.


« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :


- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison."


« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :


- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison."

### 2.2. Pictogrammes

 **DANGER**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.

 **IMPORTANT**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.

 **NOTE**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

 **i** : Lire la notice d'instruction.

## 3. Conditions d'utilisation

Avant chaque utilisation il est obligatoire de procéder à une vérification visuelle de l'équipement :

- Lisibilité du marquage, fonctionnement du verrouillage, absence de déformations et de corrosion. En cas d'anomalie cet équipement sera réformé.
- Vérifier l'état de tous les composants du système d'arrêt des chutes associé. Se reporter aux notices spécifiques de chacun des composants.
- Vérifier le système d'arrêt des chutes complet.

 **IMPORTANT**

Avant toute installation de cet équipement, il est essentiel de s'assurer que la résistance mécanique minimale de la structure d'accueil est de 13 kN dans la direction de la chute.

## 4. Fonction et description

- Cet équipement est un point d'ancrage provisoire et transportable conforme à la norme EN 795 type B de 2012. Cet équipement ne peut être utilisé que par un seul opérateur équipé d'un harnais d'antichute (EN 361).
- Cet équipement doit être exclusivement utilisé pour la protection des personnes contre les chutes de hauteur.
- Le système d'arrêt des chutes est amarré à cet équipement à l'aide d'un connecteur.
- Matériau :
  - AM53 : Acier zingué jaune
  - AM54 : Alliage d'aluminium.

## 5. Principe de fonctionnement

### 5.1. Installation

- Installer cet équipement sur l'extrémité fileté de la perche TRACTEL® ou sur une perche possédant les mêmes caractéristiques de filetage. (Fig. 1)
- Installer un connecteur EN362 dans l'œil de cet équipement pour assurer la liaison avec un antichute EN353.2 ou EN360 ou EN 355. (Fig. 2)
- Déplier la perche en fonction de la hauteur de l'ancrage à atteindre.
- Positionner cet équipement en face de l'ancrage structurelle et engager ce dernier dans l'œil de l'ancrage par une simple traction sur la cordelette d'ouverture à distance. (fig. 3)

### 5.2. Désinstallation

- Tirer la cordelette pour ouvrir à distance le linguet de sécurité.
- Lever la perche vers le haut pour sortir le connecteur de l'œil de l'ancrage.
- Relâcher la cordelette après l'opération et replier la perche.

## 6. Tirant d'air

Le tirant d'air H est l'espace libre sous les pieds de l'opérateur. Il est défini par la formule ci-dessous :

$$H = 0,3 m + H_a$$

Qui se décompose comme suit :

0,3 m = hauteur maximale de cet équipement.

H<sub>a</sub> = Tirant d'air de l'antichute indiqué dans la notice d'utilisation de cet équipement.

## 7. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

- d'installer ou d'utiliser cet équipement sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
- d'utiliser cet équipement si son marquage n'est pas lisible.
- d'installer ou d'utiliser cet équipement n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- d'utiliser cet équipement qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- de connecter cet équipement à un point qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- d'utiliser cet équipement en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe «§. Durée de vie
- d'utiliser cet équipement comme protection antichute de plus de 1 personne.
- d'utiliser cet équipement par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
- d'utiliser cet équipement à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'opérateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
- d'utiliser cet équipement en atmosphère fortement corrosive ou explosive.
- d'utiliser cet équipement hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
- d'utiliser cet équipement si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- d'utiliser cet équipement si l'on est une femme enceinte.
- d'utiliser cet équipement si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
- d'utiliser cet équipement pour sécuriser une charge de matériel.
- de procéder à des opérations de réparations ou de maintenance de cet équipement sans avoir été formé et habilité, par écrit, par Tractel®.
- d'utiliser cet équipement s'il n'est pas complet, s'il a été démonté au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par Tractel®.
- d'amarrer cet équipement à une structure d'accueil dont la résistance mécanique minimale est inférieure à 13 kN ou supposée comme telle.
- d'utiliser cet équipement comme moyen de levage.



## IMPORTANT

Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger de mort.

## 8. Équipements associés

Un système d'arrêt des chutes EN 363 est constitué des éléments suivants :

- Un ancrage (EN 795),
- Un connecteur d'extrémité (EN 362),
- Un équipement antichute (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Un connecteur (EN 362),
- Un harnais d'antichute (EN 361).

**Toute autre association est interdite.**



## DANGER

Un harnais antichute EN 361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

## 9. Entretien et stockage

Cet équipement doit être stocké dans un endroit à l'abri de l'humidité et conservé à une température comprise entre -30°C et +60°C.

Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement contre tout risque d'agression (bord tranchant, source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

No specific maintenance of this equipment is required. However, cleaning with soapy water is recommended.

## 10. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilairesous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivré par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme ou les normes EN 795 de 2012,

- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

## 11. Marquage

Le marquage de chaque produit indique :

- a : la marque commerciale : Tractel®.
- b : la désignation du produit.
- c : la norme de référence.
- d : la référence du produit.
- e : le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production.
- f : Année et mois de fabrication.
- g : le numéro de série.
- h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation.
- w : Charge maximale d'utilisation.
- p : nombre d'opérateur maximum.
- aa. : date de la prochaine inspection périodique.

## 12. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des modes opératoires d'examen du fabricant retranscrits dans le fichier « Instructions de vérification des EPI Tractel® ».

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

À l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit doit obligatoirement faire l'objet d'un examen périodique tel qu'il est décrit dans le présent article. Les éventuels composants textiles du produit doivent être obligatoirement changés, même s'ils ne présentent aucune altération visible.

### 13. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes stopcable™ et stopfor™, les antichutes à rappel automatique blocfor™, et les lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.
- en règle générale et sous réserve d'application des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

### 14. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Nom et adresse du fabricant :

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Die Teleskopstange ist ein Zubehör, das das Erreichen eines Punkts in der Höhe ermöglicht. Der M53/M54 ist ein auf der Teleskopstange angebrachter mit einer Anschlaghilfe ausgestatteter vorübergehender Anschlagpunkt. Die Baugruppe erlaubt die Verbindung mit einer Führung oder einem Höhensicherungsgerät vom Typ blocfor™. Diese Ausrüstung darf nur von einer einzigen, mit einem Auffanggurt (EN 361) ausgestatteten Person verwendet werden.
2. Vor der Benutzung dieser Ausrüstung muss der Supervisor zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Wirksamkeit der Ausrüstung unterwiesen sein in deren Verwendung, die Anleitung von TRACTEL SAS lesen, sowie die darin enthaltenen Informationen verstehen. Diese Anleitung muss jederzeit allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Zusätzliche Exemplare sind auf Anfrage erhältlich.
3. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Einweisung hinsichtlich des Einsatzes der Ausrüstung erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der zugehörigen Ausrüstungen und stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Freiraum zur Aufprallfläche vorhanden ist.
4. Diese Ausrüstung darf nur von einer Person benutzt werden, die auf das Gerät eingewiesen ist oder unter der Aufsicht einer solchen Person.
5. Jede Änderung oder Ergänzung an der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der TRACTEL SAS erfolgen. Die Ausrüstung muss immer in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
6. Die max. Nutzlast dieser Ausrüstung beträgt 150 kg.
7. Wenn das Gewicht des Benutzers zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Benutzer + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Nutzlast der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Auffangsystem besteht.
8. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten Person oder einem anderen Benutzer anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
9. Der Benutzer muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichnetem körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Betriebsarzt konsultieren. Für schwangere Frauen ist die Nutzung verboten.
10. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe „§. Funktionsweise und Beschreibung“.
11. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Supervisor sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Beim Anschlagen und bei der Benutzung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
12. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Benutzers zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen, noch auf Hindernisse stoßen kann.
13. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf.
14. Für die Sicherheit des Benutzers ist entscheidend, dass der Anschlagpunkt und das Auffangsystem richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
15. Diese Ausrüstung hat eine Kennzeichnung (aa:) mit dem Datum der nächsten Prüfung.
16. Vor Benutzung dieser Ausrüstung haben der oder die Benutzer oder die für ihre Sicherheit verantwortliche Stelle die ausreichende Tragfähigkeit der Anschlagpunkte für die Führung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Normen zu prüfen. Minimale mechanische Festigkeit 13 kN. Der AM53/AM54 hat eine minimale mechanische Festigkeit von 13 kN.
17. Diese Ausrüstung ist für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -35°C bis +60°C geeignet. Jeden Kontakt mit scharfen Kanten, scheuernden Flächen oder Chemikalien vermeiden.
18. Für die Sicherheit des Bedieners ist von entscheidender Bedeutung, dass der Benutzer sichergestellt hat, dass das Auffangsystem eine Aufnahmekraft von weniger als 6 kN garantiert.
19. Wenn diese Ausrüstung sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist oder einen Absturz aufgefangen hat, muss die gesamte Ausrüstung von der TRACTEL SAS oder einem zugelassenen sachkundigen Techniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme der Ausrüstung schriftlich genehmigen muss. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert.
20. Niemals eine Ausrüstung verwenden, deren letzte regelmäßige Prüfung länger als 12 Monate (oder gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes) zurückliegt oder die einen Absturz aufgefangen hat. Sie kann erst wieder nach einer erneuten regelmäßigen Prüfung durch einen zugelassenen sachkundigen Techniker benutzt werden, der die Benutzung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfung und Genehmigung muss sie ausgemustert und vernichtet werden.

DE

21. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.

 **HINWEIS**

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Tractel Greifzug GmbH.

## 2. Definitionen und piktogramme

### 2.1. Definitionen

„**Supervisor**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Sachkundiger**“: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Supervisor erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Benutzer**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**PSAgA**“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„**Karabiner**“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Bestehend aus Gurten und Verschlüssen. Enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„**Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung**“: Teilsystem bestehend aus einer beweglichen Führung (Seil), einem mitlaufendem Auffanggerät mit automatischer Blockierung, das mit der beweglichen Führung verbunden ist, und einem Karabiner bzw. einem Verbindungsmittel mit abschließendem Karabiner.

„**Nutzlast**“: Maximales Gewicht des bekleideten Benutzers, ausgestattet mit PSAgA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.


„**Auffangsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:


- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Karabiner.


„**Element des Auffangsystems**“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:


- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Karabiner.

### 2.2. Piktogramme

 **GEFAHR**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.

 **WICHTIG**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Anwenders oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.

 **HINWEIS**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

 **i**: Die Gebrauchsanleitung lesen.

## 3. Benutzungsbedingungen

Vor jeder Benutzung muss unbedingt eine Sichtkontrolle der Ausrüstung durchgeführt werden:

- Lesbarkeit der Kennzeichnung, Funktion des Verschlusses, keine Verformung oder Korrosion. Bei einer Anomalie wird diese Ausrüstung ausgemustert.
- Den Zustand aller Bestandteile des verbundenen Auffangsystems prüfen. Siehe die jeweiligen Anleitungen der einzelnen Bestandteile.
- Das gesamte Auffangsystem prüfen.



## WICHTIG

Vor jeder Installation dieser Ausrüstung muss unbedingt sichergestellt werden, dass die minimale mechanische Festigkeit der Tragstruktur 13 kN in Absturzrichtung beträgt.

## 4. Funktion und beschreibung

- Diese Ausrüstung ist ein vorübergehend angebrachter transportabler Anschlagpunkt gemäß der Norm EN 795 Typ B von 2012. Diese Ausrüstung darf nur von einem einzigen, mit einem Auffanggurt (EN 361) ausgestatteten Bediener verwendet werden.
- Diese Ausrüstung darf ausschließlich zum Schutz einer Person gegen Absturz aus der Höhe verwendet werden.
- Das Auffangsystem wird mit einem Verbindungselement an dieser Ausrüstung angeschlagen.
- Material:
  - AM53: Gelb verzinkter Stahl.
  - AM54: Aluminiumlegierung.

## 5. Funktionsprinzip

### 5.1. Installation

- Diese Ausrüstung am Gewindeende der TRACTEL®-Teleskopstange oder an einer Teleskopstange mit denselben Gewindeeigenschaften anbringen. (Abb. 1)
- Ein Verbindungselement EN362 in der Öse dieser Ausrüstung anbringen, um die Verbindung mit einem Auffangsystem EN 353.2 oder EN 360 oder EN 355 sicherzustellen. (Abb. 2)
- Die Teleskopstange je nach Höhe des zu erreichenden Anschlagpunkts ausziehen.
- Diese Ausrüstung gegenüber dem Anschlagpunkt an der Tragstruktur platzieren und in die Anschlagöse durch einfachen Zug an der Schnur zum Öffnen aus der Entfernung einführen. (Abb. 3)

### 5.2. Demontage

- Am Seil ziehen, um die Verriegelung aus der Entfernung zu öffnen.
- Die Teleskopstange nach oben heben, um den vorübergehenden Anschlagpunkt aus der Anschlagöse zu entfernen.
- Das Seil anschließend loslassen und die Teleskopstange zusammenschieben.

## 6. Freiraum zur aufprallfläche

Der Freiraum zur Aufprallfläche H ist der Freiraum unter den Füßen des Bedieners. Er wird durch folgende Formel definiert:

$$H = 0,3 m + Ha$$

Mit folgenden Elementen:

$0,3 m$  = maximale Höhe dieser Ausrüstung.

$Ha$  = In der Gebrauchsanleitung dieser Ausrüstung angegebener Freiraum zur Aufprallfläche des Auffangsystems.

## 7. Anwendungsverbote


Folgendes ist streng verboten:

- Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und Einweisung bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten, geschulten und sachkundigen Person zu stehen.
- Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
- Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie nicht vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.
- Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Anschlagen dieser Ausrüstung an einem Anschlagpunkt, der in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Benutzung dieser Ausrüstung unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „§. Lebensdauer“.
- Benutzung dieser Ausrüstung als Absturzsicherung für mehr als 1 Person.
- Benutzung dieser Ausrüstung durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung von über 150 kg.
- Benutzung dieser Ausrüstung mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Benutzers mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere Tragfähigkeit hat.
- Benutzung dieser Ausrüstung in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Benutzung dieser Ausrüstung außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.
- Benutzung dieser Ausrüstung, ohne in ausgezeichnete körperlicher Verfassung zu sein.
- Benutzung dieser Ausrüstung durch eine schwangere Frau.
- Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
- Benutzung dieser Ausrüstung zur Sicherung einer Materiallast.
- Durchführung der Reparatur oder Wartung dieser Ausrüstung ohne entsprechende Sachkunde für PSAGa oder schriftliche Befugnis durch Tractel®.
- Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie unvollständig ist, wenn sie vorher demontiert wurde oder wenn

DE

Bauteile von einer nicht von Tractel® qualifizierten Person ersetzt wurden.

- Anschlagen dieser Ausrüstung an einer Tragstruktur mit einer minimalen mechanischen Festigkeit von weniger als 13 kN oder einer nicht genau bekannten Festigkeit.
- Benutzung dieser Ausrüstung als Hebezeug.

 **WICHTIG**

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den Bediener Lebensgefahr.

**8. Zugehörige ausrüstungen**

Ein Auffangsystem nach EN 363 besteht aus folgenden Elementen:

- Eine Anschlageneinrichtung (EN 795).
- Ein Karabiner am Seilende (EN 362).
- Eine Auffangrüstung (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ein Karabiner (EN 362).
- Ein Auffanggurt (EN 361).

**Alle sonstigen Zusammenstellungen sind verboten.**

 **GEFAHR**

Ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.

**9. Wartung und lagerung**

Diese Ausrüstung muss an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen -30 °C und +60 °C gelagert werden.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung vor allen äußeren Einflüssen schützen (scharfe Kanten, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

Diese Ausrüstung erfordert keine besondere Wartung. Allerdings empfiehlt sich eine Reinigung mit Seifenwasser.

**10. Konformität der ausrüstung**

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F - 10102 Romilly-sur-Seine – Frankreich, erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht;
- mit der PSA identisch ist, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfung von APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - Frankreich gewesen ist, mit der Nummer 0082 gekennzeichnet und nach der Norm oder den Normen EN 795 von 2012 geprüft worden ist;
- dem Verfahren gemäß Anhang VIII der EU-Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D, der Kontrolle einer benannten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankreich, gekennzeichnet mit der Kennnummer 0082.

**11. Produktkennzeichnung**

Die Kennzeichnung jedes Produkts enthält folgende Angaben:

- a: die Handelsmarke: Tractel®.
- b: die Produktbezeichnung.
- c: die Referenznorm.
- d: die Artikelnummer.
- e: das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082.
- f: Jahr und Monat der Herstellung
- g: die Seriennummer.
- h: ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss.
- w: Tragfähigkeit.
- p: max. Anzahl der Benutzer.
- aa: Datum der nächsten regelmäßigen Prüfung.

**12. Regelmäßige prüfung**

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Sachkundigen für PSAGa gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von Tractel®“ finden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten Sachkundigen, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich dokumentiert werden. Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss festgehalten werden (Kontrollkarte o.ä.). Sollte es





auf der mitgelieferten Kontrollkarte festgehalten sein, muss diese während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seinem Ablegezeitpunkt aufbewahrt werden.

Das vorliegende Gerät muss nach einem aufgefangenen Absturz zwingend überprüft werden, so wie dies hier beschrieben wird. Die eventuellen textilen Komponenten des Produktes müssen zwingend ersetzt werden, selbst wenn diese keine sichtbaren Schäden aufweisen.

### 13. Lebensdauer

Die textilen PSAgA-Produkte von Tractel® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSAgA-Produkte von Tractel® wie stopcable™ und stopfor™, die Höhensicherungsgeräte mit automatischer Aufwicklung blocfor™, sowie die Laufsicherungen von Tractel® können ohne Einschränkungen ab ihrem Herstellungsdatum unter folgenden Voraussetzungen eingesetzt und genutzt werden:

Normale Verwendung in Übereinstimmung mit den Nutzungsempfehlungen der Bedienungsanleitung.

Eine periodische Überprüfung, die mindestens einmal jährlich von einem zugelassenen und kompetenten Techniker durchgeführt werden muss. Im Abschluss an diese periodische Überprüfung muss schriftlich bescheinigt werden, dass die PSA zur Wiederinbetriebnahme geeignet ist.

Die in der Bedienungsanleitung spezifizierten Lagerungs- und Transportvorschriften müssen exakt eingehalten werden.

In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann ihre Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

### 14. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einem Sachkundigen durchgeführt werden.

Name und Adresse des Herstellers:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Algemene waarschuwing

1. De stang is een accessoire waarmee u een punt op hoogte kunt bereiken. De M53/M54 is een connector met een beugel die op de stang is bevestigd. Het toestel maakt de externe verbinding van een ankertoestel of valstopapparatuur zoals de blocfor™ mogelijk. Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door één persoon die is uitgerust met een valbeveiligingsharnas (EN 361).
2. Voordat deze apparatuur wordt gebruikt, en om een veilig en efficiënt gebruik van deze apparatuur te garanderen, is het van essentieel belang dat de leidinggevende goed is opgeleid in het gebruik van deze apparatuur en de informatie in de door TRACTEL SAS geleverde handleiding heeft gelezen en begrepen. Deze handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn voor alle leidinggevendes. Extra exemplaren kunnen op verzoek worden geleverd.
3. Voorafgaand aan het gebruik is het van essentieel belang dat de operators worden getraind in het gebruik van dit veiligheidsapparaat. Controleer de toestand van de bijbehorende apparatuur en controleer of de valhoogte voldoende is.
4. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door geschoold en vakkundig personeel, of onder toezicht van een persoon met deze kwaliteiten.
5. Elke wijziging of toevoeging aan het materiaal kan niet worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van TRACTEL SAS. Het materiaal moet worden vervoerd en opgeslagen in de originele verpakking.
6. De maximale gebruikslast van deze apparatuur bedraagt 150 kg.
7. Indien de massa van de gebruiker plus de massa van zijn uitrusting en gereedschap tussen 100 en 150 kg ligt, mag deze totale massa (gebruiker + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruikslast van elk van de elementen die deel uitmaken van het valbeveiligingssysteem niet overschrijden.
8. Als u verantwoordelijk bent voor het toewijzen van deze apparatuur aan een werknemer of een gelijkwaardig individu, zorg er dan voor dat u zich houdt aan de van kracht zijnde verplichte arbeidsreglementeringen.
9. De operator moet fysiek en psychisch geschikt zijn voor het gebruik van deze apparatuur. Raadpleeg in geval van twijfel de arts of de bedrijfsarts. Het gebruik door zwangere vrouwen is verboden.
10. Deze apparatuur mag niet buiten haar grenzen of in een andere situatie worden gebruikt dan waarvoor ze is ontworpen (zie § "Functie en beschrijving").
11. Voordat een valbeveiligingssysteem volgens EN 363 wordt gebruikt, moet de leidinggevende ervoor zorgen dat alle componenten in goede staat verkeren: beveiligingssysteem, vergrendeling. Bij de installatie is het essentieel om ervoor te zorgen dat de veiligheidsfuncties niet aangetast zijn.
12. Bij een valbeveiligingssysteem is het van essentieel belang om vóór elk gebruik de vrije ruimte onder de operator op de werkplek te controleren, om in het geval van een val, elk risico van botsing met de grond of met een obstakel dat zich op het pad bevindt te voorkomen.
13. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
14. Voor de veiligheid van de operator is het van essentieel belang dat het apparaat of ankerpunt correct is gepositioneerd en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico van vallen van hoogte tot een minimum wordt beperkt.
15. Dit apparaat heeft een markering (aa:) die de datum van de volgende inspectie aangeeft.
16. Voordat deze uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruiker(s) of de autoriteit die verantwoordelijk is voor hun veiligheid de sterkte van de verankeringen en de ankerlijn hebben gecontroleerd in overeenstemming met de voorschriften en toepasselijke normen. Minimale mechanische weerstand van 13 kN. De AM53/AM54 heeft een minimale mechanische sterkte van 13 kN.
17. Deze uitrusting is geschikt voor gebruik op locatie in de open lucht en voor een temperatuurbereik tussen -35°C en + 60°C. Vermijd contact met scherpe randen, schurende oppervlakken, chemicaliën.
18. Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat deze ervoor heeft gezorgd dat het valstopstelsel een valstopkracht van minder dan 6 kN garandeert.
19. Als deze apparatuur niet in ogenschijnlijk goede staat verkeert of aan een val is onderworpen, moet de hele uitrusting worden gecontroleerd door TRACTEL SAS of door een geautoriseerde en competente technicus die het hergebruik van deze apparatuur schriftelijk moet autoriseren. Een visuele inspectie voor elk gebruik wordt aanbevolen.
20. Als deze apparatuur de afgelopen twaalf maanden niet periodiek is geïnspecteerd (of in overeenstemming met de wettelijke inspectie- van het land van gebruik) of als het een val heeft gestopt, mag het niet worden gebruikt. Het mag alleen opnieuw worden gebruikt na een nieuw periodiek onderzoek door een geautoriseerde en competente technicus die het gebruik ervan schriftelijk zal autoriseren. Bij gebrek aan een dergelijke controle en toestemming zal deze uitrusting moeten worden vernieuwd en vernietigd.
21. Als deze apparatuur buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt verkocht, dient de dealer voor de veiligheid van de operator het volgende te verstrekken: een instructiehandleiding, instructies

voor onderhoud, voor periodieke inspecties en reparaties, allemaal opgesteld in de taal van het land van gebruik.



#### OPMERKING

Voor speciale toepassingen kunt u contact opnemen met Tractel®.

## 2. Definities en pictogrammen

### 2.1. Definities

**“leidinggevende”**: Persoon of afdeling verantwoordelijk voor het beheer en de gebruiksveiligheid van het in deze handleiding beschreven product.

**“Technicus”** : Bevoegd persoon die verantwoordelijk is voor de onderhoudswerkzaamheden die zijn beschreven in deze handleiding en waarvoor toestemming is gegeven aan de leidinggevende, die bekwaam en vertrouwd is met het product.

**“Operator”**: Persoon die gebruik maakt van het product volgens de gebruiksnormen ervan.

**“PBM”**: Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een bepaalde hoogte.

**“Connector”**: Verbindingsstuk tussen de onderdelen van een valbeveiligingssysteem. Deze voldoet aan de EN 362 norm.

**“Harnasgordel”**: Valbeveiligingsuitrusting ter bescherming van het lichaam bestaande uit riemen en gespen. Omvat antivallbevestigingspunten gemarkeerd met een A indien ze alleen gebruikt mogen worden, of met een A/2 indien ze in combinatie met een ander A/2-bevestigingspunt gebruikt dienen te worden. Het harnas voldoet aan de EN 361 norm.

**“Valbeveiliging met een flexibele ankerlijn”**: Substelsysteem bestaande uit een flexibele ankerlijn (touwwerk), een meelopende valbeveiliging met automatische blokkering die kan aangesloten worden op de flexibele ankerlijn en een connector of een leiriem voorzien van een connector.

**“Maximale gebruikslast”**: Maximale massa van de operator, uitgerust met zijn PBM, werkkleding, gereedschap en onderdelen die nodig zijn om de taak uit te voeren.

**“Valbeveiligingssysteem”**: Geheel bestaande uit de volgende elementen:

- Harnasgordel.

- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

**“Element van het valbeveiligingssysteem”**: Algemene term die één van de volgende elementen aanduidt:

- Harnasgordel.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankerung.
- Verbindingsstuk.

### 2.2. Pictogrammen



**GEVAAR**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om schade aan personen, en in het bijzonder dodelijke, ernstige of lichte verwondingen, en milieuschade te voorkomen.



**BELANGRIJK**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om defecten en schade aan uitrusting te voorkomen, die echter geen rechtstreeks gevaar inhouden voor het leven of de gezondheid van de operator of van andere personen en/of die geen milieuschade kunnen veroorzaken.



**OPMERKING**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies over het verzekeken van de doeltreffendheid of het gebruiksgemak van een installatie, een gebruik of onderhoudswerkzaamheden.



: Lees de instructiehandleiding.

## 3. Gebruiksvoorwaarden

Vóór elk gebruik is het verplicht om een visuele inspectie van de Uitrusting uit te voeren:

- leesbaarheid van de markering, werking van het sluitsysteem, afwezigheid van vervormingen en corrosie. In geval van anomalie zal deze apparatuur moeten worden vernieuwd.
- Controleer de staat van alle onderdelen van het bijbehorende valstopsysteem. Raadpleeg de specifieke instructies voor elk onderdeel.
- Controleer het volledige valbeveiligingssysteem.



#### BELANGRIJK

Voordat u deze apparatuur installeert, is het essentieel dat de minimale mechanische sterkte van de hoststructuur 13 kN is in de richting van de val.

## 4. Functie en beschrijving

Deze uitrusting is een tijdelijk en transporteerbaar ankerpunt in overeenstemming met EN 795 type B van 2012. Deze mag alleen worden gebruikt door één operator die is uitgerust met een valbeveiligingsharnas (EN 361).

- Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt om mensen te beschermen tegen vallen van een hoogte.
- Het valstopsysteem is aan deze uitrusting bevestigd met behulp van een connector.
- Materiaal:
  - AM53: Geel verzinkt staal
  - AM54: Aluminium legering

## 5. Werkingsprincipe

### 5.1. Installatie

- Installeer deze uitrusting op het draaieinde van de TRACTEL®-stang of op een stang met dezelfde draadkarakteristieken. (Afb. 1)
- Installeer een EN362-connector in het oog van deze uitrusting om aan te sluiten op een EN353.2 of EN360 of EN 355 valstopapparaat. (Afb. 2)
- Klap de stang open volgens de hoogte van de te bereiken verankerings.
- Plaats deze uitrusting voor de structurele verankerings en bevestig het in het oog van de verankerings door eenvoudig op afstand aan het openingskoord te trekken. (Afb. 3).

### 5.2. Verwijdering

- Trek aan het touw om de veiligheidsgrendel op afstand te openen.
- Til de paal omhoog om de connector uit het oog van de verankerings te verwijderen.
- Laat het touw na de operatie los en klap de stang terug.

## 6. Vrije hoogte

De vrije ruimte H is de vrije ruimte onder de voeten van de operator. Het wordt bepaald door de onderstaande formule:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Dit wordt als volgt ontleed:

0,3 m = maximale hoogte van deze uitrusting.

H<sub>a</sub> = Vrijgave van het valstopapparaat aangegeven in de bedieningsinstructies voor deze uitrusting.

## 7. Verboden gebruik

Het is strikt verboden:

- Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder hiervoor toestemming te hebben, zonder opgeleid te

zijn en bevoegd erkend te zijn, of zonder onder de toezicht van een competente, opgeleide en bevoegd erkend persoon te werken.

- Deze apparatuur te gebruiken als de markering niet leesbaar is.
- Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder eerst de voorafgaande controles te hebben uitgevoerd.
- Deze apparatuur te gebruiken die in de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die het gebruik ervan schriftelijk heeft goedgekeurd.
- Deze apparatuur aan te sluiten op een punt dat de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die het gebruik ervan schriftelijk heeft goedgekeurd.
- Deze apparatuur te gebruiken tegen de gebruiksprincipes zoals bepaald in paragraaf "§15. Levensduur".
- Deze apparatuur te gebruiken als valbeveiliging voor meer dan 1 persoon.
- Deze apparatuur te gebruiken indien de massa van de persoon, inclusief zijn uitrusting en gereedschap, meer dan 150 kg bedraagt.
- Deze apparatuur te gebruiken met een maximumlast tussen 100 kg en 150 kg (totale massa van de operator, zijn uitrusting en zijn gereedschap) indien een element van het valbeveiligingssysteem een lagere maximale gebruikslast heeft.
- Deze apparatuur te gebruiken in een bijzonder corrosieve of explosieve atmosfeer.
- Deze apparatuur te gebruiken buiten de temperatuurzone zoals beschreven in deze handleiding.
- Deze apparatuur te gebruiken als men niet in goede fysieke staat verkeert.
- Deze apparatuur te gebruiken als men zwanger is.
- Deze apparatuur te gebruiken als de veiligheidsfuncties van één van de artikelen aangetast is door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of hierop inwerkt.
- Deze apparatuur te gebruiken om een last te beveiligen.
- Om reparatie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten aan deze apparatuur zonder dat hij of zij hiervoor is opgeleid en schriftelijk bevoegd is door Tractel®.
- Deze apparatuur te gebruiken wanneer deze niet volledig is, wanneer deze van te voren gedemonteerd is of wanneer er onderdelen vervangen zijn door een persoon die niet bevoegd verklaard is door Tractel®.
- om deze uitrusting aan te leggen op een hoststructuur met een minimale mechanische sterkte van minder dan 13 kN of waarvan wordt aangenomen dat deze minder is dan 13 kN.
- om te vereisen dat deze uitrusting wordt gebruikt als hefwerktuig.



## BELANGRIJK

Voor en tijdens gebruik moet u overwegen hoe de mogelijke redding efficiënt en veilig binnen 15 minuten kan worden uitgevoerd. Na deze tijd is de operator in levensgevaar.

## 8. Bijbehorende apparatuur

Een valbeveiligingssysteem EN 363 bestaat uit de volgende elementen:

- Een verankering (EN 795),
- Een uiteindeconnector (EN 362),
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Een connector (EN 362),
- Een harnasgordel (EN 361).

**Alle andere combinaties zijn verboden.**



## GEVAAR

Een harnasgordel conform de EN 361 is de enige uitrusting voor de beveiliging van het lichaam die gebruikt kan worden in een valbeveiligingssysteem.

## 9. Onderhoud en opslag

Deze apparatuur moet worden opgeslagen op een plaats die is beschermd tegen vocht en op een temperatuur tussen -30° C en + 60° C.

Tijdens het transport en de opslag beschermt u de installatie tegen mogelijke beschadigingen (scherpe randen, directe warmtebron, chemische producten, uv-straling etc.).

Er is geen specifiek onderhoud van deze uitrusting vereist. Reiniging met zeepwater wordt echter aanbevolen.

## 10. Conformiteit van de uitrusting

Bij deze verklaart de firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrijk, dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

- conform is aan de voorschriften van de Europese Richtlijn UE 2016/425 van maart 2016,
- identiek is aan het PBM die onderworpen zijn geweest aan het testtype “CE”, afgegeven door het APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille

- Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 795 van 2012,
- onderworpen werd aan de procedure, beoogd door artikel VIII van de Richtlijn UE 2016/425 van het Europees parlement, module D, onder de controle van een erkend organisme: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082.

## 11. Markering

De markering van elk product geeft aan:

- a: De commerciële merknaam: Tractel®.
- b: De naam van het product.
- c: De referentienorm.
- d: De referentie van het product.
- e: Het CE logo, gevolgd door het nummer 0082, is het identificatienummer van de instantie die verantwoordelijk is voor de productiecontrole.
- f: Jaar en maand van de fabricage.
- g: Het serienummer.
- h: Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding gelezen moet worden voor elk gebruik.
- w: Maximale gebruikslast
- p: het maximale aantal gebruikers.
- aa: datum van de volgende periodieke inspectie.

## 12. Periodieke inspectie en reparatie

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker periodieke inspecties uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met inachtneming van de controle-instructies van de fabrikant die opnieuw overgeschreven staan in het bestand “controle-instructies van Tractel® PBM”.

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie. Aan het einde van de inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwame technicus die de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de hele levensduur van het product bewaard worden, totdat het product vervangen wordt.

Nadat dit product een val heeft gestopt, dient deze verplicht aan een periodieke inspectie onderworpen te worden zoals beschreven in dit artikel. De eventuele

bestanddelen van textiel moeten verplicht vervangen worden, zelfs wanneer deze geen zichtbare schade hebben opgelopen.

### 13. Levensduur

NL Het Tractel® PBM textiel zoals het harnas, de leiriemen, koorden en schokdempers, de PBM-mechanismen van Tractel® zoals de antivalbescherming stopcable™ en stopfor™, de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de blocofor™, en de levenslijnen van Tractel® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum op voorwaarde dat zij worden onderworpen aan:

- normaal gebruik met in achtneming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding.
- een periodieke inspectie. Deze moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwame technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet dit PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.
- over het algemeen, en afhankelijk van de toepassing van de hierboven vermelde gebruiksvoorwaarden, kan de levensduur meer dan 10 jaar bedragen.

### 14. Withdrawal from service

Bij het afvoeren van het product moeten alle componenten worden gerecycled door ze eerst te sorteren naar metalen en synthetische materialen. Deze materialen moeten worden gerecycled door gespecialiseerde instanties. Tijdens de afvoer, moet de demontage en het scheiden van de componenten worden uitgevoerd door een deskundig opgeleid persoon.

Naam en adres van de fabrikant:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Consignas prioritarias

1. La varilla es un accesorio que le permite alcanzar un punto ubicado en altura. El M53 / M54 es un conector con un soporte fijo en la varilla. La unidad permite la conexión a distancia de un dispositivo de anclaje o un equipo de detención de caídas como blocfor™. Este equipo solo puede ser utilizado por una persona equipada con un arnés de detención de caídas (EN 361).
2. Antes de utilizar este equipo, es indispensable que el supervisor lea y comprenda las instrucciones que figuran en el manual proporcionado por TRACTEL SAS para utilizar el material con total seguridad y sacarle el mayor rendimiento. Este manual debe conservarse y ponerse a disposición de cualquier operador. Se pueden enviar más ejemplares bajo pedido.
3. Es imprescindible formarse antes de utilizar este material de seguridad. Verifique el estado de los equipos asociados y asegúrese de que la altura libre es la suficiente.
4. El equipo sólo puede ser utilizado por una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.
5. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe transportarse y guardarse en su embalaje original.
6. La carga máxima que pueden soportar los equipos es de 150 kg.
7. Si el peso del usuario junto con el peso del equipo y de las herramientas está comprendido entre los 100 y los 150 kg, es obligatorio asegurarse de que este peso total (usuario + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de caídas.
8. Si tiene que proporcionar este material a una persona asalariada o asimilada, asegúrese de que cumple con la normativa de trabajo aplicable.
9. El operador debe estar en buenas condiciones físicas y psicológicas cuando utilice el equipo. En caso de duda, consulte a su médico o al médico laboral. Está prohibido para las mujeres embarazadas.
10. El equipo no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna situación diferente a las previstas: cf. "§. Funciones y descripción".
11. Antes de la utilización de un sistema anticaídas EN 363, el supervisor debe asegurarse de que todos los componentes están en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad y de bloqueo. Durante la colocación, no debe haber degradación de las funciones de seguridad.
12. Siempre que se vaya a utilizar un sistema anticaídas, es esencial que se compruebe en el lugar de trabajo el espacio que queda libre debajo del usuario para que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni ningún obstáculo en la trayectoria de caída.
13. En un sistema anticaídas, el único dispositivo de presión del cuerpo permitido es el arnés anticaídas.
14. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo se realice de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
15. Este equipo tiene una marca (aa :) que indica la fecha de la próxima inspección.
16. Antes de usar este equipo, el (los) usuario(s) o la autoridad responsable de su seguridad debe haber verificado la resistencia de los anclajes del soporte de anclaje de acuerdo con las reglas y la normativa vigentes. Resistencia mecánica mínima de 13 kN. El AM53 / AM54 tiene una resistencia mecánica mínima de 13 kN.
17. Este equipo es adecuado para su uso in situ al aire libre y para un rango de temperaturas entre -35°C y +60°C. Evite el contacto con bordes afilados, superficies abrasivas, químicos.
18. Es esencial para la seguridad del operador que el usuario se haya asegurado de que el sistema de detención de caídas garantice una fuerza de detención de caídas de menos de 6 kN.
19. Si este equipo no está en buen estado aparente o ha sido sometido a una caída, todo el equipo debe ser verificado por TRACTEL SAS o por un técnico autorizado y competente que debe autorizar por escrito la reutilización de este equipo. Se recomienda una inspección visual antes de cada uso.
20. Si este equipo no ha sido inspeccionado periódicamente en los últimos doce meses (o de acuerdo con los requisitos de inspección reglamentarios del país de uso) o si ha detenido una caída, no debe utilizarse. Solo se puede utilizar nuevamente tras un nuevo examen periódico por un técnico autorizado y competente que autorizará su utilización por escrito. En ausencia de dicho examen y autorización, este equipo será reformado y destruido.
21. Para la seguridad del operador, si el producto se vende de nuevo fuera del primer país de destino, el distribuidor deberá proporcionar en la lengua del país en la que se vaya a usar el equipo un manual de instrucciones, directrices sobre su mantenimiento y sobre los exámenes y reparaciones a los que debe ser sometido.

ES

## **NOTA**

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a Tractel®.

## **2. Definiciones y pictogramas**

### **2.1. Definiciones**

**“Supervisor”**: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

**“Técnico”**: Persona cualificada a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas en el manual; persona competente y familiarizada con el producto.

**“Operador”**: Persona que interviene en la utilización del producto conforme a la finalidad prevista de este.

**“EPI”**: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

**“Conector”**: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Cumple con la norma EN 362.

**“Arnés anticaídas”**: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Tiene puntos de enganche anticaída marcados con una A si pueden usarse individualmente, o marcados con una A/2 si deben usarse en combinación con otro punto A/2. Cumple con la norma EN 361.

**“Anticaída móvil en línea de anclaje flexible”**: Subsistema formado por una línea de anclaje flexible (cuerdas), un anticaída móvil de bloqueo automático unido a la línea de anclaje flexible, y un conector o una eslinga con un conector en el extremo.

**“Carga máxima de utilización”**: Masa máxima del operador vestido, equipado con el EPI correspondiente a su trabajo y llevando las herramientas y elementos que necesite para hacer su trabajo.


**“Sistema anticaídas”** Conjunto compuesto por los siguientes elementos:


- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.
- Anclaje.
- Elemento de unión.


**“Elemento del sistema de paradas de caídas”**: Concepto genérico utilizado para designar alguno de los siguientes elementos:


- Arnés anticaída.
- Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.
- Anclaje.
- Elemento de unión.

### **2.2. Pictogramas**

 **PELIGRO**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, sobre todo heridas mortales, graves o ligeras, así como daños al medio ambiente.

 **IMPORTANTE**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar un fallo o avería de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o de otras personas, o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.

 **NOTA**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

 : Leer el manual de instrucciones.

## **3. Condiciones de utilización**

Antes de cada uso, es obligatorio realizar una inspección visual del equipo:

- Legibilidad del marcación, funcionamiento del sistema de bloqueo, ausencia de deformaciones y corrosión. En caso de anomalía este equipo será reformado.
- Verifique el estado de todos los componentes del sistema de detención de caídas asociado. Consulte las instrucciones específicas para cada componente.
- Compruebe el sistema completo de detención de caídas.

 **IMPORTANTE**

Antes de instalar este equipo, es esencial asegurarse de que la resistencia mecánica mínima de la estructura de recepción sea de 13 kN en la dirección de la caída.



## 4. Función y descripción

- Este equipo es un punto de anclaje temporal y transportable de acuerdo con EN 795 tipo B de 2012. Este equipo solo puede ser utilizado por un operador equipado con un arnés de detención de caídas (EN 361).
- Este equipo solo debe usarse para proteger a las personas de una caída desde una altura.
- El sistema de detención de caídas está asegurado a este equipo utilizando un conector.
- Material:
  - AM53 : Acero galvanizado amarillo.
  - AM54 : Aleación de aluminio.

## 5. Principio de funcionamiento

### 5.1. Instalación

- Instale este equipo en el extremo roscado de la varilla TRACTEL® o en una varilla con las mismas características de roscado. (Fig. 1).
- Instale un conector EN362 en el ojo de este equipo para conectarlo a un dispositivo de detención de caídas EN353.2 o EN360 o EN 355. (Fig. 2).
- Despliegue la varilla de acuerdo con la altura del ancla por alcanzar.
- Coloque este equipo frente al anclaje estructural y enganche el ojo del ancla simplemente tirando del cable de apertura remota. (Fig. 3).

### 5.2. Desinstalación

- Tire del cable para abrir el pestillo de seguridad de forma remota.
- Levante la varilla hacia arriba para retirar el conector del ojo del ancla.
- Suelte el cable después de la operación y repliegue la varilla.

## 6. Altura libre

El espacio libre H es el espacio libre debajo de los pies del operador. Se define por la siguiente fórmula:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Que se descompone de la siguiente manera:

0.3 m = altura máxima de este equipo.

$H_a$  = Espacio libre del dispositivo de detención de caídas indicado en las instrucciones de funcionamiento de este equipo.

## 7. Contraindicaciones de empleo

Está terminantemente prohibido:

- instalar o utilizar el equipo sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una

persona autorizada, formada y reconocida como competente.

- utilizar el equipo si su marcado no es legible.
- instalar o utilizar el equipo que no haya sido sometido a comprobaciones previas.
- utilizar el equipo que no haya sido sometido a un examen periódico desde hace menos de 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- conectar el equipo en un punto que no haya sido examinado de forma periódica desde hace menos de 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- utilizar el equipo en contradicción con la información detallada en el párrafo "15. Vida útil".
- utilizar el equipo como protección anticaída para más de una persona.
- utilizar el equipo por una persona cuya masa, con el equipo y las herramientas incluidas, supere los 150 kg.
- utilizar el equipo con una carga comprendida entre los 100 kg y 150 kg (masa total del operador, de su equipo y herramientas) si un elemento del sistema anticaídas tiene una carga máxima de utilización menor.
- utilizar el equipo en una atmósfera muy corrosiva o explosiva.
- utilizar el equipo fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual.
- utilizar el equipo si no está en plena forma física.
- utilizar el equipo si está embarazada.
- utilizar el equipo si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta.
- utilizar el equipo para asegurar una carga de material.
- realizar operaciones de reparación o de mantenimiento del equipo sin que Tractel® le haya formado y habilitado para ello por escrito.
- utilizar el equipo si no está completo, si ha sido desmontado de antemano o si algunos componentes han sido reemplazados por una persona no habilitada por Tractel®.
- amarrar este equipo a una estructura de recepción con una resistencia mecánica mínima de menos de 13 kN o que se suponga que sea inferior a 13 kN.
- usar este equipo como un dispositivo de elevación.



### IMPORTANTE

Antes y durante el uso, debe considerar cómo se podría llevar a cabo el posible rescate de manera eficiente y segura en menos de 15 minutos.

Después de este tiempo, el operador está en peligro de muerte.

## 8. Equipos asociados

Un sistema anticaídas EN 363 consta de los siguientes elementos :

- Un anclaje (EN 795).
- Un conector de terminación (EN 362).
- Un sistema anticaídas (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360),
- Un conector (EN 362).
- Un arnés anticaídas (EN 361).

**Cualquier otra asociación está prohibida.**



**PELIGRO**

En un sistema anticaídas, el único dispositivo de prensión del cuerpo permitido es el arnés anticaídas EN 361.

## 9. Mantenimiento y almacenamiento

Este equipo debe almacenarse en un lugar protegido de la humedad y almacenarse a una temperatura entre -30 ° C y + 60 ° C.

Durante el transporte y el almacenamiento, es preciso proteger el equipo contra todo riesgo de agresión (borde cortante, fuente de calor directa, productos químicos, radiación UV, etc.).

No se requiere mantenimiento específico de este equipo. Sin embargo, se recomienda limpiar con agua jabonosa.

## 10. Conformidad del equipo

La empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaireous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia Declara que el equipo de seguridad descrito en este folleto,

- cumple con las disposiciones del Reglamento de la UE 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al PPE que ha sido objeto del examen de la UE de tipo emitido por APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificada por el número 0082, y probado de acuerdo con el estándar 2012 o los estándares 795,
- está sujeto al procedimiento contemplado en el Anexo VIII del Reglamento 2016/425 de la UE del Parlamento Europeo, Módulo D, bajo el control de un Organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsella - Francia, identificada por el número 0082.

## 11. Marcado

El marcado de cada producto indica:

- a: la marca comercial: Tractel®.
- b: la designación del producto.
- c: la norma de referencia.
- d: la referencia del producto.
- e: el logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción.
- f: Año y mes de fabricación.
- g: el número de serie.
- h: un pictograma en el que se indica que hay que leer el manual antes de la utilización.
- w: carga máxima de utilización.
- p: número máximo de operadores.
- aa.: fecha de la próxima inspección periódica.

## 12. Examen periódico y reparación

Es obligatorio realizar un examen periódico anual pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la normativa de la empresa o del país en el que se use, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Las revisiones periódicas deben ser realizadas por un técnico autorizado y competente que respete el modus operandi de examen del fabricante transcrito en el archivo "instrucciones de verificación de los EPI Tractel®".

Comprobar la legibilidad del marcado del producto forma parte del examen periódico.

Al terminar el examen, el técnico habilitado y competente que haya realizado la revisión deberá autorizar su reutilización por escrito. Esta nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control ha de ser conservada durante toda la vida del producto y hasta su puesta fuera de servicio.

Este producto deberá ser sometido al examen periódico descrito en este apartado cada vez que se haya usado para parar una caída. Los compuestos textiles del producto deben cambiarse obligatoriamente aunque a primera vista parezcan en buen estado.

## 13. Vida útil

Tractel® textil PPE como arneses, cordones, Cuerdas y absorbedores, PPE mecánico Tractel® tales como stopcable™ y stoppor™ detención de caídas, sistemas de detención de caídas autorretráctiles blockfor™, y

Tractel® puede utilizarse siempre que De su fecha de fabricación son el objeto:

- uso normal de acuerdo con Recomendaciones de uso de este folleto.
- una revisión periódica que se llevará a cabo en Mínimo 1 vez por año por un técnico autorizado y competente. Después de esta revisión periódica, El PPE debe ser declarado por escrito adecuado para su entrega servicio.
- Cumplimiento estricto del almacenamiento y mencionado en este manual.
- Como regla general y sujeto a la aplicación de las condiciones de uso mencionadas anteriormente, su vida útil puede exceder los 10 años.

## 14. Desecho

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los distintos componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben reciclarse ante organismos especializados. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

Nombre y dirección del fabricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Prescrizioni prioritarie

1. L'asta è un accessorio che permette di raggiungere un punto situato in altezza. L'M53/M54 è un connettore con una staffa fissata all'asta. Il dispositivo consente il collegamento a distanza di un dispositivo di ancoraggio o di un dispositivo anticaduta quale blocfor™. Questo dispositivo può soltanto essere utilizzato da una persona dotata di imbracatura anticaduta (EN 361).
2. Prima di utilizzare questo dispositivo, è indispensabile, per la sicurezza d'impiego del dispositivo e per la sua efficacia, che l'isupervisor legga e comprenda le informazioni contenute nel manuale fornito da TRACTEL SAS. Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di ogni operatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
3. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo di sicurezza è indispensabile avere ricevuto un addestramento per il suo corretto impiego. Verificare lo stato degli equipaggiamenti associati e accertarsi che l'altezza libera sia sufficiente.
4. Questo dispositivo può essere utilizzato da una sola persona addestrata e competente, o sotto la sorveglianza di detta persona.
5. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di TRACTEL®. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio d'origine.
6. Il carico massimo di utilizzo è di 150 kg per il dispositivo.
7. Se la massa dell'utilizzatore, aumentata della massa del suo dispositivo e dei suoi strumenti, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (utilizzatore + dispositivo + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituiscono il sistema di blocco delle cadute.
8. Se si deve affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
9. L'utilizzatore deve essere in piena forma fisica e psicologica durante l'utilizzo del dispositivo. In caso di dubbio consultare il proprio medico o il medico del lavoro. E' vietato l'utilizzo a donne in stato di gravidanza.
10. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è previsto: cfr. "§, Funzioni e descrizione".
11. Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto delle cadute EN 363, l'isupervisor deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.
12. In un sistema di arresto di cadute, è indispensabile verificare lo spazio libero al di sotto dell'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia rischio di collisione col suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria della stessa.
13. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.
14. È essenziale, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute ed anche l'altezza relativa.
15. Questo dispositivo è provvisto di una marcatura (aa:) che indica la data dell'ispezione successiva.
16. Prima di utilizzare questo dispositivo, l'utilizzatore/i o l'autorità responsabile della loro sicurezza deve aver verificato la resistenza degli ancoraggi del supporto di ancoraggio in conformità alle norme e alle normative vigenti. Resistenza meccanica minima di 13 kN. L'AM53/AM54 ha una resistenza meccanica minima di 13 kN.
17. Questo dispositivo è adatto per l'uso in cantiere all'aria aperta e per un intervallo di temperatura compreso tra -35°C e +60°C. Evitare il contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.
18. Per la sicurezza dell'operatore è essenziale che l'utilizzatore si sia assicurato che il sistema anticaduta garantisca una forza anticaduta inferiore a 6 kN.
19. Se questo dispositivo non è in apparenti buone condizioni o è stata sottoposta a caduta, tutti i dispositivi devono essere controllati da TRACTEL SAS o da un tecnico autorizzato e competente che deve autorizzare per iscritto il riutilizzo di questo dispositivo. Si raccomanda un'ispezione visiva prima di ogni utilizzo.
20. Se questo dispositivo non è stato ispezionato periodicamente negli ultimi dodici mesi (o in conformità con i requisiti di ispezione regolamentare del paese di utilizzo) o se ha interrotto una caduta, non deve essere utilizzato. Esso può essere riutilizzato solo dopo un nuovo esame periodico da parte di un tecnico autorizzato e competente che ne autorizza l'uso per iscritto. In assenza di tale esame e autorizzazione, il dispositivo sarà scartato e distrutto.
21. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

## **NOTA**

Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla Tractel®.

## **2. Definizioni e pittogrammi**

### **2.1. Definizioni**

**“Supervisore”**: Persona oppure servizio responsabile della gestione e della sicurezza d'utilizzazione del prodotto descritto nel manuale.

**“Tecnico”**: Persona qualificata, incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e permesse all'supervisore dal manuale, e che è competente e che conosce bene il prodotto.

**“Operatore”**: Persona che opera nell'utilizzazione del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

**“EPI”**: Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

**“Connettore”**: Elemento di collegamento fra componenti di un sistema di arresto di caduta. È conforme alla norma EN 362.

**“Imbracatura anticaduta”**: Dispositivo di prensione del corpo destinato ad interrompere le cadute. Esso è costituito da un sistema di cinghie e di agganci. Comporta dei punti di aggancio anticaduta contrassegnati con una A, se possono essere utilizzati da soli, oppure con A/2, se devono essere utilizzati insieme a un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

**“Anticaduta mobile su supporto di trattenuta flessibile”**: Un sottosistema costituito da un supporto di trattenuta flessibile (corda), da un anticaduta mobile a blocco automatico fissato al supporto di trattenuta flessibile e da un connettore o da una corda terminante con un connettore.

**“Carico massimo di utilizzo”**: Massa massima dell'utilizzatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con il suo abbigliamento da lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.

**“Sistema di arresto di cadute”**: Insieme composto dai seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di


ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.


- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.


**“Elemento del sistema d'arresto delle cadute”**: Termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:


- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

### **2.2. Pittogrammi.**

 **PERICOLO**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare danni alle persone, in particolar modo, ferite mortali, gravi o leggere, ed anche danni all'ambiente.

 **IMPORTANTE**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento oppure un danno degli equipaggiamenti, ma che non mette direttamente in pericolo la vita oppure la salute dell'operatore o la vita di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.

 **NOTA**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad assicurare l'efficacia oppure la comodità di un'installazione, di un'utilizzazione oppure di un'operazione di manutenzione.

 **i**: Leggere il manuale d'istruzioni.

## **3. Condizioni di utilizzo**

Prima di ogni utilizzo è obbligatorio effettuare un controllo visivo del dispositivo:

- leggibilità della marcatura, funzionamento del sistema di bloccaggio, assenza di deformazioni e corrosione. In caso di anomalia questo dispositivo sarà scartato.
- controllare lo stato di tutti i componenti del sistema di arresto delle cadute associato. Fare riferimento alle istruzioni specifiche per ogni componente.
- controllare l'intero sistema di arresto delle cadute.



### **IMPORTANTE**

Prima di installare questo dispositivo, è essenziale assicurarsi che la resistenza meccanica minima della struttura ospitante sia di 13 kN in direzione della caduta.

## 4. Funzione e descrizione

- Questo dispositivo è un punto di ancoraggio temporaneo e trasportabile secondo la norma EN 795 tipo B del 2012. Questo dispositivo può essere utilizzato da un solo operatore dotato di un'imbracatura anticaduta (EN 361).
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per proteggere le persone dalla caduta dall'alto.
- Il sistema anticaduta è fissato a questo dispositivo mediante un connettore.
- Materiale:
  - AM53: Acciaio zincato giallo
  - AM54: Lega d'alluminio

## 5. Principio di funzionamento

### 5.1. Installazione

- Installare questo dispositivo sull'estremità filettata dell'asta TRACTEL® o su un'asta con le stesse caratteristiche di filettatura. (Fig. 1).
- Installare un connettore EN362 nell'occhio di questo dispositivo per il collegamento a un dispositivo anticaduta EN353.2 o EN360 o EN 355. (Fig. 2).
- Aprire l'asta in funzione dell'altezza dell'ancoraggio da raggiungere.
- Posizionare questo dispositivo di fronte all'ancoraggio strutturale e inserirlo nell'occhio dell'ancoraggio semplicemente tirando la corda di apertura remota. (Fig. 3.).

### 5.2. Disinstallazione

- Tirare la corda per aprire la chiusura di sicurezza a distanza.
- Sollevare il palo verso l'alto per rimuovere il connettore dall'occhio dell'ancoraggio.
- Rilasciare la corda dopo l'operazione e ripiegare l'asta Il tirante d'aria H è lo spazio libero sotto i piedi dell'operatore.

## 6. Tirante d'aria

È definito dalla formula seguente:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Che si decompone come segue:

0.3 m = altezza massima del dispositivo.

$H_a$  = tirante d'aria del dispositivo anticaduta indicato nelle istruzioni per l'uso di questo dispositivo.

## 7. Controindicazioni d'impiego

È assolutamente vietato:

- installare o utilizzare questo dispositivo senza essere stati autorizzati, formati e riconosciuti competenti, o, in mancanza di queste condizioni, senza operare sotto

la responsabilità di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente.

- utilizzare questo dispositivo se la sua marcatura non è leggibile.
- installare o utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di verifiche preventive.
- utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
- collegare questo dispositivo a un punto che non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
- utilizzare questo dispositivo in contraddizione con le informazioni riportate nel paragrafo 15, Durata di vita.
- utilizzare questo dispositivo come protezione anticaduta per più di 1 persona.
- utilizzare questo dispositivo da una persona la cui massa: equipaggiamento ed utensili compresi, sia superiore a 150 kg.
- utilizzare questo dispositivo con un carico compreso fra 100 kg e 150 kg (massa totale dell'utilizzatore, del suo equipaggiamento e dei suoi utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più basso.
- utilizzare questo dispositivo in atmosfera fortemente corrosiva o esplosiva.
- utilizzare questo dispositivo al di fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
- utilizzare questo dispositivo se non si è in piena forma fisica.
- utilizzare questo dispositivo in gravidanza.
- utilizzare questo dispositivo se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro componente o interferisce con quest'ultima.
- utilizzare questo dispositivo per mettere in sicurezza un carico di materiale.
- procedere con operazioni di riparazione o di manutenzione di questo dispositivo senza essere stati formati e abilitati, per iscritto, da Tractel®.
- utilizzare questo dispositivo se non è completo, se è stato preventivamente smontato o se alcuni componenti sono stati sostituiti da personale non autorizzato da Tractel®.
- ancorare questo dispositivo ad una struttura ospitante con una resistenza meccanica minima inferiore a 13 kN o che si presume tale.
- utilizzare questo dispositivo come dispositivo di sollevamento.



### IMPORTANTE

Prima e durante l'uso, si dovrebbe considerare come l'eventuale soccorso potrebbe essere effettuato in modo efficiente e sicuro in meno di 15 minuti. Trascorso questo tempo, l'operatore è in pericolo di morte.

## 8. Dispositivi associati

Un sistema anticaduta EN 363 è composto dai seguenti elementi:

- ancoraggio (EN 795),
- Un connettore terminale (EN 362),
- Dispositivi anticaduta (EN 353-1 / 2 - EN 355 - EN 360),
- Un connettore (EN 362),
- Un imbracatura anticaduta (EN 361).

**È vietata qualsiasi altra associazione.**



**PERICOLO**

Un'imbracatura anticaduta EN 361 è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.

## 9. Manutenzione e stoccaggio

Questo dispositivo deve essere conservato in un luogo protetto dall'umidità e conservato a una temperatura compresa tra -30 ° C e + 60 ° C.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo contro i rischi di aggrissione (bordi taglienti, fonti di calore diretto, prodotti chimici, UV, ...).

Non è necessaria alcuna manutenzione specifica di questo dispositivo. Tuttavia, si raccomanda di pulirlo con acqua e sapone.

## 10. Conformità del dispositivo

La società TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia con la presente dichiara che l'equipaggiamento di sicurezza descritto in questo foglio,

- è conforme alle disposizioni del Regolamento UE 2016/425 del Parlamento Europeo del marzo 2016,
- è identico al DPI che è stato oggetto di esame UE di tipo rilasciato da APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificato dal numero 0082 e testato secondo lo standard 2012 o gli standard 795,
- è soggetto alla procedura di cui all'allegato VIII del regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, sotto il controllo di un Organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marsiglia - Francia, identificato dal numero 0082.

## 11. Marcatura

La marcatura di ogni prodotto indica :

a: il marchio commerciale: Tractel®,

- b: la denominazione del prodotto,
- c: la norma di riferimento,
- d: il riferimento del prodotto,
- e: il logo CE seguito dal n° 0082, numero dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f: Anno emese di fabbricazione,
- g: il numero di serie,
- h: un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
- w: carico massimo di utilizzo,
- p: numero massimo di operatori.
- aa.: data del prossimo controllo periodico.

## 12. Verifica periodica

È obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le verifiche periodiche devono essere effettuate da personale abilitato e competente e nel rispetto delle modalità operative di verifica del costruttore ritrascritte nel file "istruzioni di verifica dei DPI Tractel® verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto durante la verifica periodica.

Dopo questa revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere dichiarata per iscritto da parte del tecnico competente che ha effettuato l'esame periodico.

Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato per tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il prodotto deve necessariamente essere oggetto di un esame periodico come descritto in questo testo. Eventuali componenti tessili del prodotto devono essere obbligatoriamente sostituite, anche se non presentano alterazioni visibili.

## 13. Durata di vita

DPI in tessuto Tractel® come imbracature, cordini, corde e assorbitori, PPE meccanico Tractel® come arresti di caduta stopcable™ e stopfor™, sistemi di arresto caduta auto-retrattanti blockfor™, e Tractel® può essere utilizzato a condizione che della loro data di fabbricazione sono l'oggetto:

- uso normale in conformità con raccomandazioni per l'uso di questo foglio illustrativo.
- una revisione periodica da effettuare a almeno 1 volta all'anno da un tecnico autorizzato e competente.

In seguito a questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla sua consegna servizio.

- conformità rigorosa con lo stoccaggio e menzionato in questo manuale.
- come regola generale e fatta salva l'applicazione delle condizioni d'uso sopra menzionate, la loro durata può superare i 10 anni.

## 14. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

Nome e indirizzo del fabbricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

IT



## 1. Instruções Prioritárias

1. A vara é um acessório que lhe permite alcançar um ponto localizado em altura. O M53/M54 é um conector com um suporte fixado na vara. A unidade permite conectar à distância um dispositivo de ancoragem ou um equipamento antiqueda como um blocfor™. Este equipamento deve unicamente ser usado por uma pessoa equipada com arnês antiqueda (EN 361).
2. Antes de utilizar este equipamento, é indispensável para a segurança na utilização e eficácia do material que o supervisor leia e compreenda as informações do manual fornecido pela TRACTEL SAS. Este manual deve ser mantido ao dispor de qualquer operador. Podemos fornecer exemplares suplementares sob pedido.
3. Antes de utilizar este equipamento de segurança, é indispensável ter recebido formação sobre a utilização do mesmo. Verificar o estado dos equipamentos associados e verificar se a altura livre é suficiente.
4. O equipamento só pode ser utilizado por uma pessoa formada e competente ou sob a vigilância de uma tal pessoa.
5. Qualquer modificação ou acrescento ao equipamento não pode ser feito sem o acordo prévio escrito da TRACTEL SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na embalagem de origem.
6. A carga máxima de utilização é de 150 kg para o equipamento.
7. Se o peso do utilizador, acrescido do peso do seu equipamento e das suas ferramentas, estiver compreendido entre 100 kg e 150 kg, é indispensável assegurar-se de que este peso total (utilizador + equipamento + ferramentas) não excede a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.
8. Se este equipamento tiver de ser confiado a pessoal assalariado ou semelhante, deverá ser cumprida a regulamentação aplicável do trabalho.
9. O utilizador deve estar em plena forma física e psicológica durante a utilização deste equipamento. No caso de dúvida, consultar um médico ou o médico do trabalho. Não deve ser utilizado por grávidas.
10. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, nem em qualquer outra situação diferente da prevista: cf. "§. Funções e descrição".
11. Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o supervisor deve assegurar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, bloqueio. Durante a instalação, não deve haver nenhuma degradação das funções de segurança.
12. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre abaixo do operador no local de trabalho, antes de cada utilização, de modo que, em caso de queda, não haja risco de colisão com o chão, nem presença de obstáculos na trajetória da queda.
13. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.
14. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a altura das mesmas.
15. Este equipamento tem uma marcação (aa:) indicando a data da próxima inspeção.
16. Antes de usar este equipamento, o(s) utilizador(es) ou a autoridade responsável pela sua segurança deve(m) ter verificado a resistência das ancoragens do suporte de ancoragem de acordo com as regulamentações e os padrões de força aplicáveis. Resistência mecânica mínima de 13 kN. O AM53/AM54 tem uma resistência mecânica mínima de 13 kN.
17. Este equipamento é adequado ao uso ao ar livre e a uma gama de temperatura entre -35°C e +60°C. Evitar o contacto com bordos agudos, superfícies abrasivas, produtos químicos.
18. É essencial para a segurança do operador que o utilizador tenha verificado que o sistema antiqueda garante uma força de paragem de quedas de menos de 6kN.
19. Se este equipamento não estiver em bom estado aparente ou tiver suportado uma queda, todo o equipamento deve ser controlado pela TRACTEL SAS ou por um técnico autorizado e competente, que deve autorizar por escrito a reutilização deste equipamento. Uma inspeção visual antes de cada utilização é recomendada.
20. Se este equipamento não tiver sido periodicamente inspecionado dentro dos últimos doze meses (ou de acordo com as exigências regulamentares de inspeção do país de utilização) ou se tiver parado uma queda, ele não deverá ser usado. Poderá unicamente ser usado novamente após um novo exame periódico por um técnico autorizado e competente que autorizará o seu uso por escrito. Na ausência de tal exame e da autorização, este equipamento deverá ser descartado e destruído.
21. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: instruções de utilização, instruções de manutenção para inspeções periódicas e reparações, redigidos na língua do país de utilização do produto.

## NOTA

Para qualquer aplicação especial, não hesitar em dirigir-se à Tractel®.

## 2. Definições e pictogramas

### 2.1. Definições

“**Supervisor**”: Pessoa ou responsável pelo serviço da gestão e da segurança de utilização do produto descrito no manual.

“**Técnico**”: Pessoa qualificada, a cargo das operações de manutenção descritas e autorizadas ao supervisor pelo manual, que é competente e está familiarizada com o produto.

“**Operador**”: Pessoa que trabalha e utiliza o produto em conformidade com o destino deste.

“**EPI**”: Equipamento de proteção individual contra as quedas em altura.

“**Conetor**”: Elemento de união entre os componentes de um sistema de paragem de quedas. Está conforme com a norma EN 362.

“**Arnês de ant queda**”: Dispositivo de apreensão do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por correias e conjuntos de fivelas. É composto por pontos de fixação ant queda marcados com um “A” se for utilizado sozinho, ou marcados com um “A/2” se for utilizado em conjunto com um outro ponto “A/2”. Está conforme com a norma EN 361.

“**Ant queda móvel em linha de ancoragem flexível**”: Subsistema constituído em linha de ancoragem flexível (corda), um ant queda móvel de bloqueio automático que é ligado em linha de ancoragem flexível e um conetor ou uma linha que termina com um conetor.

“**Carga máxima de utilização**”: Peso máximo do operador vestido, equipado com o EPI, o vestuário de trabalho, as ferramentas e os componentes de que precisa para o seu trabalho.


“**Sistema de paragem de quedas**”: Conjunto composto pelos elementos seguintes:


- Arnês de ant queda.
- Ant queda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo ant queda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.


“**Elemento do sistema de paragem de quedas**”: Termo genérico que define um dos elementos seguintes:


- Arnês de ant queda.
- Ant queda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo ant queda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

### 2.2. Pictogramas

 **PERIGO**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente, lesões mortais, graves ou ligeiras, assim como danos ao meio ambiente.

 **IMPORTANTE**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou danos aos equipamentos, mas sem colocar diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou das demais pessoas, e/ou não sendo suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.

 **NOTA**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

 : Ler o manual de instruções.

## 3. Condições de utilização

Antes de cada utilização, é obrigatório realizar uma inspeção visual do equipamento:

- Legibilidade da marcação, funcionamento do sistema de bloqueio, ausência de deformações e de corrosão. Em caso de anomalia este equipamento será descartado.
- Controlar o estado de todos os componentes do sistema ant queda associado referir-se às instruções específicas para cada componente.
- Controlar o sistema ant queda completo.

### **IMPORTANTE**

Antes de instalar este equipamento, é essencial certificar-se de que a resistência mecânica mínima da estrutura recetora é de 13 kN na direção da queda.

## 4. Função e descrição

Este equipamento é um ponto de ancoragem a temporário e transportável de acordo com a EN 795 tipo B de 2012. Este equipamento deve ser usado unicamente por um operador equipado com um arnés antiqueda (EN 361).

- Este equipamento deve ser usado unicamente para proteger a pessoa de uma queda de altura.
- O sistema antiqueda é fixado a este equipamento utilizando um conector.
- Material:
  - AM53: Aço galvanizado amarelo.
  - AM54: Liga de alumínio.

## 5. Princípio de funcionamento

### 5.1. Instalação

- Instalar este equipamento na extremidade roscada da vara TRACTEL® ou numa vara com as mesmas características de rosqueamento. (Fig. 1).
- Instalar um conector EN362 no olhal deste equipamento para conectar a um dispositivo EN353.2 ou EN360 ou EN 355 antiqueda. (Fig. 2).
- Desdobrar a vara segundo a altura do dispositivo de ancoragem a ser alcançado.
- Posicionar este equipamento na frente da ancoragem estrutural e inseri-lo no olhal da ancoragem simplesmente puxando a corda de abertura à distância. (Fig. 3).

### 5.2. Remoção

- Puxar a corda para abrir o bloqueio de segurança à distância.
- Elevar a vara para remover o conector do olhal do dispositivo de ancoragem.
- Soltar a corda após a operação e dobrar a vara novamente.

## 6. Altura livre

O espaço H é o espaço livre sob os pés do operador. É definido pela fórmula abaixo:

$$H = 0,3 m + H_a$$

Que se explica como segue:

0,3 m = altura máxima deste equipamento.

H<sub>a</sub> = Espaço livre para o dispositivo antiqueda indicado nas instruções de operação deste equipamento.

## 7. Contraindicações de utilização

É estritamente proibido:

- Instalar ou utilizar o equipamento sem ter sido autorizado, formado e reconhecido como competente

ou na impossibilidade, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida como competente.

- Utilizar o equipamento se a marcação não estiver legível.
- Instalar ou utilizar o equipamento que não tenha sido submetido às verificações prévias.
- Utilizar o equipamento que não tenha sido submetido a uma inspeção periódica, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
- Ligar o equipamento a um ponto que não tenha sido submetido a uma inspeção periódica, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
- Utilizar o equipamento de modo contrário às informações definidas no parágrafo "15. Duração de vida".
- Utilizar o equipamento como proteção antiqueda de mais de uma pessoa.
- Utilizar o equipamento por uma pessoa cujo peso, equipamento e ferramentas incluídos, sejam superiores a 150 kg.
- Utilizar o equipamento com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (peso total do operador, do equipamento e das ferramentas), se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de utilização inferior.
- Utilizar o equipamento em ambiente fortemente corrosivo ou explosivo.
- Utilizar o equipamento fora da faixa de temperatura especificada no presente manual.
- Utilizar o equipamento quando não se está em plena forma física.
- Utilizar o equipamento por mulheres grávidas.
- Utilizar o equipamento se a função de segurança de um dos artigos associados for comprometido pela função de segurança de um outro artigo que interfira com esta.
- Utilizar o equipamento para tornar segura uma carga de material.
- Efetuar operações de reparação ou de manutenção do equipamento sem ter sido formado e autorizado, por escrito, pela Tractel®.
- Utilizar o equipamento se não estiver completo, se foi desmontado previamente ou se os componentes foram substituídos por uma pessoa não autorizada pela Tractel®.
- amarrar este equipamento a uma estrutura recetora com uma resistência mecânica mínima de menos de 13 kN ou considerada como sendo inferior a 13 kN.
- usar este equipamento como um dispositivo de elevação.

PT



## IMPORTANTE

Antes de usar o equipamento e durante o seu uso, deverá prever como um eventual salvamento poderá ser realizado com eficiência e segurança dentro de menos de 15 minutos. Após este tempo, o operador está em perigo de morte.

## 8. Equipamentos associados

Um sistema de retenção de queda EN 363 consiste nos seguintes elementos:

- Ancoradouro (EN 795),
- Um conector final (EN 362),
- Equipamento ant queda (EN 353-1 / 2 - EN 355 - EN 360),
- Um conector (EN 362),
- Um arnês de prevenção de quedas (EN 361).

**Qualquer outra associação é proibida.**



## PERIGO

Um arnês ant queda EN 361 é o único dispositivo de prevenção do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.

## 9. Manutenção e armazenagem

Este equipamento deve ser armazenado em local protegido da umidade e armazenado a uma temperatura entre -30 ° C e + 60 ° C.

Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento contra qualquer risco de agressão (arestas cortantes, fonte de calor direta, produtos químicos, UV, ...).

Nenhuma manutenção específica é requerida para este equipamento. No entanto, uma limpeza com água e sabão é recomendada.

## 10. Conformidade do equipamento

A empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaireous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine França declara por este meio que o equipamento de segurança descrito neste folheto,

- está em conformidade com as disposições do Regulamento da UE 2016/425 do Parlamento Europeu de março de 2016,
- é idêntico ao EPI que foi objecto do exame da UE de tipo emitido por APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marselha - França, identificado pelo número 0082, e testado de acordo com o padrão 2012 ou com os padrões 795,

- está sujeito ao procedimento referido no Anexo VIII do Regulamento da UE 2016/425 do Parlamento Europeu, Módulo D, sob o controlo de um Organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marselha - França, identificado pelo número 0082.

## 11. Marcação

A marcação de cada produto indica:

- a: a marca comercial: Tractel®,
- b: a designação do produto,
- c: a norma de referência,
- d: a referência do produto,
- e: o logótipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo notificado e a carga do controlo de produção,
- f: Ano e mês de fabrico
- g: o número de série,
- h: um pictograma indicando que é necessário ler o manual antes da utilização,
- w: a carga máxima de utilização,
- p: número máximo de operadores.
- aa.: data da próxima inspeção periódica.

## 12. Verificação periódica e reparação

É obrigatório realizar um exame periódico anual mas, em função da frequência de utilização, condições ambientais e regulamento da empresa e do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

As revisões periódicas devem ser realizadas por um técnico autorizado e competente que respeite o modus operandus do exame do fabricante transcrito no manual "instruções de verificação dos EPI Tractel®".

Comprovar a legibilidade da marcação do producto forma parte do exame periódico.

Ao terminar o exame, o técnico habilitado e competente que realizou a revisão deverá autorizar a sua reutilização por escrito. Esta nova colocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo há-de ser conservada durante toda a vida do produto e deve ser colocado fora de serviço.

Este producto deverá ser submetido a um exame periódico descrito no presente artigo cada vez que tenha sido usado para parar uma queda. Os compostos textéis do producto devem substituir-se obrigatoriamente mesmo que à primeira vista pareçam em bom estado.

### 13. Vida útil

EPI têxtil Tractel®, como chicotes, lingas, cordas e absorvedores, PPE Tractel® mecânico como detenções por quedas stopcable™ e stopfor™, sistemas de travamento de queda auto-retrátil blockfor™ e Tractel® pode ser usado desde que de sua data de fabricação são o objeto:

- uso normal de acordo com recomendações para uso deste folheto.
- uma revisão periódica a ser realizada em mínimo 1 vez por ano por um técnico autorizado e competente. Após esta revisão periódica, o EPI deve ser declarado por escrito adequado à sua entrega serviço.
- estrita observância do armazenamento e mencionado neste manual.
- Como regra geral e sujeito à aplicação das condições de uso mencionadas acima, sua vida útil pode exceder 10 anos.

### 14. Destruição

Ao realizar a eliminação do produto, é obrigatório reciclar os distintos componentes mediante uma classificação dos materiais metálicos e mediante uma classificação dos materiais sintéticos. Estes materiais devem reciclar-se nos organismos especializados. Ao realizar a eliminação, a desmontagem para a separação dos componentes deve ser realizada por uma pessoa competente.



Nome e endereço do fabricante:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

**Inspection sheet – Feuille de contrôle – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle**  
**Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrollblad – Karta kontrolna – Контрольный листок**

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttyp Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttyp Продукты Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Produktcode Referencia producto Referimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferenz Podzielni witenumer Proizvoditel Oznaczenie produktu Номер изделия	Serial number Número de série Seriennummer Seriennummer Numero di serie Número de série Σειράς αριθμός Seriennummer Serianumero Serijski broj Numer serijny Номер Серии	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του Χρήστη Brukernes navn Användarens namn Käyttäjän nimi Ванна імя Назва ізо користувача Фамилия пользователя
Date of manufacture Date of fabrication Herstellertatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabricasjonsdato Tiliverktingsdato Valmistuspäivä Fabricationsdato Data produkci Дата производства	Date of purchase Date d'achat Käptidatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inkoopdatum Ostodpätivä Kobzdato Data zakupu Дата покупки	Date of first use Date de première utilisation Datum i første bruktid Datum i første bruketid Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Data for brukslagnig Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

**Inspection – Vérification – Prüfung – Controle – Verificaciones – Verifiche**  
**Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontrola – проверка**

Date Datum Date Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Datum Dato Data Дата	 	Date of next inspection Date du prochain examen Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Data do próximo controle Nasta inspeksijsatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Data następnego przesłgadu Дата следующей проверки	Name of inspector Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controllore Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Beskrivning av namnet Tarkastajan nimi Kontrollörens namn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего	Signature Visa Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Ευαγγέλιου Stempel Hyvaksytty Underskrift Pozwolenie Виза	<b>Repairing – Réparation</b> <b>Reparatur – Herstelling</b> <b>Reparación – Riparazione</b> <b>Reparação – Επιδιόρθωση</b> <b>Reparasjon – Reparation</b> <b>Korjaus – Reparatur</b> <b>Нарува – Починка</b>
--	--	---	--	--	---



Lined writing area with 25 horizontal lines.



Lined writing area with 20 horizontal lines.

## 1. Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Η ράβδος είναι ένα εξάρτημα το οποίο σας επιτρέπει να φτάνετε ένα σημείο σε μεγάλο ύψος. Το στοιχείο M53/M54 είναι ένας σύνδεσμος με βραχίονα στερεωμένος στη ράβδο. Η μονάδα επιτρέπει την απομακρυσμένη σύνδεση μιας διάταξης αγκύρωσης ή εξοπλισμού ανακοπής πτώσης, όπως το blocfor™. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα άτομο, εξοπλισμένο με σύστημα ανακοπής πτώσης (EN 361).
2. Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, ο χειριστής πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το περιεχόμενο του εγχειριδίου που παρέχεται από την TRACTEL SAS για να εξασφαλίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητά του. Επιπλέον αντίπτυμα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως.
3. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί για τη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση του συναφούς εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί.
4. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από ένα και μόνο άτομο το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο και ειδικευμένο ή κάτω από την επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
5. Καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της TRACTEL SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.
6. Το μέγιστο φορτίο χρήσης για τον εξοπλισμό αυτό είναι 150 kg.
7. Εάν η μάζα του χειριστή μαζί με τη μάζα του εξοπλισμού του και των εργαλείων του κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι αυτή η συνολική μάζα (χειριστής + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν ξεπερνά το μέγιστο φορτίο χρήσης του καθενός από τα στοιχεία που αποτελούν το σύστημα προστασίας από πτώσεις.
8. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό αυτό σε μισθωτό προσωπικό ή προς αυτό εξομοιούμενο, συμμορφωθείτε με την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.
9. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται η χρήση από εγκύους.
10. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία έχει προβλεφθεί (βλέπε «§. Λειτουργία και περιγραφή»).
11. Πριν τη χρήση ενός συστήματος προστασίας από πτώσεις EN 363, ο Επόπτης πρέπει να βεβαιωθεί ότι το καθένα από τα στοιχεία του είναι σε καλή

κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφαλείας, ασφάλιση. Κατά την εγκατάσταση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημία στις λειτουργίες ασφαλείας.

12. Σε ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώση είναι καθοριστικής σημασίας να ελέγχεται, πριν από κάθε χρήση, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμπόδιου στην διαδρομή της πτώσης.
13. Η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις.
14. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων και το ύψος τους.
15. Αυτός ο εξοπλισμός φέρει τη σήμανση (aa:), η οποία υποδεικνύει την ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης.
16. Πριν τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης(-ες) ή η αρμόδια αρχή για την ασφάλειά του πρέπει να επιβεβαιώνει την αντοχή των αγκυριών του στηρίγματος αγκύρωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα σχετικά πρότυπα. Ελάχιστη μηχανική αντίσταση 13 kN. Το στοιχείο AM53/AM54 έχει ελάχιστη μηχανική αντοχή 13 kN.
17. Αυτός ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση στο εργοτάξιο σε ανοιχτό χώρο και σε θερμοκρασίες από -35 °C έως +60 °C. Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά άκρα, τραχιές επιφάνειες, χημικά.
18. Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χειριστή να διασφαλίζεται από το χρήστη ότι το σύστημα ανακοπής πτώσης παρέχει εγγυημένη ικανότητα ανακοπής πτώσης μικρότερη των 6 kN.
19. Εάν αυτός ο εξοπλισμός δεν βρίσκεται εμφανώς σε καλή κατάσταση ή έχει υποστεί πτώση, το σύνολο του εξοπλισμού θα πρέπει να ελεγχθεί από την TRACTEL SAS ή από κάποιον εξουσιοδοτημένο και κατάλληλα καταρτισμένο τεχνικό, ο οποίος θα πρέπει να εξουσιοδοτήσει εγγράφως τη συνέχιση της χρήσης του εξοπλισμού. Συνιστάται οπτική επιθεώρηση πριν από κάθε χρήση.
20. Εάν αυτός ο εξοπλισμός δεν υποβλήθηκε σε περιοδική επιθεώρηση εντός των τελευταίων δώδεκα μηνών (ή σύμφωνα με τις κανονιστικές απαιτήσεις επιθεώρησης της χώρας χρήσης) ή ανέκοψε κάποια πτώση, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Η χρήση του επιτρέπεται ξανά μόνο κατόπιν νέου περιοδικού ελέγχου από κάποιον εξουσιοδοτημένο και κατάλληλα καταρτισμένο τεχνικό, οποίος θα εξουσιοδοτήσει τη χρήση του εγγράφως. Απουσία τέτοιου ελέγχου και εξουσιοδότησης, ο εξοπλισμός θα αχρηστεύεται και θα καταστρέφεται.

21. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής του χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει: ένα εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις, στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή μη διαστάσετε να απευθυνθείτε στην Tractel®.

## 2. Ορισμοί και εικονογράμματα

### 2.1. Ορισμοί

«**Επόπτης**»: Άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνο για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«**Τεχνικός**»: Ειδικευμένο άτομο, υπεύθυνο για τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται και επιτρέπονται στο χρήστη από το εγχειρίδιο, το οποίο είναι αρμόδιο και εξοικειωμένο με το προϊόν.

«**Χειριστής**»: Άτομο που χειρίζεται το προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«**ΜΑΠ**»: Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«**Σύνδεσμος**»: Στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος για ατομική προστασία από πτώση. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 362.

«**Ολόσωμη εξάρτηση**»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακοπή πτώσεων. Αποτελείται από μνάντες και πόρτες. Περιλαμβάνει σημεία πρόσδεσης ανακοπή πτώσης που φέρουν την ένδειξη A εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους ή την ένδειξη A/2 εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο A/2. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 361.

«**Ανακόπτης πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπο στήριγμα ασφαλείας**»: Υποσύστημα αποτελούμενο από ένα εύκαμπο στήριγμα ασφαλείας (σχοινί), έναν ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου αυτόματου μπλοκαρίσματος ο οποίος ασφαλίζει στο εύκαμπο στήριγμα ασφαλείας και έναν σύνδεσμο ή έναν αναδέτη με ακραίο σύνδεσμο.

«**Μέγιστο φορτίο χρήσης**»: Μέγιστη μάζα του ντυμένου χειριστή, εξοπλισμένου με τα ΜΑΠ του, τη σολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα στοιχεία τα οποία χρειάζεται για την επέμβασή του.


«**Σύστημα προστασίας από πτώσεις**»: Σύνολο που αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία:


- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.


«**Στοιχείο του συστήματος προστασίας από πτώσεις**»: Γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:

- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.

### 2.2. Εικονογράμματα

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των ζημιών σε πρόσωπα και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των περιβαλλοντικών ζημιών.

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει περιβαλλοντική ζημία.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.

 : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

## 3. Συνθήκες χρήσης

Πριν από κάθε χρήση είναι υποχρεωτική η οπτική επιθεώρηση του εξοπλισμού:

- Ικανότητα ανάγνωσης της σήμανσης, λειτουργία του συστήματος ασφάλισης, απουσία παραμορφώσεων και διάβρωσης. Σε περίπτωση ανωμαλίας αυτός ο εξοπλισμός θα αχρηστεύεται.
- Ελέγξτε την κατάσταση όλων των εξαρτημάτων που σχετίζονται με το σύστημα ανακοπής πτώσης. Ανατρέξτε στις συγκεκριμένες οδηγίες για κάθε εξάρτημα.

– Ελέγξτε ολόκληρο το σύστημα ανακοπής πτώσης.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν την εγκατάσταση του εξοπλισμού είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι η ελάχιστη μηχανική αντοχή της δομής υποδοχής είναι 13 kN προς την κατεύθυνση πτώσης.

## 4. Λειτουργία και περιγραφή

Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένα προσωρινό και μεταφερόμενο σημείο αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 τύπος Β του 2012. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από έναν χειριστή εξοπλισμένο με σύστημα ανακοπής πτώσης (EN 361).

- Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προστασία ατόμων έναντι πτώσης από μεγάλο ύψος.
- Το σύστημα ανακοπής πτώσης ασφαρίζεται σε αυτόν τον εξοπλισμό μέσω ενός συνδέσμου.
- Υλικό:
  - AM53 : Κίτρινος γαλβανισμένος χάλυβας.
  - AM54 : Κράμα αλουμινίου.

## 5. Λειτουργική αρχή

### 5.1. Εγκατάσταση

- Εγκαταστήστε αυτόν τον εξοπλισμό στο κοχλιοτομημένο άκρο της Ράβδου TRACTEL® ή σε μια ράβδο με ίδια χαρακτηριστικά κοχλιοτόμησης. (Εικ. 1).
- Εγκαταστήστε έναν σύνδεσμο EN362 στην οπή αυτού του εξοπλισμού για να συνδέσετε μια διάταξη ανακοπής πτώσης κατά EN353.2 ή EN360 ή EN 355. (Εικ. 2).
- Εκτείνετε τη ράβδο ανάλογα με το ύψος της αγκύρωσης που θέλετε να φτάσετε.
- Τοποθετήστε αυτόν τον εξοπλισμό μπροστά από τη μόνιμη αγκύρωση και ασφαλίστε τον στην οπή της αγκύρωσης τραβώντας απλώς το σχοινί απομακρυσμένου ανοίγματος. (Εικ. 3).

### 5.2. Αφαίρεση

- Τραβήξτε το σχοινί για να ανοίξετε το μάνδαλο ασφαλείας από απόσταση.
- Σηκώστε το κοντάρι προς τα πάνω για να αφαιρέσετε το σύνδεσμο από την οπή της αγκύρωσης.
- Στη συνέχεια αφήστε το σχοινί και συμπιύξτε ξανά τη ράβδο.

## 6. Ελεύθερο ύψος

Η απόσταση H είναι ο ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χειριστή. Ορίζεται με βάση τον παρακάτω τύπο:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Ο οποίος αναλύεται ως εξής:

0,3 m = μέγιστο ύψος του εξοπλισμού.

Ha = Απόσταση από τη διάταξη ανακοπής πτώσης που υποδεικνύεται στις οδηγίες λειτουργίας του εξοπλισμού.

## 7. Αντενδείξεις χρήσης

Απαγορεύεται αυστηρά:

- η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και κριθεί αρμόδιος γι' αυτό ή ελλείψει αυτού, χωρίς να βρισκόσθε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η σήμανσή του δεν είναι ευαναγνωστή.
- η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η σύνδεση του εξοπλισμού αυτού σε ένα σημείο που δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «§. Διάρκεια ζωής».
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού ως προστασία κατά της πτώσης περισσότερων του 1 ατόμου.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού με φορτίο μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα του χειριστή με τον εξοπλισμό του και τα εργαλεία του) εάν κάποιο στοιχείο του συστήματος για ατομική προστασία από πτώση έχει χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε έντονα διαβρωτική ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν είστε σε άριστη φυσική κατάσταση.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού από εγκύους.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού για την ασφάλιση υλικού φορτίου.
- η εκτέλεση εργασιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί, γραπτώς, από την Tractel®.
- η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν είναι πλήρης, εάν έχει αποσυναρμολογηθεί προηγούμενης ή εάν τα

εξαρτήματά του έχουν αντικατασταθεί από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από την Tractel®.

- Για πρόσδεση αυτού του εξοπλισμού σε μια δομή υποδοχής με ελάχιστη μηχανική αντοχή μικρότερη των 13 kN ή εικαζόμενη ελάχιστη μηχανική αντοχή μικρότερη των 13 kN.
- Για χρήση αυτού του εξοπλισμού ως διάταξη ανύψωσης.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να εξετάζεται ο τρόπος ενδεχόμενης διάσωσης, ώστε να ολοκληρωθεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια μέσα σε λιγότερο από 15 λεπτά. Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή του χειριστή.

## 8. Συναφής εξοπλισμός

Τα συστήματα για ατομική προστασία από πτώση EN 363 αποτελούνται από τα παρακάτω στοιχεία:

- Μια αγκύρωση (EN 795),
- Έναν ακραίο σύνδεσμο (EN 362),
- Έναν εξοπλισμό ανακοπής πτώσης (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Έναν σύνδεσμο (EN 362),
- Μια ολόσωμη εξάρτηση (EN 361)."
- Οποιοσδήποτε άλλος συνδυασμός απαγορεύεται.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ολόσωμη εξάρτηση EN361 είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώση.

## 9. Αποθήκευση και συντήρηση

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να αποθηκεύεται σε μέρος προστατευμένο από την υγρασία και σε θερμοκρασία μεταξύ -30°C και +60°C.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύετε τον εξοπλισμό από κάθε κίνδυνο φθοράς (αιχμηρά άκρα, άμεση πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, UV...).

Δεν απαιτείται συγκεκριμένη συντήρηση αυτού του εξοπλισμού. Ωστόσο, συνιστάται ο καθαρισμός με σαπούνι και νερό.

## 10. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France δηλώνει με το παρόν ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό:

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις του κανονισμού ΕΕ 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου του 2016,
- είναι πανομοιότυπος με το ΜΑΠ που αποτέλεσε αντικείμενο εξέτασης τύπου ΕΕ που εκδόθηκε από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082, και δοκιμάστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα EN 795 του 2012,
- υπόκειται στη διαδικασία που ορίζει το παράρτημα VIII του κανονισμού ΕΕ 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενότητα D, υπό τον έλεγχο κοινοποιημένου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, με τον αριθμό αναγνώρισης 0082.

## 11. Σήμανση

Η σήμανση κάθε προϊόντος δηλώνει:

- a: την εμπορική ονομασία: Tractel®.
- b: την ονομασία του προϊόντος.
- c: το πρότυπο αναφοράς.
- d: τον κωδικό του προϊόντος.
- e: το λογότυπο CE με τον αριθμό 0082, αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβάινει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής.
- f: το έτος και τον μήνα κατασκευής.
- g: τον σειριακό αριθμό.
- h: ένα εικονόγραμμα που επισημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.
- w: το μέγιστο φορτίο χρήσης.
- p: ο μέγιστος αριθμός χρηστών.
- aa: ημερομηνία επόμενης περιοδικής επιθεώρησης.

## 12. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανονισμούς της επιχείρησης ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό και τηρουμένων των διαδικασιών ελέγχου του κατασκευαστή που καταγράφονται στο αρχείο «Οδηγίες ελέγχου των ΜΑΠ της Tractel®».

Ο έλεγχος της αναγνωσιμότητας της σήμανσης επάνω στο προϊόν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του περιοδικού ελέγχου. Μετά το πέρας του περιοδικού ελέγχου, η επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως από τον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πραγματοποιήσει τον περιοδικό έλεγχο. Αυτή η επαναφορά σε λειτουργία του προϊόντος πρέπει να καταγραφεί στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειριδίου. Το δελτίο ελέγχου πρέπει να διατηρηθεί καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μέχρι την απόσυρσή του. Αφού αποτρέψει πτώση, αυτό το προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να αποτελέσει αντικείμενο περιοδικού ελέγχου όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Τυχόν υφασμάτινα στοιχεία του προϊόντος πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν, ακόμη και αν δεν παρουσιάζουν καμία ορατή αλλοίωση.

## 13. Διάρκεια ζωής

Τα υφασμάτινα ΜΑΠ της Tractel® όπως οι εξαρτήσεις, οι αναδέτες, τα σχοινιά και οι αποσβεστήρες, τα μηχανικά ΜΑΠ της Tractel® όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable™ και Stofpor™, οι ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Blocfor™ και οι γραμμές ζωής της Tractel® θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υπό την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία κατασκευής τους θα αποτελούν αντικείμενο:

- κανονικής χρήσης τηρουμένων των συστάσεων χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.
- περιοδικού ελέγχου ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον 1 φορά το χρόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό. Μετά το πέρας αυτού του περιοδικού ελέγχου, η καταλληλότητα του ΜΑΠ για επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως.
- αστηρής τήρησης των συνθηκών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη τήρησης των προαναφερόμενων συνθηκών χρήσης, η διάρκεια ζωής τους μπορεί να υπερβεί τα 10 χρόνια.

## 14. Απόρριψη

Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών και συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους φορείς. Κατά την απόρριψη, η αποσυρναολόγηση για τον διαχωρισμό των συστατικών μερών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο.

Όνομα και διεύθυνση παρασκευαστή:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Advarsel

- Denne stangen er et tilbehør som gjør at du kan nå et punkt i høyden. M53/M54 er en kobling med en brakett festet på stangen. Enheten muliggjør ekstern tilkobling av en forankringsanordning eller et fallsikringsutstyr som f.eks. blocfor™. Dette utstyret kan bare brukes av en person som er utstyrt med en fallsikringssele (EN 361).
- Før dette utstyret tas i bruk er det helt nødvendig for sikker og effektiv bruk av utstyret at veilederen får opplæring i bruk av utstyret og har lest og forstått opplysningene i bruksanvisningen fra TRACTEL SAS. Denne håndboken må alltid være tilgjengelig for alle veiledere. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørsel.
- Før bruk er det absolutt nødvendig at alle brukere har fått egnet opplæring i bruk av sikkerhetsutstyr. Sjekk tilstanden på alt utstyr, og forsikre deg om det er tilstrekkelig plass til å bevege seg.
- Dette utstyret må kun brukes av personell som har fått opplæring og er kompetent til å bruke det, eller under oppsyn av personell som er opplært og kompetent.
- Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på dette utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra TRACTEL SAS. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
- Den maksimale brukslasten for utstyret er 150 kg.
- Dersom brukermassen pluss massen av brukerens utstyr og verktøy er på mellom 100 kg og 150 kg, er det svært viktig å forsikre seg om at denne totale massen (bruker + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hvert av elementene som utgjør fallstoppsystemet.
- Dersom du skulle låne bort dette materiellet til en lønnsinntaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.
- Operatøren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.
- Dette utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det det er beregnet for (jfr. "§. Funksjoner og beskrivelse").
- Før et fallstoppsystem etter standarden EN 363 tas i bruk, må veilederen forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når apparatet settes på plass, må ikke sikkerhetsfunksjonene være forringet.
- I et fallstoppsystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere det nødvendige rommet under operatør på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsone, samt at brukeren ikke vil kolliderer med bakken.
- En sikkerhetssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringsystem.
- Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at systemet eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
- Dette utstyret har et merke (aa.) som angir dato for neste inspeksjon.
- Før dette utstyret brukes, må brukeren(-ne) eller organismen som er ansvarlig for brukernes sikkerhet, ha kontrollert styrken til forankringene i forankringsanordningen, i samsvar med gjeldende forordninger og normer. Minimal mekanisk motstand på 13 kN AM53/AM54 har en minimal mekanisk styrke på 13 kN.
- Dette utstyret er egnet for bruk på anlegget utendørs og i et temperaturområde mellom -35 °C og +60 °C. Unngå kontakt med skarpe kanter, ru overflater, kjemikalier.
- Det er avgjørende for operatørens sikkerhet at brukeren har kontrollert at fallsikringsystemet garanterer at kraften i fallsikringen er under 6 kN.
- Hvis dette utstyret ikke er i god synlig stand eller har vært utsatt for et fall, må hele utstyret kontrolleres av TRACTEL SAS eller av en autorisert, kompetent tekniker som må gi skriftlig tillatelse til at dette utstyret brukes på nytt. En visuell inspeksjon før hver bruk anbefales.
- Hvis dette utstyret ikke er blitt regelmessig inspisert i løpet av de siste tolv månedene (eller i samsvar med de lovlige fastsatte kravene til inspeksjon i landet der utstyret brukes) eller hvis det har stanset et fall, må det ikke brukes. Det kan bare brukes på nytt etter en ny regelmessig undersøkelse utført av en autorisert og kompetent tekniker som gir skriftlig tillatelse til dette. Dersom denne undersøkelsen uteblir og tillatelsen ikke gis, skal dette utstyret tas ut av bruk og ødelegges.
- Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.

 **MERK**

For enhver spesialbruk, vennligst kontakt Tractel®.

## 2. Definisjoner og piktogrammer

### 2.1. Definisjoner

“**Veileder**”: Person eller avdeling som er ansvarlig for forvaltningen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne manualen.

“**Tekniker**”: Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for veilederen i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

“**Operatør**”: Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av dette.

“**PPE**”: Personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

“**Kobling**”: Koblingselement mellom komponenter i et fallstoppsystem. Det er i samsvar med standarden EN 362.

“**Sikkerhetssele**”: Anordning for oppfangning av kroppen forutsett for å stanse fall. Den består av seler og spenner. Det omfatter festeelementer i fallstoppsystemet merket med en A dersom de kan brukes alene, eller med A/2, dersom de må brukes sammen med et annet punkt merket A/2. Det er i samsvar med standarden EN 361.

“**Fallsikring inkludert en fleksibel sikringsanordning**”: Et undersystem som består av en fleksibel sikringsanordning (tau), en fallsikring med guide som har et automatisk blokkeringsystem som er festet til den fleksible sikringsanordningen, og en kobling eller et tau terminert med en kobling.

“**Maksimal brukslast**”: Maksimum vekt av operatør utstyrt med korrekt PPE, arbeidsklær, verktøy og deler som er nødvendig for oppgaven som skal utføres.


“**Fallstoppsystem**”: Sett bestående av følgende artikler:


- Sikkerhetssele.
- Selvopprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelselement.


“**Element i fallsikringsystemet**”: Generell term som definerer et av de følgende elementene:


- Sikkerhetssele.
- Selvopprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelselement.

### 2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skader på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.

 **VIKTIG**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.

 **MERK**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv og bekvemmelig som mulig.

 : Les brukerveiledningen.

## 3. Bruksbetingelser

Før hver bruk er det absolutt nødvendig å utføre en visuell inspeksjon av utstyret:

- Merkingen skal være leselig, låsesystemet fungerer riktig, og det skal ikke forekomme deformering eller korrosjon. Ved feil skal dette utstyret tas ut av bruk.
- Kontroller tilstanden til alle deler av det tilknyttede fallsikringsystemet. Se de spesifikke instruksene for hver komponent.
- Kontroller hele fallsikringsystemet.



**VIKTIG**

Før du installerer utstyret er det absolutt nødvendig å kontrollere at den minimale mekaniske styrken i festestrukturen er 13 kN i fallretningen.

## 4. Funksjon og beskrivelse

- Dette utstyret er et midlertidig og transporterbart forankringspunkt i samsvar med EN 795, type B, 2012. Dette utstyret kan bare brukes av en operatør som er utstyrt med en fallsikringssele (EN 361).
- Dette utstyret må bare brukes til å beskytte personer mot fall fra en høyde.
- Fallsikringsystemet er festet til dette utstyret med en kobling.
- Materiale:
  - AM53: Gult galvanisert stål.
  - AM54: Aluminiumslegering.



## 5. Funksjonsprinsipp

### 5.1. Installasjon

- Installer dette utstyret på den gjengede enden av TRACTEL®-stangen eller på en stang av samme gjengetype. (Fig. 1).
- Installer en EN362-kobling i øyet på dette utstyret for å koble til en EN353.2, EN360 eller EN 355 fallsikringsanordning. (Fig. 2).
- Fold ut stangen i henhold til høyden på forankringen som skal nås.
- Plasser dette utstyret foran den strukturelle forankringen, og før det inn i øyet på forankringen ved at du ganske enkelt trekker i det eksterne åpningstauet. (Fig. 3).

### 5.2. Fjerning

- Trekk i tauet for å åpne sikkerhetslåsen eksternt.
- Løft stangen oppover for å fjerne koblingen fra forankringens øye.
- Slipp tauet etter operasjonen, og fold stangen inn.

## 6. Fri høyde

Klaringen H er det ledige rommet under operatørens føtter. Den er definert av formelen nedenfor:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Som er satt sammen som følger:

0.3 m = maksimal høyde på dette utstyret.

$H_a$  = klaringen til fallsikringsanordningen angitt i driftsinstruksene for dette utstyret.

## 7. Advarsel mot risikofylte operasjoner

Det er strengt forbudt å:

- installere eller bruke dette utstyret uten å ha fått tillatelse, opplæring eller være kompetent til det, eller i mangel av dette, uten å være under oppsyn av en person som har tillatelse, opplæring og er kompetent til det.
- bruke dette utstyret dersom merkingen ikke er leselig.
- installere eller bruke dette utstyret dersom det ikke er blitt kontrollert på forhånd.
- bruke dette utstyret dersom det ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen.
- koble dette utstyret til et punkt som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta det i bruk igjen.
- bruke dette utstyret på en måte som er i uoverensstemmelse med det som er definert i paragrafen: "15. Levetid".
- bruke dette utstyret til å sikre fall for mer enn 1 person.

- bruke dette utstyret dersom personen pluss utstyr og verktøy, veier over 150 kg.
- bruke dette utstyret med en last på mellom 100 kg og 150 kg (totalvekt av bruker, brukerens utstyr og dennes verktøy) dersom et element i fallstoppsystemet har en lavere maksimal brukslast.
- bruke dette utstyret i et sterkt korrosivt eller eksplosivt miljø.
- bruke dette utstyret utenfor temperaturområdet som er spesifisert i denne bruksanvisningen.
- bruke dette utstyret dersom man ikke er i god fysisk form.
- bruke dette utstyret dersom man er gravid.
- bruke dette utstyret dersom sikkerhetsfunksjonen til et av de tilknyttede produktene blir berørt av sikkerhetsfunksjonen til et annet produkt eller dersom denne griper inn i dette.
- bruke dette utstyret til å sikre en materiallast.
- foreta reparasjoner eller vedlikeholdsoperasjoner på dette utstyret uten å ha fått opplæring eller ansett å være kompetent til det, og mottatt dette skriftlig fra Tractel®.
- bruke dette utstyret dersom den ikke er komplett, dersom den tidligere er blitt demontert eller dersom komponentene er blitt skiftet ut av en person som ikke er godkjent av Tractel®.
- feste dette utstyret til en festestruktur der den minimale mekaniske styrken er eller antas å være under 13 kN.
- bruke dette utstyret som et løfteutstyr.



### VIKTIG

Før og under bruk må du overveie hvordan en eventuell redning kan utføres effektivt og trygt innen 15 minutter. Etter denne fristen er operatøren i livsfare.

## 8. Tilleggsutstyr

Et fallsikringssystem i overensstemmelse med standarden EN 363 består av følgende elementer:

- En forankring (EN 795).
- En endekobling (EN 362).
- Et fallstoppsystem (EN 353-1/2-EN 35- EN 360)
- En kobling (EN 362).
- En sikkerhetssele (EN 361).

**Alle andre kombinasjoner er forbudt.**



En sikkerhetssele i samsvar med standarden EN 361 er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringssystem.

## 9. Vedlikehold og oppbevaring

Dette utstyret må oppbevares på et tørt sted ved en temperatur på mellom -30 °C og +60 °C.

Under transport og oppbevaring må utstyret beskyttes mot enhver risiko for forringelse (skarpe kanter, direkte varmekilde, kjemiske produkter, UV-stråler etc.).

Det trengs ikke noe spesifikt vedlikehold av dette utstyret. Men rengjøring med såpevann anbefales.

## 10. Utstyrets konformitet

Selskapet TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrike, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen,

- er i overensstemmelse med kravene i det Europeiske Direktivet 2016/425 fra mars 2016.
- er identisk med PPE som har vært gjenstand for typeattesteringene "CE" utstedt av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummeret 0082, og testet i henhold til standarden 2012 EN 795.
- er underlagt den prosedyren som beskrives i vedlegg VIII av Europaparlamentets- og rådsforordning (EU) 2016/425, Modul D, under kontroll av kontrollorgan: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummeret 0082.

## 11. Merking

Merkingen på hvert produkt angir:

- a: handelsmerket: Tractel®.
- b: produktets navn.
- c: standard for referanse.
- d: produktets referanse.
- e: Logoen CE etterfulgt av nummeret 0082, identifikasjonsnummeret til godkjent kontrollorgan med ansvar for produksjonskontrollen.
- f: Produksjonsår og -måned.
- g: serienummeret.
- h: et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk.
- w: Maksimal brukslast.
- p: maksimalt antall brukere.
- aa: dato for neste periodiske vedlikehold.

## 12. Periodisk kontroll og reparasjon

Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente og godkjente personer i overensstemmelse med fabrikantens kontrollmetoder som er nedtegnet i dokumentet "Instruks for kontroll av PPE fra Tractel®".

Kontroll av at merkingen på produktet er leselig er en obligatorisk del av den periodiske kontrollen.

Etter at den periodiske kontrollen er utført må det skriftlig erklæres av den autoriserte og kompetente teknikeren som utførte inspeksjonen at det kan brukes igjen. Når produktet kan tas i bruk igjen, må dette registreres på kontrollskjemaet som finnes i midten av denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares gjennom hele produktets levetid, helt til produktet tas ut av bruk og kasseres.

Etter at produktet har vært brukt til å stoppe et fall må det gjennomgå en periodisk inspeksjon som beskrevet her. Produktets komponenter i tekstil må byttes selv om de ikke viser synlige tegn på skader.

## 13. Levetid

Personlig verneutstyr (PPE) i tekstil fra Tractel® som seler, stropper, tau og falldempere, mekanisk personlig verneutstyr (PPE) fra Tractel® som fallsikringene stopcable™ og stopfor™, blocfor™ fallsikringer med automatisk rappell og Tractel® livlinjer kan uten restriksjoner brukes fra deres fabrikkasjonsdato gitt at de er gjenstand for:

- normal bruk i samsvar med de anbefalinger som er gitt i denne bruksanvisningen.
- en periodisk kontroll som må utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Etter at den periodiske kontrollen er utført må det personlige verneutstyret (PPE) skriftlig erklæres at det igjen kan brukes.
- følge eksakt de retningslinjer som er angitt for lagring og transport i denne bruksanvisningen.
- som en generell regel og med forbehold om å følge bruksbetingelsene nevnt ovenfor, kan deres levetid overskride 10 år.

## 14. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere materialer i metall og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

Produsentens navn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

NO

## 1. Varning

1. Stången är ett tillbehör med vilket du kan nå en högt placerad punkt. M53/M54 är en koppling med ett fäste på stången. Med enheten går det att på avstånd ansluta en förankringsenhet eller fallskyddsutrustning, t.ex. blocfor™. Den här utrustningen får bara användas av en person utrustad med en fallskyddssele (EN 361).
2. För att använda den här utrustningen på ett säkert och effektivt sätt måste du innan du använder den här fallskyddsutrustningen läsa igenom och förstå instruktionerna i bruksanvisningen som tillhandahålls av TRACTEL SAS. Den här bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för alla operatörer. Extra exemplar kan tillhandahållas på begäran.
3. Före användning av denna säkerhetsutrustning måste användaren få utbildning i hur skyddsutrustningen används. Kontrollera tillhörande utrustningars skick och försäkra dig om att den vertikala fria höjden är tillräcklig.
4. Den här fallskyddsutrustningen får endast användas av en enda utbildad och behörig person, eller under direkt uppsikt av en sådan person.
5. Ändringar av eller tillsatser till utrustningen får bara göras med TRACTEL SAS skriftliga förhandsmedgivande. Utrustningen skall transporteras och förvaras i sin originalförpackning.
6. Den här fallskyddsutrustningen har en maximal arbetslast på 150 kg.
7. Om användarens vikt, utökad med vikten av dennes utrustning och verktyg, ligger mellan 100 kg och 150 kg måste man försäkra sig om att den sammanlagda vikten (användare + verktyg + utrustning) inte överstiger maximal belastning för var och en av de komponenter som ingår i fallskyddssystemet.
8. Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om ni låter en anställd eller liknande använda den här utrustningen.
9. Operatören skall vara i god fysisk och psykisk form vid användning av utrustningen. Vid tveksamhet kontakta din läkare eller företagsläkare. Förbudet för gravida kvinnor.
10. Utrustningen får inte användas utöver de gränser som anges anvisningen eller i en annan situation än den för vilken den har framtagits. Jfr. ("§. Funktioner och beskrivning").
11. Före användning av ett fallskyddssystem EN 363 skall användarna säkerställa att alla beståndsdelar är i gott skick: säkerhetssystem och lösning. Vid installation får ingen av dess säkerhetsfunktioner vara skadade.
12. Före användning av ett fallskyddssystem måste du kontrollera att fritt utrymme finns under operatör på arbetsplatser så att de inte riskerar kollision med marken eller ett fallhinder i händelse av fall.
13. Endast säkerhetssele får användas för att fänga upp kroppen i ett fallskyddssystem.
14. Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att fallskyddssystemet eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och arbetshöjden.
15. Den här utrustningen är märkt (aa:) med nästa inspektions datum.
16. Innan den här utrustningen används måste användaren/användarna eller myndigheten som är ansvarig för deras säkerhet ha verifierat förankringsstödet förankringskraft i enlighet med förordningar och tillämpliga standarder i kraft. Ett minsta mekaniska motstånd på 13 kN. AM53/AM54 har ett minsta mekaniska motstånd på 13 kN.
17. Den här utrustningen är lämplig för användning på plats utomhus och i temperaturer mellan -35 °C och +60 °C. Undvik kontakt med skarpa kanter, slipande ytor, kemikalier.
18. Det är avgörande för operatörens säkerhet att användaren har försäkrat sig om att fallskyddssystemet garanterar högst 6 kN fallkraft.
19. Om den här utrustningen inte är i uppenbart gott skick eller har utsatts för ett fall måste all utrustning kontrolleras av TRACTEL SAS eller av en auktoriserad och behörig tekniker som skriftligen måste tillåta fortsatt användning av denna utrustning. En okulärbesiktning före varje användning rekommenderas.
20. Om den här utrustningen inte har genomgått en regelbunden inspektion under de senaste 12 månaderna (eller i enlighet med föreskrivna inspektionskrav i landet där den används), eller om den har stoppat ett fall, får den inte användas. Den får bara användas igen efter att en ny periodisk undersökning har utförts av en auktoriserad och behörig tekniker som tillåter dess användning skriftligt. I avsaknad av en sådan undersökning och tillåtelse ska den här utrustningen omformas och förstöras.
21. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, anvisningar för underhåll och periodiska inspektioner samt reparationsanvisningar på språket i det land produkten ska användas.

### OBS!

Ta kontakt med Tractel® vid särskilda tillämpningar.

## 2. Definitioner och symboler

### 2.1. Definitioner

"**handledare**": Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

"**Tekniker**": Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för handledaren i denna instruktionsbok, som är behörig för och förtrogen med produkten.

"**Operatör**": Person som använder produkten i enlighet med avsett bruk.

"**PPE**": Personliga skyddsutrustningar mot fall från höjden.

"**Koppling**": Ett kopplingselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

"**Fallskyddssele**": Gripanordning för människokroppen avsedd för fallskydd. Den innefattar remmar och spännen. Den innefattar A-märkta fallskyddsförankringspunkter om de kan användas för sig, eller märkta med A/2 om de ska användas tillsammans med en A/2-punkt. Det överensstämmer med EN 361 normen.

"**Fallskyddsutrustning inklusive en flexibel fallskyddslina**": Subsystem som består av en flexibel fallskyddslina (rep), löpande fallskyddsutrustning med ett automatiskt spärrsystem som säkras vid den flexibla fallskyddslinan, och en koppling eller en linna med en koppling i änden.

"**Maximal arbetsbelastning**": Maximal vikt för den operatör som bär korrekt PPE, inklusive arbetskläder, verktyg och de delar som krävs för att utföra arbetsuppgiften.

"**Fallskyddssystem**": Setet består av följande delar:


- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötenergisdämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.
- Förankring.
- Förbindningselement.


"**Element i fallskyddssystemet**": Allmän term som definierar något av följande element:


- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötenergisdämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.


- Förankring.
- Förbindningselement.

### 2.2. Symboler

 **FARA**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt miljöskador.

 **VIKTIGT**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra ett funktionsavbrott eller en skada på utrustningen, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som inte kan orsaka miljöskador.

 **OBS!** Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten hos en anläggning, vid en användning eller ett underhållsgrepp.

 : Läs bruksanvisningen.

## 3. Användning

Före varje användning är det obligatoriskt att utföra en okulär- besiktning av utrustningen:

- märkningen kan läsas, låsningssystemet fungerar, ingen deformation eller korrosion. Vid avvikelser ska den här utrustningen omformas.
- Kontrollera det tillhörande fall- skyddssystemets alla komponenters skick. Se de specifika anvisningarna för varje komponent.
- Kontrollera hela fallskyddssystemet.

 **VIKTIGT**

Innan du installerar den här utrustningen är det avgörande att det minsta mekaniska motståndet för värdstrukturen är 13 kN i falllets riktning.

## 4. Funktion och beskrivning

- Den här utrustningen är en tillfällig och transporterbar förankrings- punkt i enlighet med EN 795 av typ B från 2012. Den här utrustningen får bara användas av en operatör som utrustats med en fallskyddssele (EN 361).
- Den här utrustningen får bara användas för att skydda personer mot höga fall.
- Fallskyddssystemet säkras i den här utrustningen genom att använda en koppling.
- Material:
  - AM53: Gult galvaniserat stål.
  - AM54: Aluminiumlegering.

## 5. Funktionsprincip

### 5.1. Installation

- Innan den här utrustningen på den gängade änden av TRACTEL®-stängen eller på en stång med samma gäng- egenskaper. (ill. 1).
- Installera en EN362-koppling i den här utrustningens öga för att ansluta en EN353.2- eller EN360- eller EN 355-fallskydds- anordning. (ill. 2).
- Fäll ut stängen enligt höjden på förankringen som ska nås.
- Positionera den här utrustningen framför strukturförankringen och fäst den i förankringens öga genom att helt enkelt dra i öppningstampen på avstånd. (ill. 3).

### 5.2. Borttagning

- Dra i tampen för att öppna säkerhetsspärren på avstånd.
- Lyft stängen för att ta bort kopplingen från förankringens ögla.
- Släpp tampen efter åtgärden och vik ned stängen.

## 6. Säkerhetsmarginal

Frigången H är det lediga utrymmet under operatörens fötter. Det definieras med formeln nedan:

$$H = 0.3 m + H_a$$

Som kan delas upp så här:

0.3 m = den här utrustningens maximala höjd.

H<sub>a</sub> = Frigång för den fallskyddsanordning som indikeras i den här utrustningens bruksanvisning.

## 7. Indikationer för när utrustningen inte får användas

Det är strängt förbjudet att:

- installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan tillstånd, utbildning eller behörighet, i annat fall måste operatören arbeta under tillsyn av en behörig, utbildad och erkänt kompetent person,
- använda den här fallskyddsutrustningen om märkningen inte är läslig,
- installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan att den först har inspekterats,
- använda den här fallskyddsutrustningen som inte varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk,
- koppla den här fallskyddsutrustningen som inte varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk,
- använda den här fallskyddsutrustningen i strid med de uppgifter som anges i avsnittet "15. Livslängd",

- använda den här fallskyddsutrustningen som fallskyddsutrustning för mer än en person,
- använda den här fallskyddsutrustningen för en person vars kroppsvikt, samt utrustning och verktyg, överstiger 150 kg,
- använda den här fallskyddsutrustningen med automatisk retur med en last som ligger mellan 100 kg och 150 kg (operatörens totalvikt inklusive dennes utrustning och verktyg) om en beståndsdel i fallskyddssystemet uppvisar en lägre max arbetslast.
- använda den här fallskyddsutrustningen i en kraftigt korrosiv eller explosionsfarlig omgivning,
- använda den här fallskyddsutrustningen utanför det temperaturområde som anges i denna bruksanvisning,
- använda den här fallskyddsutrustningen utan att vara i god fysisk form,
- använda den här fallskyddsutrustningen om du är gravid,
- använda den här fallskyddsutrustningen om en tillhörande komponents säkerhetsfunktion påverkas eller störs av en annan komponents säkerhetsfunktion,
- använda den här fallskyddsutrustningen för att säkra en materiallast,
- utföra reparationer eller underhåll av den här fallskyddsutrustningen utan att ha utbildats och skriftligen erkänts behörig av Tractel®,
- använda den här fallskyddsutrustningen om det är ofullständigt, om det tidigare blivit isärtaget eller om komponenter har blivit utbytta av en person som inte behörigförklarats av TRACTEL®,
- förankra den här utrustningen i en världstruktur med en minsta mekaniska hållfasthet som är mindre än 13 kN eller som antas vara mindre än 13 kN.
- använda den här utrustningen som en lyftanordning.



### VIKTIGT

Innan och under användningen bör du överväga hur en eventuell räddning skulle kunna genomföras effektivt och säkert inom 15 minuter. Efter den här tiden är operatören i livsfara.

## 8. Kompletterande utrustning

Ett EN 363-fallskyddssystem består av följande element:

- En förankring (EN 795),
- En ändkoppling (EN 362),
- En fallskyddsutrustning (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- En koppling (EN 362),
- En fallskyddssele (EN 361).

**Alla andra kombinationer är förbjudna.**



En säkerhetssele EN361 är det enda godtagbara fallskyddet för en användare som får användas i ett fallskyddssystem.

## 9. Underhåll och förvaring

Den här utrustningen ska förvaras torrt och vid en temperatur mellan -30 °C och +60 °C.

Under transport och lagring, skydda utrustningen mot all angreppsrisk (vass kant, direkt värme, kemikalier, UV, med mera).

Det krävs inget specifikt underhåll av denna utrustning. Men rengöring med tvålatten rekommenderas.

## 10. Utrustningens överensstämmelse

Företaget TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike, förklarar härmed att den beskrivna säkerhetsutrustningen i den här bruksanvisningen,

- uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som undergått EU-typgranskning utförd av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082, och provats enligt standarden EN 795 från 2012,
- har varit föremål för det förfarande som avses i bilaga VIII till Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från Europaparlamentet, modul D, under kontroll av ett anmält organ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082.

## 11. Märkning

På varje produkt finns följande märkning:

- a: Handelsnamn: Tractel®.
- b: Produktnamn.
- c: Referensstandard.
- d: produktreferens.
- e: CE-logotypen följd av numret 0082, dvs. identifikationsnumret för det anmälda organ som ansvarar för tillverkningskontroll.
- f: Tillverkningsår och -månad.
- g: Serienummer.
- h: en symbol som anger att bruksanvisningen måste läsas igenom före användning.
- w: Maximal arbetsbelastning.
- p: Maximalt antal användare.
- aa: datum för nästa periodiska inspektion.

## 12. Regelbunden översyn och reparation

En regelbunden årlig översyn är nödvändig och obligatorisk, men beroende på hur ofta den används, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller i motsvarande land, kan regelbundna kontroller förekomma oftare.

Regelbundna undersökningar ska utföras av en behörig och kvalificerad tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden som står i filen "instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från Tractel®".

Kontroll av läsbarhet av produktens märkning ska ingå i den regelbundna översynen.

Efter avslutad regelbunden inspektion ska den behöriga och kompetenta teknikern som utförde inspektionen godkänna produkten skriftligen för fortsatt användning. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna bruksanvisning. Detta kontrollblad ska förvaras under

produktens hela livslängd tills den slutligen kasseras.

Om produkten bromsat ett fall ska den genomgå inspektion enligt anvisningarna i den aktuella artikeln. De delar av produkten som är tillverkade i textil ska bytas ut, även om de inte ser ut att ha påverkats.

## 13. Livslängd

Personlig Tractel®-skyddsutrustning av textil, som t.ex. sele, linor, rep och falldämpare, personlig Tractel®-skyddsutrustning av mekanisk typ, som t.ex. fallskydden stopcable™ och stopfor™, blocfor™-fallskydd med automatisk indragning, och Tractel®-livlinorna kan användas under förutsättning att de från och med sina tillverkningsdatum:

- används normalt i enlighet med den här bruksanvisningens användningsrekommendationer.
- granskas regelbundet och minst 1 gång per år av en auktoriserad och behörig tekniker. Efter slutförd periodisk granskning ska den personliga skyddsutrustningen skriftligen förklaras lämplig för återupptagen användning.
- strikt uppfyller de lagrings- och transportvillkor som nämns i den här bruksanvisningen.
- har en livslängd som i regel kan överstiga 10 år under förutsättning att ovannämnda användningsvillkor följs.

## 14. Kassering

Vid skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att källsortera metaller och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas in för återvinning hos olika specialiserade organ. Vid skrotning, ska isärtagning och källsortering av beståndsdelarna utföras av en kompetent person.

Tillverkarens namn och adress:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

SE



## 1. Varoitus

1. Tanko on lisävaruste, jonka avulla voit saavuttaa kohteen korkealla. M53/M54 on liitin, jolla on kiinteä kannatin tangolla. Yksikön avulla voi ankkurointilaitteen tai putoamisenestolaitteen voi liittää etäältä, kuten esim. blocfor™. Tätä laitetta saa käyttää vain yksi henkilö, jolla on varusteena putoamisenestovaljaat (EN 361).
2. Ennen laitteen käyttöä varmistaa näiden laitteiden turvallinen ja tehokas käyttö on välttämätöntä, että ohjaaja on asianmukaisesti koulutettu käytä tätä laitetta ja ole lukenut ja ymmärtänyt toimitetut tiedot TRACTEL SAS. Tämän käyttöohjeeseen tulee olla aina saatavilla kaikille laitteen käyttäjille. Käsikirjasta voi pyytää lisäkappaleita.
3. Ennen tämän turvamateriaalin käyttöä on mentävä sitä koskevaan koulutukseen. Tarkista tuotteeseen liittyvien varusteiden kunto ja varmista, että maavaara on riittävän suuri.
4. Tätä putoamisenestolaitetta ei saa käyttää kuin yksi pätevä ja koulutettu henkilö tai sitä saa käyttää tällaisen henkilön valvonnassa.
5. Kaikki laitteisiin tehtävät muutokset ja lisäykset edellyttävät TRACTEL SAS- yhtiön etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Varusteet tulee kuljettaa ja varastoida alkuperäispakkauksessaan.
6. Tämä laitteen maksimikäyttökuorma on 150 kg.
7. Jos käyttäjän oma massa, johon lisätään varusteiden ja työkalujen massa, on välillä 100 kg – 150 kg, on ehdottomasti tarkistettava, että kokonaisuudessa (käyttäjä + varusteet + työkalut) ei ylitä minkään putoamisenestojärjestelmän osan maksimikuormitusta.
8. Jos luovutat tämän materiaalin työntekijälle tai vastaavalle, noudata sovellettavia työturvallisuusmääräyksiä.
9. Käyttäjän tulee olla täydessä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään tätä laitteistoa. Jos sinulla on epäilyksiä, käännöy oman lääkärin tai työterveyslääkärin puoleen. Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitteita.
10. Laitteita ei saa käyttää yli sallittujen rajojen eikä tilanteissa, joita varten niitä ei ole suunniteltu, ks. ”§. Toiminnot ja kuvaus”.
11. Ennen putoamisenestojärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että kaikki osat ovat hyvässä käyttökunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Laitetta asennettaessa sen turvallisuustoimintoja ei saa vahingoittaa.
12. Putoamisenestojärjestelmässä on tarkistettava, että käyttäjän alla työkohteessa oleva vapaa tila aina ennen käyttöä, jotta putoamistapauksessa käyttäjä ei ole vaarassa törmätä maahan tai putoamisreitillä olevaan esteeseen.

13. On suositeltavaa, että kullekin käyttäjälle osoitetaan omat valjaat, erityisesti, jos kyseessä on palkattu henkilökunta.
14. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet tai ankkurointipiste on asennettu oikein ja työ tehdään siten, että putoamisvaara ja -korkeus on mahdollisimman pieni.
15. Tässä laitteessa on merkintä (aa:), joka ilmoittaa seuraavan tarkastuspäivän.
16. Ennen tämän varusteen käyttöä käyttäjien tai heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan esimiehen on tarkistettava, että kiinnityskohteiden lujuus vastaa voimassa olevia määräyksiä ja sovellettavia standardeja. Mekaaninen minimilujuus on 13 kN. AM53/AM54-laitteen mekaaninen lujuus on 13 kN.
17. Tämä varuste sopii käytettäväksi ulkoyömailla lämpötilavälillä -35°C ja +60°C. Vältä kontaktia terävien kulmien, hankaavien pintojen ja kemikaalien kanssa.
18. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä varmistaa, että putoamisenestojärjestelmä takaa sen, että putoamisenpysäytysvoima on alle 6 kN.
19. Jos tämä varuste ei silminnähdessä ole hyvässä käyttökunnossa tai se on pysäyttänyt putoamisen, TRACTEL SAS-yhtiön tai sen valtuuttaman pätevän teknikon on tarkastettava kaikki varusteet ja annettava kirjallinen luvun niiden käytön jatkamiselle. Aina ennen käyttöä on suositeltavaa tehdä silmävarainen tarkastus.
20. Laitetta ei saa käyttää, jos sitä ei ole tarkastettu viimeisten 12 kuukauden kuluessa (tai käyttömaan vaatimusten mukaisesti) tai jos se on pysäyttänyt putoamisen. Sen käyttöä saa jatkaa uuden luvan saaneen ja pätevän teknikon tekemän määräaikaistarkastuksen jälkeen, josta on annettu kirjallinen lupa. Jos tällaista tarkastusta ei ole tehty eikä lupaa ole saatu, varuste on poistettava käytöstä ja hävitettävä.
21. Jos tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava seuraavat seikat käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: käyttöohjeet, ohjeet hoitoa, säännöllisiä tarkistuksia ja korjauksia varten, ohjeiden on oltava tuotteen käyttömaan kielellä.

### HUOMAA

Ota yhteys TRACTEL® -yhtiöön kaikissa erikoisovellutustapauksissa.

## 2. Määritelmiä ja kuvakkeita

### 2.1. Määritelmiä

“**valvoja**”: Henkilö tai osasto, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatun tuotteen hoidosta ja turvallisuudesta.

“**Teknikko**”: Pätevä ja tuotteen hyvin tunteva henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvattujen ja sallittujen huoltotoimen tekemisestä.

“**Käyttäjät**”: Henkilö, joka käyttää tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaan.

“**Henkilösuojaimet**”: Henkilökohtainen putoamissuojavaruste.

“**Liitin**”: Putoamissuojajärjestelmän komponenttien välinen liitoselementti. Vastaa normia EN 362.

“**Tartumisjärjestelmä**”: Rungon tartumisjärjestelmä, joka on tarkoitettu pysäyttämään putoaminen. Koostuu hihnoista ja soljista. Niissä on putoamisen eston kiinnityspisteet, jotka on merkitty merkillä A, jos niitä voi käyttää yksin, ja A/2, jos niitä tulee käyttää yhdessä toisen A/2 -pisteen kanssa. Vastaa normia EN 361.

“**Putoamisenestolaite ja kiinnitysköysi**”: Lisäjärjestelmä, joka koostuu taipuisasta kiinnitysköydestä, ohjurillisesta putoamisenestolaitteesta, jossa on automaattinen pysäytysjärjestelmä, jonka taipuisa kiinnitysköysi varmistaa, sekä liittimestä tai liittimellisestä köydestä.

“**Maksimi käyttökuorma**”: Maksimipaino, johon sisältyy käyttäjä, tämän asianmukaiset henkilösuojaimet, työkalut ja tehtävän suorittamiseen tarvittavat osat.


“**Putoamisenestojärjestelmä**”: Kokoonpano, joka koostuu seuraavista osista:

- Tartumisjärjestelmä.
- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liikkuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liikkuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.


“**Putoamissuojajärjestelmän elementti**”: Yleinen termi, joka viittaa johonkin seuraavista osista:


- Tartumisjärjestelmä.
- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liikkuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liikkuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.


### 2.2. Kuvakkeet

 **VAARA**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu henkilövahinkojen

välttämiseksi, erityisesti kuolemaan johtavilta, vakavilta vai lieviltä vammoilta sekä ympäristövahingoilta.

 **TÄRKEÄÄ**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, jotka on tarkoitettu välttämään vika tai laitevahinko, joka ei vaaranna käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä ja/tai joka ei aiheuta ympäristövahinkoja.

 **HUOMAA**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu takaamaan laitteiden tehokkuus tai asennuksen, käytön tai huollon mukavuus.

 : Lue käyttöopas.

## 3. Käyttöolosuhteet

Varuste on ehdottomasti tarkistettava silmävaraisesti ennen käyttöä:

- sen merkintöjen täytyy olla luettavissa, lukitusjärjestelmän on toimittava, siinä ei saa olla vääntymiä tai korroosiota. Jos varusteessa havaitaan vikoja, se on poistettava käytöstä.
- Tarkista kaikkien putoamisenestojärjestelmään liittyvien komponenttien kunto Katso jokaisen komponentin omia ohjeita.
- Tarkista putoamisenestojärjestelmä kokonaan.



### TÄRKEÄÄ

Ennen varusteen asentamista on ehdottomasti varmistettava, että kiinnitysrakenteen mekaaninen lujuus on 13 kN putoamissuuntaan.

## 4. Käyttö ja kuvaus

- Tämä varuste on tilapäinen ja siirrettävä kiinnityspiste normin EN 795, tyyppi B, 2012 mukaisesti. Tätä varustetta saa käyttää vain yksi käyttäjä, joka on varustettu putoamisenestovaljalla (EN 361).
- Tätä varustetta saa käyttää vain suojaamaan käyttäjiä putoamiselta.
- Putoamisenestojärjestelmä tulee liittää tähän varusteeseen liittimellä.
- Materiaali:
  - AM53: Keltainen galvanoitu teräs.
  - AM54: Alumiiniseos.

## 5. Käyttötarkoitus

### 5.1. Asennus

- Asenna tämä varuste TRACTEL®-tangon päähän tai jonkun muun samoilla irtteillä varustetun tangon päähän. (kuva 1).

- Asenna EN362 tämän varusteen aukkoon liittäaksesi sen EN353.2- tai EN360- tai EN 355 putoamisenestolaitteeseen. (kuva 2).
- Avaa tanko saavutettavan kiinnityskohteen korkeuden mukaan.
- Aseta tämä varuste rakennekiinnityksen eteen ja liitä se kiinnityksen aukkoon yksinkertaisesti vetämällä etäavausnauhasta. (kuva 3).

## 5.2. Irrotus

- Vedä nauhasta avataksesi turvasalvan etäältä.
- Nosta napaa ylöspäin irrottaaksesi liittimen kiinnitysaukosta.
- Vapauta nauha toimenpiteen jälkeen ja pitele tankoa.

## 6. Maavara

Vällys H on vapaa tila käyttäjän jalkojen alla. Se määritetään seuraavalla kaavalla:

$$H = 0.3 m + Ha$$

Se koostuu seuraavista osista:

0.3 m = tämän varusteen maksimikorkeus.

Ha = Putoamisenestolaitteen vällys, joka on ilmoitettu tämän varusteen käyttöohjeessa.

## 7. Käytön kontraindikaatiot

On ehdottomasti kiellettyä:

- Asentaa tai käyttää tätä putoamisenestolaitetta ilman valtuutusta, koulutusta tai muussa tapauksessa ilman valtuutetun, koulutetun ja päteväksi todistetun henkilön valvontaa.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
- Asentaa tai käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jota ei ole tarkastettu etukäteen.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jota pätevä ja valtuutettu teknikko ei ole tarkastanut määräaikaistarkastus mukaan lukien enintään 12 kuukautta aikaisemmin ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä.
- Kytkeä tätä putoamisenestolaitetta pisteeseen, jota pätevä ja valtuutettu teknikko ei ole tarkastanut määräaikaistarkastus mukaan lukien enintään 12 kuukautta aikaisemmin ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta vastoin määräyksiä, jotka on esitetty kappaleessa "15. Käyttöikä".
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta putoamisenestolaitteena useammalle kuin 1 henkilölle.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta henkilöillä, jonka massa yhdessä varusteiden ja työkalujen kanssa on yli 150 kg.

- Käyttää STOPFOR™ -putoamisenestolaitetta, jos kuormitusmassa on välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjä + varusteet + työkalut) ja jonkin putoamissuojajärjestelmän elementin maksimikuormitus on pienempi.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta voimakkaasti syövyttävässä tai räjähdysriskissä ilmakehässä.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta tässä käyttöohjeessa annetun lämpötilavälän ulkopuolella.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos käyttäjä on raskaana oleva nainen.
- Käyttää STOPFOR™ -putoamisenestolaitetta, jos jonkin oheislaitteen turvatoiminto kärsii toisen oheislaitteen turvatoiminnon takia.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta materiaaliuorman kiinnitykseen.
- Tehdä tämän putoamisenestolaitteen korjaus- tai huoltotöitä ilman koulutusta ja TRACTEL®-yhtiön antamaa kirjallista valtuutusta.
- Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos se ei ole täydellinen, se on purettu aiemmin tai sen osia on vaihtanut joku muu kuin Tractel®-yhtiön valtuuttama henkilö.
- Kiinnittää tämä varuste kiinnitysrakenteen, jonka mekaaninen minimilujuus on alle 13 kN tai sen oletetaan olevan alle 13 kN.
- käyttää varustetta nostolaitteena.



### TÄRKEÄÄ

Ennen käyttöä ja sen aikana on suunniteltava mahdollinen pelastusoperaatio, jonka voi toteuttaa turvallisesti alle 15 minuutissa. Tämän ajan jälkeen käyttäjä on hengenvaarassa.

## 8. Yhdistettävät varusteet

Tämä putoamisenestojärjestelmä vastaa standardia EN 363 ja koostuu seuraavista osista:

- Kiinnitys (EN 795),
- Päätyliitin (EN 362),
- Putoamisenestojärjestelmä (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360),
- Liitin (EN 362),
- Putoamisenestovaljaat (EN 361).

**Kaikki muut yhdistelmät ovat kiellettyjä.**



### VAARA

Putoamisenestovaljaat EN361 ovat ainoa kehon putoamisen estävä laite, jota saa käyttää putoamisenestolaitteissa.

## 9. Huolto ja varastointi

Nämä varusteet tulee varastoida suojaossa kosteudelta, ja säilytyslämpötilan tulee olla välillä -35°C ja +60 °C.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikana laitteet täytyy suojata mahdollisilta vaurioilta (terävät kulmat, suorat lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-säteily jne.).

Tämä varuste ei vaadi mitään erityistä huoltoa. Puhdistus saippuavedellä on kuitenkin suositeltavaa.

## 10. Laitteiston vastavuus

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France vakuutta, että tässä oppaassa kuvatut turvalaitteet:

- ovat maaliskuussa 2016 annetun Euroopan direktiivin 2016/425 mukaisia,
- on täysin samanlainen kuin E.P.I- henkilösuojain, joka on varustettu CE- sertifikaatilla, jonka on myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082, ja ne testattu standardin 2012 EN 795 -standardin mukaan.
- on alistettu EU-direktiivin 2016/425 liitteen VIII moduulin mukaiseen testiin, virallisesti hyväksytyy testaaja: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, tunnusnumero 0082.

## 11. Merkinnät

Kunkin tuotteen merkinnöissä on:

- a: Tavaramerkki: Tractel®,
- b: Tavaranimike,
- c: Viitattu standardi,
- d: Tuotteen viite,
- e: CE-logo, jota seuraa numero 0082, tuotteen tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation numero,
- f: Valmistusvuosi ja -kuukausi,
- g: Sarjanumero,
- h: Ennen käyttöä tapahtuvaan käyttöoppaan lukemiseen kehoittava kuva,
- w: Maksimi käyttökuorma,
- p: käyttäjien maksimimäärä.
- aa: seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä.

## 12. Määräaikaistarkastus

Vuosittainen määräaikaistarkastus on pakollinen, mutta määräaikaistarkastukset voivat tapahtua useamminkin käyttötaajuudesta, ympäristön olosuhteista tai yhtiön tai käyttömaan määräyksistä riippuen.

Pätevän ja valtuutetun henkilön tulee tehdä määräaikaistarkastukset noudattaen valmistajan antamia käyttöohjeita osassa "Tractel® EPItarkastusohjeet".

Määräaikaistarkastuksiin kuuluu ehdottomasti merkintöjen luettavuuden tarkastus.

Määräaikaistarkastuksen lopuksi käyttööntamisen vahvistaa kirjallisesti valtuutettu ja ammattitaitoinen teknikko, joka suoritti tarkastuksen. Tuotteen uusi käyttöönotto täytyy rekisteröidä tarkastuslomakkeelle, joka sijaitsee tämän käyttöohjeen keskellä.

Tarkastuslomake on säilytettävä laitteen koko käyttöajan ajan käytöstä poistamiseen saakka. Kun laite on estänyt putoamisen, sille on tehtävä tässä kohdassa eritelty tarkastus. Tuotteen tekstiiliosat on vaihdettava, vaikka niissä ei olisi näkyviä vaurioita.

## 13. Käyttöikä

Tekstiiliset Tractel®-henkilösuojaimet, kuten valjaat, hihnat, köydet ja putoamisenvaimentimet, mekaaniset Tractel® EPI-henkilösuojalaitteet, kuten putoamisen stopcable™- ja stopfor™ -putoamisenestolaitteet ja automaattisella palautuksella varustetut blocfor™-putoamisenestolaitteet, Tractel® -turvavaijerit ovat valmiita käyttöön edellyttäen, että niiden valmistuspäivästä lähtien noudatetaan seuraavia ohjeita:

- normaalkikäyttö tämän oppaan suositusten mukaisesti.
- valtuutetun ja ammattitaitoisen teknikon suorittama määräaikaistarkastus vähintään kerran vuodessa. Määräaikaistarkastuksen jälkeen teknikko vahvistaa kirjallisesti, että suojajärjestelmä on käyttökuntoinen.
- tämän oppaan varastointi- ja kuljetusolosuhteiden noudattaminen tarkasti.
- Yleensä, mutta edellyttäen, että alla kuvattuja käyttöohjeita noudatetaan, laitteiden käyttöikä ei saa ylittää 10 vuotta.

## 14. Hävittäminen

Hävittäessä tuote sen eri osat on kierrätettävä ja eroteltava metalliosien ja synteettisten materiaalien keräykseen. Nämä materiaalit voidaan kierrättää erityislaitoksissa. Kun tuote hävitetään, purkaminen osiin kuuluu pätevälle henkilölle.

Valmistajan nimi ja osoite:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Advarsel

1. Stangen er et tilbehør, der gør det muligt at nå et punkt i en vis højde. M53/M54 er en kobling med en bøjle, der er gjort fast til stangen. Med enheden kan man skabe en fjernforbindelse til en forankringsanordning eller et faldstop, så som blocfor™. Dette udstyr må kun anvendes af en operatør der er udstyret med en faldsikringssele (DS/EN 361).
2. Før brug af dette udstyr er det strengt nødvendigt for en sikker og effektiv brug, at tilsynsførende har læst og forstået oplysningerne i manualen, som TRACTEL® SAS leverer sammen med produktet. Denne manual skal opbevares og være tilgængelig for alle operatører. Ekstra eksemplarer fremsendes på forespørgsel.
3. Før dette sikkerhedsmateriel bruges er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brugen af det. Undersøg det tilknyttede udstyrs tilstand og kontroller, at den frie højde er tilstrækkelig.
4. Dette udstyr må kun bruges af en enkelt kompetent person, der har flugt et kursus i brugen af apparatet, eller af en operatør, der er under opsyn af en sådan person.
5. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående tilladelse hertil af TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. Den maksimale brugsbelastning for dette udstyr er 150 kg.
7. Hvis operatørens vægt plus vægten af hans udstyr og værktøj er indbefattet mellem 100 kg og 150 kg, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at den samlede vægt (operatør + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimale brugsbelastning for hvert enkelt element i faldsikringsystemet.
8. Hvis dette udstyr betros til en lønmodtager eller lignende, skal De overholde gældende bestemmelser i arbejdslovgivningen.
9. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brug af dette udstyr. Hvis der er tvivl om brugerens tilstand, skal vedkommende rådspørge sin læge eller driftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
10. Udstyrets begrænsning må ikke overskrides og det må ikke bruges i enhver anden situation end den, det er forudset til: jf. "§. Funktioner og beskrivelse".
11. Før brug af et system til standsning af styrt EN 363 skal tilsynsførende kontrollere, at alle komponenterne fungerer korrekt: sikkerhedssystem, spærring m.v. Når apparatet installeres må ingen af sikkerhedsfunktionerne være beskadigede.
12. I et faldsikringsssystem er det væsentligt at kontrollere den frie afstand under operatøren på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindreder på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.
13. Et styrtssikkert seletøj er det eneste beskyttelsesudstyr til kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standsning af styrt.
14. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.
15. Dette udstyr har en markering (aa:), der viser datoen for den næste inspektion.
16. Før dette udstyr benyttes, skal brugeren/brugerne eller den autoritet, der er ansvarlig for sikkerheden, have kontrolleret styrken af forankringspunkterne i forankringen i henhold til de gældende standarder. Minimum mekanisk modstand på 13 kN. AM53/AM54 har en mekanisk styrke på 13 kN.
17. Dette udstyr er egnet til brug på et arbejdssted i fri luft og i et temperatur område på mellem -35 °C og +60 °C. Undgå kontakt med skarpe kanter, flader med slibeeffekt og kemikalier.
18. Det er vigtigt for operatørens sikkerhed, at han/hun føler sig sikker på, at faldsikringsystemet garanterer en faldstopbelastning på under 6 kN.
19. Hvis dette udstyr ikke tydeligvis er i god stand eller, har været benyttet til bremsning af et styrt, skal alt relevant udstyr efterses af TRACTEL SAS eller en godkendt tekniker med de rette kompetencer, som skriftligt skal godkende, at det igen optages til brug. Visuel kontrol før hver brug anbefales.
20. Hvis dette udstyr ikke har været genstand for periodisk eftersyn inden for de seneste tolv måneder (eller i henhold til de lovbestemte eftersyn, der kræves i brugslandet), eller hvis det har stoppet et styrt, må det ikke bruges. Det må kun bruges igen efter et nyt periodisk eftersyn af en godkendt og kompetent tekniker, der skriftligt tillader brugen. Hvis der ikke foreligger et sådant eftersyn eller en tilladelse, skal udstyret renoveres og destrueret.
21. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: brugsanvisning, instruktioner for vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparation skrevet på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

### BEMÆRK

For enhver særlig anvendelse bedes De rette henvendelse til Tractel®.

## 2. Definitioner og piktogrammer

### 2.1. Definitioner

“**tilsynsførende**”: Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

“**Tekniker**”: Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som tilsynsførende har tilladelse til at udføre.

“**Operatør**”: Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

“**PV**”: Personligt værneudstyr til beskyttelse mod fald fra højde.

“**Forbindelsesled**”: Forbindelselement mellem komponenter i et faldsikringsystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

“**Faldsikringshelsele**”: Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

“**Faldsikring inklusive en fleksibel sikringsanordning**”: Subsystem bestående af et bøjeligt forankringstov, en bevægelig faldsikring med et automatisk blokeringsystem, som er fastgjort til det bøjelige forankringstov, og et forbindelsesled eller et tov, der afsluttes med et forbindelsesled.

“**Maksimal brugsbelastning**”: Operatørens maksimale vægt, når denne er udstyret med det korrekte PPE, arbejdstøj, værktøj og de dele, der skal bruges til at udføre den relevante opgave.

“**Faldsikringsystem**”: Sæt, der består af følgende dele:

- Faldsikringshelsele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.
- Forankring.
- Forbindelselement.


“**Element i faldsikringsystemet**”: Generisk term, som definerer et af følgende elementer:


- Faldsikringshelsele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller


mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.

- Forankring.
- Forbindelselement.

### 2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.

 **VIGTIGT**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelser af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.

 **BEMÆRK**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.

 : Læs manualen.

## 3. Brugsbetingelser

Det er obligatorisk, før hver brug, at udføre visuel kontrol af udstyret:

- Mærkningen skal kunne læses, låsesystemet skal fungere, der må ikke være deformationer og korrosion. I tilfælde af afvigelse skal dette udstyr restaureres.
- Tjek standen af alle komponenter i det tilknyttede faldstopssystem. Konsulter brugervejledningen for hver komponent.
- Kontroller det komplette faldstopssystem.

 **VIGTIGT**

Før dette udstyr monteres er det væsentligt at sikre, at værtsstrukturen har en minimal mekanisk styrke på 13 kN i faldretningen.

## 4. Funktion og beskrivelse

- Dette udstyr er et midlertidigt og transportabelt anker punkt i overensstemmelse med EN 795 type B af 2012. Dette udstyr må kun bruges af en operatør, forsynet med en faldsikringssele (EN361).
- Dette udstyr må kun bruges til sikring af folk mod styrt fra højde.
- Faldstopssystemet er sikkert fastgjort til dette udstyr med et koblingselement.
- Materiale:
  - AM53: Gult galvaniseret stål.
  - AM54: Aluminiumlegering.

## 5. Virkemåde

### 5.1. Montering

- Monter dette udstyr på gevindenden af TRACTEL® -stangen eller en stang med samme gevindspecifikation. (Fig. 1).
- Monter en EN362 koblingsenhed i dette udstyrs øje for at koble det til en EN353.2 eller EN360 eller EN 355 faldstopanordning. (Fig. 2).
- Fold stangen ud i forhold til hvor højt oppe det anker, der skal nås, befinder sig.
- Placer dette udstyr foran det strukturelle anker, og lad det gribe ind i øjet på ankeret ved ganske enkelt at trække i den fjernbetjente line til åbning. (Fig. 3).

### 5.2. Fjernelse

- Træk i linen for at åbne sikkerhedslåsen med fjernbetjeningen.
- Løft stangen opad for at fjerne koblingselementet fra øjet på ankeret.
- Slip linen efter handlingen, og fold stangen sammen igen.

## 6. Fri højde

Frihøjden H er det frie rum, der befinder sig under operatørens fødder. Det defineres ved nedenstående formel:

$$H = 0.3 \text{ m} + H_a$$

Som består af følgende:

0.3 m = maksimal højde for dette udstyr.

$H_a$  = Frihøjde for faldstopudstyret, som angivet i betjeningsvejledningen for dette udstyr.

## 7. Advarsler mod forkert brug

Det er strengt forbudt:

- at installere eller bruge dette udstyr uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt, uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
- at bruge dette udstyr, hvis mærkningen ikke er læselig.
- at installere eller bruge udstyr, der ikke først er blevet kontrolleret.
- at bruge udstyr, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
- at tilkoble dette udstyr i et punkt, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
- at bruge udstyret på en måde, der er i modstrid med oplysningerne anført i afsnittet "§. Levetid".

- at bruge STOPFOR™ faldsikringen som faldsikring til mere end 1 person.
- at bruge STOPFOR™ faldsikringen til en person, hvis vægt inklusive udstyr og værktøj overskrider 150 kg.
- at bruge udstyret med en belastning mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt for operatøren, udstyr og værktøj), hvis et element i faldsikringssystemet har en lavere maksimal brugsbelastning.
- at bruge udstyret i en meget ætsende eller eksplosiv atmosfære.
- at bruge udstyret uden for temperaturområdet, specificeret i denne vejledning.
- at bruge dette udstyr, hvis man ikke er i god fysisk form.
- at bruge udstyret, hvis man er en gravid kvinde.
- at bruge udstyret, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
- at bruge udstyret til at fastgøre et materiales last.
- at foretage reparationer eller vedligeholdelse på udstyret uden at være uddannet til det og anset for at være kompetent til det med en skriftlig erklæring fra Tractel®.
- at bruge udstyret, hvis det ikke er komplet, hvis den er blevet skilt ad eller hvis komponenterne er blevet udskiftet af en person, der ikke er autoriseret af Tractel®.
- for at fastgøre dette udstyr til en værtsstruktur med en minimum mekanisk styrke på mindre end 13 kN eller som forventes at være mindre end 13 kN.
- at bruge dette udstyr som løfteanordning.



### VIGTIGT

Før og under brug skal du overveje, hvordan en eventuel redning vil kunne gennemføres effektivt og sikkert på under 15 minutter. Efter dette tidsrum, er operatøren i livsfare.

## 8. Tilknyttet udstyr

Et faldstopsystem EN 363 består af følgende dele:

- En forankring (EN 795)
- Et forbindelsesled i enden (EN 362)
- Et faldsikringssystem (EN 353-1/2 - EN 355 - EN 360)
- Et forbindelsesled (EN 362)
- Et helsele (EN 361).

Enhver anden sammenstilling er forbudt.



### FARE

Det er kun tilladt at bruge en styrsikker sikkerhedssele EN361 til at gribe om kroppen i et system til hindring af styrt.

## 9. Vedligeholdelse og opbevaring

Dette udstyr skal opbevares et sted, der er beskyttet mod fugt og bevarer en temperatur, der ligger mellem -35°C og +60°C.

Under transport og opbevaring skal udstyret være beskyttet mod enhver risiko for angreb (skarpe kanter, direkte varmekilder, kemiske produkter, UV-stråler m.m.).

Der kræves ikke nogen specifik vedligeholdelse af udstyret. Dog er rengøring med sæbevand at anbefale.

## 10. Udstyrets overensstemmelse

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrig erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning,

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i Europaparlamentets direktiv 2016/425/EU af mart 2016,
- er identisk med det PV (Personlig Værnemiddel), der har været genstand for en CE typeundersøgelse, som leveret af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France identificeret ved nummer 0082, og testet i henhold til standarden EN 795 af 2012.
- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til Bilag VIII i Europaparlamentets Direktiv 2016/425/EU modul D, under kontrol af et prøvningsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identificeret ved nummer 0082.

## 11. Mærkning

Mærkningen på hvert produkt angiver:

- a: handelsnavnet: Tractel®.
- b: produktets nav.
- c: den standard, der henvises til.
- d: produktets reference.
- e: CE-logoet efterfulgt af nummeret 0082, som er identificeringsnummeret på det prøvningsinstitut, der har varetaget produktionskontrollen.
- f: Produktionsår og -måned.
- g: serienummeret.
- h: et piktogram, der angiver, at manualen skal læses før brug.
- w: Maksimal brugsbelastning.
- p: maksimalt antal brugere.
- aa: dato for næste periodiske eftersyn.

## 12. Periodisk kontrol og reparation

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere.

En autoriseret og kompetent tekniker skal foretage periodisk kontrol i henhold til producentens instruktioner, som findes i filen " Instruktioner for kontrol af Tractel®PPE-udstyr".

Kontrol af, at produktets mærkninger er læselige, bør være en central del af den periodiske kontrol.

Når den periodiske kontrol er gennemført, skal genindsætningen i drift angives skriftligt af den autoriserede og kompetente tekniker, som udførte kontrollen. Produktets genindsætning i drift skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning. Dette kontroldokument skal opbevares gennem hele produktets livscyklus, indtil det genanvendes.

Når dette produkt har stoppet et fald, skal det underkastes en periodisk kontrol som beskrevet her. Produktets tekstilelementer skal udskiftes, selvom de ikke udviser nogen synlige ændringer.

## 13. Levetid

PV-udstyr i tekstil fra Tractel® såsom helseler, liner, tove og absorbere, mekanisk PV-udstyr fra Tractel® såsom stopcable™ og stopfor™ faldsikringer og blocfor™ faldsikringer med automatisk rappel, samt Tractel® livliner, er anvendelige forbeholdt, at de fra produktionsdatoen er genstand for:

- normalt brug i henhold til de anbefalinger for brug, der gives i denne manual.
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Når denne periodiske kontrol er gennemført, skal det certificeres skriftligt, at PV-udstyret er egnet til at genindsættes i drift.
- streng overholdelse af denne manuals opbevaringsog transportbetingelser.
- generelt og med forbehold for overholdelse af brugsbetingelserne beskrevet ovenfor, kan levetiden overstige 10 år.



## 14. Kassering

Ved kassering af produktet, er det obligatorisk at genbruge de forskellige komponenter ved først at sortere dem i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på en specialiseret genbrugsstation. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

Producentnavn og adresse:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

DA

## 1. Ostrzeżenie

1. Tyczka to akcesorium, które pozwala dotrzeć do obiektów znajdujących się wysoko. M53/ M54 to złącze ze wspornikiem zamocowanym na tyczce. Produkt umożliwia zdalne podłączenie do urządzenia kotwiczącego lub wyposażenia zapobiegającego upadkom, takiego jak blocfor™. Sprzęt ten może być wykorzystywany wyłącznie przez jedną osobę zabezpieczoną uprzęą przed upadkiem z wysokości (EN 361).
2. Ze względów bezpieczeństwa i w celu optymalnego wykorzystania możliwości tego urządzenia ważne jest, aby przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu nadzorca został odpowiednio przeszkolony w postępowaniu się urządzeniem oraz zapoznał się z informacjami zawartymi w instrukcji dostarczonej przez TRACTEL SAS. Niniejsza instrukcja musi być w każdej chwili dostępna dla wszystkich nadzorców. Na życzenie mogą zostać dostarczone dodatkowe egzemplarze.
3. Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu zabezpieczającego należy koniecznie przejść szkolenie w zakresie jego obsługi. Należy sprawdzić stan wyposażenia używanego wraz z uprzęą.
4. Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem urządzenia może być używane wyłącznie przez przeszkoloną i kompetentną osobę bądź pod nadzorem takiej osoby.
5. Jakakolwiek modyfikacja lub dodawanie elementów do sprzętu nie może się odbywać bez uprzedniej pisemnej zgody TRACTEL SAS. Sprzęt musi być transportowany i przechowywany w swoim oryginalnym opakowaniu.
6. Maksymalne obciążenie robocze urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia wynosi 150 kg.
7. Jeżeli masa operatora powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (operator + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
8. W przypadku powierzenia tego sprzętu pracownikowi lub osobie współpracującej należy stosować się do odpowiednich przepisów BHP.
9. W momencie użytkowania tego sprzętu operator musi być w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Używanie sprzętu przez kobiety w ciąży jest zabronione.
10. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być

wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany — patrz rozdział „§. Funkcje i opis”).

11. Przed użyciem urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem zgodnego z normą EN 363 nadzorca musi się upewnić, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system zabezpieczeń, system blokad. W momencie zakładania sprzętu należy upewnić się, czy nie wykazuje on obniżenia parametrów zabezpieczeń.
12. W systemie zatrzymywania upadków bardzo ważne jest każdorazowe sprawdzenie, czy przestrzeń pod operatorem jest wolna, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem ani z przeszkodami znajdującymi na trajektorii upadku.
13. Uprzęą zapobiegającą upadkom jest jedynym urządzeniem chwyającym ciało dopuszczonym do stosowania w systemie zatrzymywania upadków.
14. Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest, aby sprzęt lub punkt zakotwienia znajdował się we właściwym położeniu, a praca była wykonywana w sposób umożliwiający ograniczenie do minimum ryzyka upadku z wysokości.
15. Produkt ma oznaczenie (aa:) wskazujące datę następnej kontroli.
16. Przed użyciem tego urządzenia użytkownik (użytkownicy) lub organ odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo muszą zweryfikować wytrzymałość zakotwiczenia wspornika kotwiczącego w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami i normami. Minimalna wytrzymałość mechaniczna wynosi 13 kN. Produkt AM53/AM54 posiada minimalną wytrzymałość mechaniczną wynoszącą 13 kN.
17. Ten produkt urządzenie nadaje się do użycia na wolnym powietrzu i w zakresie temperatur od -35°C do +60°C. Należy unikać kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami ściernymi, substancjami chemicznymi.
18. Dla bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest zapewnienie, że system zatrzymywania upadków jest w stanie zatrzymać upadek obciążenia wynoszącego co najmniej 6 kN.
19. Jeśli produkt nie jest widocznie w dobrym stanie lub zatrzymał upadek z wysokości, całość wyposażenia musi zostać poddana kontroli przez firmę TRACTEL SAS lub przez uprawnionego, kompetentnego technika, który wyda pisemne zezwolenie na ponowną eksploatację sprzętu. Przeprowadzanie kontroli wzrokowej przed każdym użyciem jest zalecane.
20. Jeśli sprzęt nie został poddany okresowej kontroli w ciągu ostatnich dwunastu miesięcy (lub zgodnie z wymogami dotyczącymi obowiązkowej kontroli w kraju użytkowania) lub jeśli zatrzymał upadek, nie może być dłużej używany. Może być użytkowany ponownie jedynie po przeprowadzeniu

nowej kontroli okresowej przez uprawnionego, kompetentnego technika, który wyda pisemne zezwolenie na jego ponowną eksploatację. W razie braku takiej kontroli i zezwolenia, sprzęt musi zostać wycofany z użytkowania i zniszczony.

21. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora, w przypadku, gdy sprzęt jest sprzedawany poza krajem, w którym będzie użytkowany, sprzedawca ma obowiązek dostarczyć: instrukcję użytkowania oraz instrukcję konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt jest używany.

### UWAGA

W sprawie wszelkich zastosowań specjalnych prosimy o kontakt z siecią Tractel®.

## 2. Definicje i piktogramy

### 2.1. Definicje

„**Nadzorca**”: osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„**Technik**”: wykwalifikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego nadzorca, znającego zasady użytkowania produktu.

„**Operator**”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„**Środki ochrony indywidualnej**”: środki ochrony indywidualnej zabezpieczające przed upadkiem.

„**Łącznik**”: każdy element służący do połączenia poszczególnych elementów systemu zatrzymywania upadków. Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 362.

„**Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości**”: uprząż zakładana na ciało zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości. Składa się ona z pasów oraz sprzączek. Produkt zawiera zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A (jeżeli mogą one być wykorzystywane samodzielnie) lub A/2 (jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2). Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 361.

„**System zatrzymywania upadków z elastyczną linią asekuracyjną**”: podsystem składający się z elastycznej liny asekuracyjnej, urządzenia zatrzymującego

upadki z prowadnicą i automatycznym systemem samozaciśkowym zamocowanym do elastycznej liny asekuracyjnej oraz łącznika lub linki zakończonej łącznikiem.

„**Maksymalne obciążenie robocze**”: maksymalna masa operatora wraz z prawidłowymi środkami ochrony indywidualnej, odzieżą roboczą, narzędziami i częściami koniecznymi do wykonania pracy.


„**System zatrzymywania upadków**”: zestaw obejmujący następujące elementy:


- uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.


„**Element systemu zatrzymywania upadków**”: wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.

### 2.2. Piktogramy

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieganie ryzyku odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także ryzyku wyrządzenia szkód dla środowiska.

 **WAŻNE**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieganie ryzyku nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiącego bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora bądź innych osób i/lub niegroźącego wyrządzeniem szkód dla środowiska.

 **UWAGA**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego i wygodnego montażu, użytkowania oraz przeprowadzania prac konserwacyjnych.

 : Należy przeczytać instrukcję obsługi.

### 3. Warunki użytkowania

Przed każdym użyciem należy obowiązkowo przeprowadzić kontrolę wzrokową sprzętu:

- Czytelność oznakowania, działanie układu blokującego, brak deformacji i korozji. W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości sprzęt musi zostać wycofany z użytkowania.
- Należy sprawdzić stan wszystkich komponentów używanych w połączeniu z systemem zatrzymywania upadków. Patrz: szczegółowe instrukcje dotyczące poszczególnych komponentów.
- Sprawdzić stan całego systemu zatrzymywania upadków.



#### WAŻNE

Przed zainstalowaniem tego sprzętu absolutnie niezbędne jest zapewnienie, że minimalna wytrzymałość mechaniczna konstrukcji nośnej wynosi 13 kN w kierunku upadku.

### 4. Funkcje i opis

- Produkt stanowi prowizoryczny, przenośny punkt zakotwiczenia zgodnie z normą EN 795 typ B z roku 2012. Ten sprzęt może być wykorzystywany wyłącznie przez jednego operatora zabezpieczonego uprzęzą przed upadkiem z wysokości (EN 361).
- Ten produkt może być wykorzystywany wyłącznie w celu zabezpieczenia ludzi przed upadkiem z wysokości.
- System zatrzymywania upadków jest łączony z tym produktem za pomocą łącznika.
- Materiał:
  - AM53: Stal ocynkowana na żółto.
  - AM54: Stop aluminium.

### 5. Zasada działania

#### 5.1. Instalacja

- Produkt musi zostać zainstalowany na gwintowanym zakończeniu tyczki TRACTEL® lub na tyczce z gwintem o takiej samej charakterystyce. (Rys. 1)
- Złącze zgodne z normą EN362 powinno być zainstalowane w oczku tego produktu w celu podłączenia urządzenia zapobiegającego upadkom z wysokości typu EN353.2, EN360 lub EN 355 (Rys. 2).
- Rozłożyć tyczkę w zależności od wysokości punktu zakotwiczenia, do którego należy dotrzeć.
- Umieścić ten sprzęt przed kotwą konstrukcyjną i włożyć do oczka kotwy, ciągnąc za działającą na odległość linkę otwierającą. (Rys. 3)

#### 5.2. Zdejmowanie

- Pociągnąć za linkę, aby zdalnie otworzyć zatrzask bezpieczeństwa.

- Podnieść tyczkę, aby usunąć łącznik z oczka kotwy.
- Po zakończeniu zwolnić linkę i ponownie złożyć tyczkę.

### 6. Wolna przestrzeń

Prześwit H oznacza wolną przestrzeń pod stopami operatora. Jest on określony następującym wzorem:

$$H = 0.3 \text{ m} + Ha$$

Gdzie :

0.3 m = maksymalna wysokość tego sprzętu.

Ha = prześwit urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem określony w instrukcji obsługi tego sprzętu.

### 7. Ostrzeżenia przed sytuacjami niebezpiecznymi

Obowiązuje ścisły zakaz:

- montowania lub użytkowania urządzenia zatrzymującego upadki blocfor™ bez zezwolenia, przeszkolenia czy uznania za osobę wykwalifikowaną do użytku urządzenia lub bez nadzoru technika upoważnionego, przeszkolonego i uznanego za wykwalifikowanego do obsługi urządzenia,
- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeśli jego oznaczenia są nieczytelne,
- montowania lub użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli nie zostało ono poddane kontroli wstępnej,
- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, które nie zostało w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
- zaczepiania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do punktów, które nie zostały w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
- wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia niezgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „§. Okres eksploatacji”,
- wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia jako zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości dla więcej niż 1 osoby,
- wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez osobę, której masa łącznie z używanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg,
- wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia z obciążeniem wynoszącym od 100 do 150 kg (całkowita masa

użytkownika, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe,

- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia w atmosferze silnie korozyjnej lub wybuchowej,
- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia poza zakresem temperatur roboczych podanym w niniejszej instrukcji,
- używania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli użytkownik nie jest w odpowiedniej formie fizycznej,
- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez kobiety w ciąży,
- użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli funkcja zabezpieczająca któregokolwiek z urządzeń towarzyszących wpływa na funkcję zabezpieczającą innego urządzenia zabezpieczającego lub z nią koliduje,
- wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do zabezpieczania ładunku,
- wykonywania napraw lub konserwacji urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia bez pisemnego zaświadczenia o szkoleniu i upoważnieniu, wydanego przez firmę TRACTEL®,
- używania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli nie jest ono kompletne, było wcześniej demontowane lub jeśli jakiegokolwiek jego części zostały wymienione przez osobę, która nie została wcześniej upoważniona przez firmę TRACTEL®,
- mocowanie tego sprzętu do konstrukcji nośnej, której minimalna wytrzymałość mechaniczna jest mniejsza niż 13 kN lub co do której przypuszcza się, że może być mniejsza niż 13 kN.
- wykorzystywanie tego sprzętu jako urządzenia podnoszącego.



### WAŻNE

Przed i podczas użytkowania należy brać pod uwagę konieczność zapewnienia skutecznego i bezpiecznego przeprowadzenia akcji ratunkowej w ciągu nie więcej niż 15 minut. Po upływie tego czasu może istnieć zagrożenie dla życia operatora.

## 8. Wyposażenie dodatkowe

System zatrzymywania upadków EN 363 zawiera następujące elementy:

- zakotwienie (EN 795),
- łącznik końcowy (EN 362),
- system zatrzymywania upadków (EN 353-1/2–EN 355–EN 360),
- łącznik (EN 362),
- uprząż ochronna (EN 361).

**Dołączanie wszelkich innych elementów jest zabronione.**



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uprząż ochronna EN361 jest jedynym urządzeniem do chwytania ciała dopuszczonym do stosowania w systemie zatrzymywania upadków.

## 9. Konserwacja i przechowywanie

Sprzęt musi być przechowywany w suchym miejscu, w temperaturze od  $-35^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$ .

Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć sprzęt przed wszelkimi możliwymi uszkodzeniami (ostre krawędzie, bliskość źródeł ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV itd.).

Nie jest wymagana żadna specjalna konserwacja tego sprzętu. Zaleca się jednak jego czyszczenie wodą z mydłem.

## 10. Zgodność sprzętu

Spółka TRACTEL SAS, RD 619 — Saint-Hilaire-sous-Romilly — F-10102 Romilly-sur-Seine — Francja niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji:

- jest zgodny z postanowieniami rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu europejskiego z marca 2016 r.;
- jest identyczny ze środkami ochrony indywidualnej będącymi przedmiotem świadectwa badania typu WE wydanego przez APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 — 13322 Marseille — Francja, oznaczonego numerem 0082 i testowanego zgodnie z normami EN 795 z 2012;
- został poddany procedurze przewidzianej w załączniku VIII rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu europejskiego, moduł D, pod nadzorem instytucji notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS — CS 60193 — 13322 Marseille — France i oznaczony numerem 0082.

## 11. Oznakowanie

Na oznaczeniu każdego produktu znajdują się:

- a: nazwa handlowa: Tractel®,
- b: nazwa produktu,
- c: norma, która ma zastosowanie,
- d: oznaczenie wyrobu,
- e: logo CE z następującym po nim numerem 0082 stanowiącym numer identyfikacyjny nadany przez instytucję notyfikowaną odpowiedzialną za kontrolę produkcji,
- f: Rok i miesiąc produkcji,

g: numer seryjny,  
h: piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem,  
w: maksymalne obciążenie robocze,  
p: maksymalna liczba użytkowników,  
aa: data kolejnej kontroli okresowej.

## 12. Przeglądy okresowe i naprawy

Konieczne jest przeprowadzanie okresowych przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności i częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściowo.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące weryfikacji środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®”.

Potwierdzenie czytelności oznakowania znajdującego się na produkcie stanowi integralną część przeglądu okresowego.

Ponowne oddanie produktu do użytkowania po zakończeniu przeglądu okresowego musi zostać pisemnie stwierdzone przez upoważnionego i wykwalifikowanego technika, który dokonał przeglądu. Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi

Zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się wewnątrz tej instrukcji. Karta kontrolna musi być przechowywana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia.

Jeżeli niniejszy produkt zatrzymał upadek, musi przejść przegląd okresowy opisany w niniejszym artykule. Ewentualne elementy tekstylne produktu należy wymienić, nawet jeżeli nie wykazują widocznych zmian.

## 13. Okres eksploatacji

Czas użytkowania tekstylnych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich jak uprząże, linki, liny i układy pochłaniania energii, a także mechanicznych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich jak urządzenia zatrzymujące upadki stopcable™ i stopfor™, automatyczne związce zatrzymujące upadki blocfor™ oraz liny asekuracyjne Tractel® jest nieograniczony pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- normalnie użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- przedmiotem przeglądów okresowych, które muszą być przeprowadzane co najmniej raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Możliwość powrotu do użytkowania środków ochrony

indywidualnej po przeglądzie okresowym musi zostać potwierdzona na piśmie.

- w ujęciu ogólnym i pod warunkiem przestrzegania określonych poniżej warunków, ich okres użytkowania może przekraczać 10 lat.

## 14. Utylizacja

Podczas wycofywania produktu z użytkowania, należy przeznaczyć poszczególne elementy do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez osobę odpowiednio przeszkoloną.

Nazwa i adres producenta:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Внимание!

1. Стержень представляет собой вспомогательное приспособление, которое позволяет добраться до точки, расположенной на высоте. M53/M54 - это соединительный элемент со скобой, которая крепится на стержне. Изделие позволяет удаленно закрепить анкерное устройство или страховочное устройство, например, blocfor™. Это оборудование может использоваться только одним лицом со страховочной привязью (EN 361).
2. тобы безопасно и эффективно применять данное снаряжение, пользователю необходимо пройти обучение по работе с этим средством, а также внимательно изучить сведения в руководстве, предоставляемом компанией TRACTEL SAS. Каждый руководитель должен сохранить эту инструкцию и иметь доступ к ней в любой момент. Дополнительные копии инструкции предоставляются по требованию.
3. Прежде чем начать использовать это снаряжение для защиты от падения, необходимо пройти соответствующее обучение. Проверьте состояние сопутствующего снаряжения и убедитесь в наличии достаточного запаса высоты.
4. Данное снаряжение разрешено использовать только опытным обученным сотрудникам или под контролем таких сотрудников.
5. Внесение каких бы то ни было изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов может быть осуществлен только при наличии предварительного письменного разрешения фирмы TRACTEL SAS. Транспортировку и хранение снаряжения следует осуществлять в фабричной упаковке.
6. Максимальная рабочая нагрузка (общий вес пользователя и его снаряжения) данного снаряжения — 150 кг.
7. Если масса оператора со снаряжением и оборудованием составляет 100–150 кг, необходимо убедиться, что общая масса (оператор + снаряжение + оборудование) не превышает максимальную рабочую нагрузку для каждого из элементов системы защиты от падения.
8. Если данное снаряжение будет использоваться одним из ваших сотрудников, работников и т.п., вы обязаны соблюдать соответствующее трудовое законодательство.
9. Данное снаряжение предназначено для использования физически и психически здоровыми лицами. В случае сомнения следует обратиться к лечащему врачу или к врачу предприятия. Категорически воспрещается использовать снаряжение при беременности.
10. Снаряжение разрешено использовать только в условиях и ситуациях, для которых оно предназначено (см. раздел «§. Функции и описание»).
11. До начала использования системы защиты от падения EN 363 руководитель должен убедиться в том, что все элементы (система безопасности, замки) находятся в рабочем состоянии. После сборки устройств безопасности их конструкцию не следует изменять ни при каких обстоятельствах.
12. Перед каждым использованием системы защиты от падения обязательно следует убедиться в наличии запаса высоты. Это исключает риски травмирования в результате столкновения с землей или объектами, находящимися на траектории падения.
13. Страховочная привязь — единственное удерживающее тело человека приспособление, разрешенное к применению в системе защиты от падения.
14. В целях обеспечения безопасности оператора необходимо соблюдать правильное положение устройства или анкерного устройства, а также выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения с высоты.
15. Оборудование имеет маркировку (aa:), которая обозначает дату следующей проверки.
16. Перед использованием оборудования пользователи или организация, ответственная за безопасность пользователей, должны проверить прочность крепления к анкерной опоре в соответствии с действующими нормами и применимыми стандартами. Минимальное механическое сопротивление составляет 13 кН. Минимальная механическая прочность устройства AM53/AM54 составляет 13 кН.
17. Оборудование можно использовать на месте проведения работ на улице при температуре от -35°C до +60°C. Избегайте контакта изделия с острыми краями, абразивными поверхностями, химическими веществами.
18. Для обеспечения безопасности оператора пользователь должен убедиться, что страховочное устройство гарантирует задержку падения при усилении менее 6 кН.
19. Если состояние оборудования вызывает сомнения, или если оборудование использовалось при падении, все его компоненты нужно отправить на проверку в компанию TRACTEL SAS или уполномоченному и компетентному техническому специалисту, который выдаст письменное разрешение на повторное использование этого оборудования.

Рекомендуется осматривать оборудование перед каждым использованием.

20. Не используйте оборудование, если оно не прошло регулярные проверки в течение последних двенадцати месяцев (или в соответствии с нормативными требованиями к проверкам, которые действуют в стране использования), или если оборудование использовалось в момент падения. Оборудование можно снова использовать только после проведения регулярной проверки уполномоченным и компетентным техническим специалистом, которые выдают письменное разрешение на использование. При отсутствии такой проверки и разрешения такое оборудование перерабатывается и уничтожается.
21. При реализации продукции за пределами первой страны назначения дистрибьютор должен предоставить следующие сведения: руководство по эксплуатации, сертификат соответствия действующим нормам и стандартам, инструкции по техническому обслуживанию, документацию о проведении периодического контроля и починки на языке страны, в которой снаряжение будет использоваться.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

В особых случаях применения убедительно просим обратиться в Tractel®.

## 2. 2. Определения и условные обозначения

### 2.1. Определения

**руководитель.** Лицо или служба, ответственные за управление и безопасность использования продукции, описанной в руководстве.

**Компетентное лицо.** Квалифицированный сотрудник, отвечающий за операции по регулярной инспекции, техническому обслуживанию, предусмотренные руководством, который обладает необходимыми знаниями и хорошо знаком с продукцией.

**Оператор.** Лицо, использующее продукцию в соответствии с ее назначением.

**СИЗ.** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты.

**Карабин.** Устройство, соединяющее элементы системы защиты от падения. Соответствует стандарту EN 362.

**Страховочная привязь.** Система удержания тела человека, предназначенная для защиты от падения. Состоит из ремней и пряжек. Оснащена точками крепления соединительно-амортизирующей подсистемы. Точки крепления, обозначенные символом «А», могут использоваться самостоятельно, а точки крепления с обозначением «А/2» должны использоваться парно. Соответствует стандарту EN 361.

**Средство защиты от падения с высоты на гибкой анкерной линии.** Подсистема, состоящая из гибкой анкерной линии (каната), подвижного устройства для защиты от падения с автоматической блокировкой, закрепленного на гибкой анкерной линии, и карабина или троса, заканчивающегося карабином.

**Максимальная рабочая нагрузка.** Максимальная масса оператора, экипированного правильными СИЗ, рабочей одеждой, инструментами и предметами, необходимыми для выполнения работы.


**Система защиты от падения с высоты.** Набор, состоящий из указанных ниже элементов.


- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.


**Компонент системы защиты от падения.** Общий термин, обозначающий один из следующих элементов:


- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.

### 2.2. Условные обозначения

 **ОПАСНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение травматизма (причинение смертельных, тяжелых и незначительных травм) и нанесения ущерба окружающей среде.

 **ВАЖНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение неисправностей или повреждений снаряжения, не угрожающих непосредственно жизни или здоровью оператора или других лиц и не представляющих опасность для окружающей среды.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на обеспечение эффективности и удобства установки, эксплуатации или технического обслуживания.

 : См. инструкцию.



### 3. Условия использования

Перед каждым использованием обязательно осматривайте оборудование:

- Разборчивость маркировки, работу системы блокировки, отсутствие деформаций и коррозии. В случае обнаружения отклонений оборудование требует ремонта.
- Проверьте состояние всех компонентов используемого страховочного устройства. См. отдельные инструкции по каждому компоненту.
- Выполните полную проверку страховочной системы.



#### ВАЖНО

Перед установкой оборудования нужно предусмотреть, чтобы минимальная механическая прочность конструкции, к которой крепится оборудование, составляла 13 кН в направлении падения.

### 4. Функции и описание

- Это оборудование представляет собой временную переносную точку крепления и соответствует типу В по стандарту EN 795 от 2012 г. Это оборудование может использоваться только одним оператором, имеющим страховочную привязь (EN 361).
- Это оборудование может использоваться только для защиты людей от падения с высоты.
- Страховочная система крепится к оборудованию с помощью соединительного устройства.
- Материал:
  - AM53: Желтая оцинкованная сталь.
  - AM54: Алюминиевый сплав.

### 5. Принцип работы

#### 5.1. Установка

- Это оборудование крепится на конце стержня TRACTEL®, имеющем резьбу, или на конце стержня с такой же резьбой. (рис. 1)
- Установите соединительный элемент EN362 в проушину оборудования, чтобы закрепить страховочное устройство EN353.2 или EN 355. (рис. 2)
- Разверните стержень в соответствии с высотой анкера, который нужно достать.
- Расположите оборудование перед анкером опорной конструкции и закрепите его в проушине анкера, потянув за шнур для дистанционного раскрытия. (рис. 3)

#### 5.2. Снятие

- Потяните за шнур, чтобы удаленно рассоединить блокирующее устройство.

- Поднимите опорную часть, чтобы извлечь соединительный элемент из проушины анкера.
- После этого отпустите шнур и сложите стержень.

### 6. Запас высоты

Расстояние Н - это свободное пространство под ногами оператора. Оно определяется по следующей формуле:

$$H = 0.3 \text{ m} + Na$$

Где:

0.3 m = максимальная высота оборудования.

Na = Расстояние до страховочного устройства, указанное в инструкции по эксплуатации оборудования.

### 7. Меры предосторожности для пользователя

Категорически запрещается:

- устанавливать или использовать данное снаряжение без соответствующего на то разрешения, инструктажа и компетенции, а также использовать это средство без надзора компетентного лицензированного специалиста, прошедшего инструктаж;
- использовать данное снаряжение, если маркировка не читаема;
- устанавливать или использовать снаряжение, не прошедшее предварительную проверку;”
- использовать снаряжение, которое в течение последних 12 месяцев не подвергалось периодической инспекции компетентным лицом с выдачей письменного разрешения на его использование;
- присоединять данное снаряжение к анкерному устройству, которое последние 12 месяцев не подвергалось инспекции компетентным лицом, с выдачей письменного разрешения на повторное использование;
- использовать данное снаряжение, которое нарушает данное снаряжение в нарушение правил, указанных в разделе «15. Срок службы»;
- использовать данное снаряжение для нескольких операторов;
- использовать данное снаряжение для оператора, масса которого, включая снаряжение и оборудование, превышает 150 кг;
- использовать данное снаряжение для работы с нагрузкой от 100 до 150 кг (общая масса оператора, оборудования и инструментов), если какой-либо компонент системы защиты от падения с высоты рассчитан на меньшую максимальную нагрузку;
- использовать данное снаряжение во взрывоопасной среде или в среде с высокой коррозионной активностью;

RU

- использовать данное снаряжение вне диапазона температур, указанного в данном руководстве;
- использовать данное снаряжение, если оператор не находится в хорошей физической форме;
- использовать данное снаряжение при беременности;
- использовать данное снаряжение, если функция защиты одного из его элементов нарушена в результате неисправности другого элемента либо они несовместимы;
- использовать данное снаряжение для крепления грузов;
- допускать к ремонту или техническому обслуживанию данного снаряжения лиц, не прошедших предварительное обучение в компании Tractel® и не имеющих письменного подтверждения квалификации от этой компании;
- использовать данное снаряжение в неупакованном виде, в разобранном виде или в случае замены некоторых деталей лицом, не уполномоченным на совершение таких действий компанией Tractel®;
- крепить оборудование на опорной конструкции с минимальной механической прочностью менее 13 кН или предполагаемой механической прочностью менее 13 кН.
- использовать оборудование в качестве подъемного устройства.



#### ВАЖНО

Перед использованием и во время использования оборудования нужно хорошо понимать, как эффективно и безопасно действовать в случае происшествия, чтобы вся процедура заняла менее 15 минут. По истечении этого времени возникает риск гибели оператора.

### 8. Дополнительное оборудование

Система защиты от падения, соответствующая стандарту EN 363, состоит из следующих элементов:

- Анкерной точки (EN 795);
- Концевого соединительного элемента (EN 362);
- Системы защиты от падения (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360);
- Соединительного элемента (EN 362);
- Страховочной привязи для защиты от падения (EN 361).

**Любые другие элементы запрещены.**

### ОПАСНО

Страховочные привязи EN 361 / ГОСТ Р EN 361-2008 являются единственным видом снаряжения, которое охватывает тело пользователя, которое разрешено к использованию в качестве составляющего элемента системы предотвращения падений.

### 9. Техническое обслуживание и хранение

Данное снаряжение следует хранить в защищенном от влаги месте при температуре  $-35^{\circ}\text{C} \dots +60^{\circ}\text{C}$ .

При транспортировке и хранении снаряжение следует защитить от возможных повреждений (острые края, прямые источники тепла, химикаты, ультрафиолет и т. д.).

Оборудование не требует специального обслуживания. Но рекомендуется для очистки использовать мыльный раствор.

### 10. Соответствие снаряжения нормативным актам

Настоящим компания TRACTEL SAS (RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, France [Франция]) подтверждает, что снаряжение для обеспечения безопасности, описанное в данном руководстве:

- соответствует положениям Регламента (UE) Европейского парламента 2016/425 от 9 марта 2016 года;
- идентично средствам индивидуальной защиты, отмеченным сертификатом соответствия требованиям ЕС типа свидетельства компании APAVE SUDEUROPE SAS (CS 60193, 13322 Marseille, France [Франция]) (идентификационный номер 0082), и протестировано на предмет соответствия требованиям стандартов EN 795 за 2012;
- прошло процедуру, предусмотренную Приложением VIII к Регламенту (UE) Европейского парламента 2016/425, модуль D, под контролем нотифицированного органа APAVE SUDEUROPE SAS (CS 60193, 13322 Marseille, France [Франция]), (идентификационный номер 0082).

## 11. Маркировка

На каждом изделии указана следующая информация:

- a: товарный знак: Tractel®;
- b: наименование изделия;
- c: соответствующий стандарт;
- d артикул изделия;
- e логотип CE, за которым следует номер 0082, идентификационный номер уполномоченной организации, отвечающей за контроль над продукцией;
- f Год и месяц выпуска;
- g серийный номер;
- h знак, предупреждающий о том, что перед использованием изделия необходимо прочитать руководство по его эксплуатации;
- w: максимальная рабочая нагрузка.
- p: максимальное количество пользователей,
- aa: дата проведения следующего регулярного осмотра.

## 12. Периодическая проверка

Необходимо проводить ежегодную проверку, но в зависимости от частоты использования, погодных условий и нормативных актов предприятия или страны, где используется снаряжение, периодическую проверку можно осуществлять и чаще.

Периодическая проверка должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя, изложенными в файле «Tractel® PPE inspection instructions» (Инструкции по проверке СИЗ компании Tractel®), уполномоченным компетентным специалистом.

В ходе периодического осмотра необходимо проверять четкость маркировок на изделии.

По завершении периодической проверки выполнивший ее уполномоченный компетентный специалист должен дать письменное разрешение на продолжение эксплуатации проверенного снаряжения. Передача в эксплуатацию продукта

должна быть зафиксирована на контрольном листке, который находится в середине настоящей инструкции. Данный контрольный листок должен храниться на протяжении срока службы снаряжения вплоть до его уничтожения.

После того как система сработала и предотвратила падение человека с высоты, необходимо подвергнуть ее периодической проверке, как описано в данной статье. Необходимо заменить текстильные компоненты изделия, даже если на них нет видимых изменений.

## 13. Срок службы

Текстильное снаряжение СИЗ компании Tractel®, например страховочные привязи, стропы, канаты и гасители энергии, механическое снаряжение компании Tractel®, например средства защиты от падения с высоты stopcable™ и stopfor™, блокирующие устройства втягивающего типа blocfor™ и анкерные линии Tractel® можно использовать без ограничения с даты их производства, если выполняются указанные ниже условия.

- Снаряжение используется в нормальных условиях согласно рекомендациям по использованию, указанным в данном руководстве.
- Снаряжение подвергается периодической инспекции не реже одного раза в год, проверки выполняет утвержденный компетентный специалист. По завершении каждой такой периодической проверки компетентное лицо, проверявшее снаряжение, должно предоставить письменное заключение о возможности продолжения эксплуатации проверенных СИЗ.
- Строго выполняются условия хранения и транспортировки, указанные в данном руководстве.
- В качестве общего правила и при условии соблюдения условий эксплуатации, упомянутых выше, срок их службы может превышать 10 лет.

## 14. Утилизация

При утилизации изделия все компоненты устройства необходимо переработать. Для этого надо рассортировать их на металлические и синтетические материалы. Такие детали проходят обработку в специализированных учреждениях. При утилизации изделия к работам по разборке и разделению компонентов следует допускать только специально обученных лиц.

Наименование и адрес изготовителя:

Tractel SAS - RD 619 - BP 38  
Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

**NORTH AMERICA****CANADA****Tractel Ltd.**

1615 Warden Avenue  
Toronto, Ontario M1R 2T3,  
Canada  
Phone: +1 800 465 4738  
Fax: +1 416 298 0168  
Email: marketing.  
swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3,  
Canada  
Phone: +1 800 561 3229  
Fax: +1 514 493 3342  
Email: tractel.canada@  
tractel.com

**MÉXICO****Tractel México S.A. de C.V.**

Galileo #20, O cina 504.  
Colonia Polanco  
México, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 6721 8719  
Fax: +52 55 6721 8718  
Email: tractel.mexico@  
tractel.com

**USA****Tractel Inc.**

51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062, USA  
Phone: +1 800 421 0246  
Fax: +1 781 826 3642  
Email: tractel.usa-east@  
tractel.com

168 Mason Way  
Unit B2  
City of Industry, CA 91746,  
USA  
Phone: +1 800 675 6727  
Fax: +1 626 937 6730  
Email: tractel.usa-west@  
tractel.com

**BlueWater L.L.C**

4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318, USA  
Phone: +1 866 579 3965  
Email: info@bluewater-mfg.  
com

**Fabenco, Inc**

2002 Karbach St.  
Houston, Texas 77092, USA  
Phone: +1 713 686 6620  
Fax: +1 713 688 8031  
Email: info@safetygate.com

**EUROPE****GERMANY****Tractel Greifzug GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach,  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.  
com

**LUXEMBOURG****Tractel Secalt S.A.**

Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz,  
Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
Email: secalt@tractel.com

**SPAIN****Tractel Ibérica S.A.**

Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del  
Llobregat  
Barcelona, Spain  
Phone : +34 93 335 11 00  
Fax : +34 93 336 39 16  
Email: infotib@tractel.com

**FRANCE****Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

**IFMS S.A.S.**

32, Rue du Bois Galon  
94120 Fontenay sous Bois,  
France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
E-mail: ifms.tractel@tractel.  
com

**Tractel Solutions S.A.S.**

77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis-Laval,  
France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email: info.tractelsolutions@  
tractel.com

**GREAT BRITAIN****Tractel UK Limited**

Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA, United  
Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Email: sales.uk@tractel.com

**ITALY****Tractel Italiana SpA**

Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano)  
20093, Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.com

**NETHERLANDS****Tractel Benelux BV**

Paardeweide 38  
Breda 4824 EH,  
Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@  
tractel.com

**PORTUGAL****Lusotractel Lda**

Bairro Alto Do Outeiro  
Armazém 1  
Trajouce, 2785-653 S.  
Domingos  
de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459 809  
Email: comercial.  
lusotractel@tractel.com

**POLAND****Tractel Polska Sp. z o.o.**

ul. Bysławska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email: tractel.polska@  
tractel.com

**NORDICS****Tractel Nordics**

(Scanclimber OY)  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail: tractel@scanclimber.  
com

**RUSSIA****Tractel Russia O.O.O.**

Olympiysky Prospect 38,  
Office 411  
Mytishchi, Moscow Region  
141006, Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
Email: info.russia@tractel.  
com

**ASIA****CHINA****Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**

2nd oor, Block 1, 3500  
Xiupu road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic  
of China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax : +86 21 5353 0982

**SINGAPORE****Tractel Singapore Pte Ltd**

50 Woodlands Industrial  
Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email: enquiry@  
tractelsingapore.com

**UAE****Tractel Secalt SA Dubai Branch**

Office 1404, Prime Tower  
Business Bay  
PB 25768 Dubai, United  
Arab Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
Email: tractel.me@tractel.  
com

**INDIA****Secalt India Pvt Ltd.**

412/A, 4th Floor, C-Wing,  
Kailash Business Park, Veer  
Savarkar Road, Parksite,  
Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22  
25175470/71/72  
Email: info@secalt-india.com

**TURKEY****Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.**

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 Istanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

**ANY OTHER COUTRIES:****Tractel S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

